135
CON

LE RÉGIONAL HULL

Vol. 25 No. 47 27 NOVEMBRE 1991

1 CAHIER - TOTAL: 56 PAGES

UN RÉGIME ENRICHISSANT!

PROFITEZ DE 1/4%* DE PLUS SUR UN REER. UNE OFFRE RICHE EN AVANTAGES.

*TAUX BONI APPLICABLE SUR LES NOUVELLES CONTRIBUTIONS ET TRANSFERTS D'AUTRES INSTITUTIONS. POUR LES REER DE 36 MOIS OU MOINS. JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1991

TRUST GÉNÉRAL + 1/4%*

Hull 376, Boul. St-Joseph 771-3227

Problèmes scolaires:

PLUSIEURS RECOMMANDATIONS ÉMANENT DU COLLOQUE OUTAOUAIS-MÉTRO

PAGE 3

«LE CHRO ASSUME SON LEADERSHIP»

—Le président Marcel Proulx

PAGE 7

Les Olympiques de Hull

PAGE 58

Prochain match local:
Les Bisons de Granby

Mardi, 3 décembre à 19 h 30 à l'Aréna Robert-Guertin

Vérifiez au centre du journal les 4 pages de super spéciaux de Pilon Ltée et des marchands PAL participants



PAGE 15



PAGE 20

Dans la vie, il y a les "Jos-connaissant" et il y a les ***connaisseurs...***

Profitez maintenant de nos PRIX SPÉCIAUX sur les bains ACRIMAX. Notre SUPER VENTE se poursuit jusqu'au 19 décembre.

86 CRÉMAZIE, HULL 777-6072

LA BOUTIQUE DE PLOMBERIE

«Chic et de bon goût»

FIEZ-VOUS À NOUS... NOUS SOMMES FIABLES!

votre courtier **trans-action**

TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS Courtier inc.

Village Place Cartier - 425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-5564
Centre administratif - 768, boul. St-Joseph, suite 201 Hull 776-5566
370 boul. Gréber - Gatineau, Qc. J8T R6 243-5566



BRUCE LEMIEUX
778-9222 code 518



GASTON LEMIEUX
778-4134



LOUISE LÉVESQUE
561-3222 code 343



GISELE MORIN
561-3222 code 504



TRIPLEX, PTE-GAT. $98,000 - Grand garage double 24x33 et 10' de haut incorporé à la maison. Logis conforme. (91-541)
NOUVEAU - ST-HYACINTHE, HULL - 2 étages, 4 c.c., peut être converti en duplex facilement. (91-698)
RAYMOND CHARBONNEAU
778-4511 - 568-5483

APPARTEMENTS - 24 logis: très propres, bons locataires, bon retour sur investissement.
CLAUDE BEAUDOIN
771-7799

DU PLEIN AIR - Semi-détaché, sous-sol fini avec salle familiale et salle de jeux, grand terrain, près du Parc de la Gatineau. (91-500)
ROGER RENAUD
771-2278

VOTRE MAISON POUR $400/MOIS C.I. - Pointe-Gatineau, très propre, avec 2 revenus au sous-sol. (91-034)
SOYEZ VOISIN DE VOTRE COMMERCE - Maison 3 c.c., + cabane à patates, bar laitier. Bon chiffre d'affaires. (91-033)
GÉRALD CHARTRAND
243-6555



SECTEUR LIMBOUR - Joli bungalow split 3 c.c., sous-sol fini, pas de voisin à l'arrière. Très bien paysager. (91-393)
GASTON ALLARD
663-9462 - 778-9222



RUE HURTUBISE, GATINEAU - Duplex jumelé, bon revenu, très bon secteur, 1200 p.c. par logis. Très bonne construction. (91-276)
GASTON ALLARD
663-9462 - 778-9222



REPRISE DE FINANCE - Maison de 2000 p.c., 4 c.c., salle à dîner, salle familiale. Très spacieux. Située près de tout. (91-232)
ROGER BOURBONNAIS 643-1845



CLOTURÉ ET PAYSAGER - Bung. brique 3 c.c., toit 2 ans, garage, vinyle 2 ans. Cuisine vinyle coussiné + tapis 1 an. S. fam., bar, p.c.l. Piscine h.t. 18' et deck été 1991. Décoration supérieure + extra. $74,900. Faites vite.
ROBERT MINER 243-556 / 669-3507



5 LOGIS - $83,000 - Pour la personne qui veut rénover. Gros potentiel dans cette propriété de 2 x 2 c.c. et 3 x 1 c.c. Terrain de 10,420 pi. Une belle occasion. (91-394)
RAYNOLD DEMERS
778-9222 poste 520



TOURAINE, UNIQUE - Maison rénovée au complet: cuisine, fenêtres, sous-sol, toiture. Bois franc sur tout le r.d.c. Chauffage central. Piscine creusée. Comme neuf, à bon prix. (91-126)
RAYNOLD DEMERS 778-9222 poste 520

GARANTIE AVHY ASSURANCE VERSEMENTS HYPOTHÉCAIRES

Achetez ou vendez par l'intermédiaire de l'agent immobilier Trans-Action et obtenez la garantie AVHY, garantie que vos versements hypothécaires, capital - intérêts - taxes, s'effectueront en cas de perte d'emploi involontaire ou de licenciement.



$1,000. COMPTANT - Bungalow. Offrez-vous ce split au même prix qu'un semi-détaché. Profitez du programme «Mon taux, mon toit», 1 unité seulement. Faites vite.
MURIEL DUROCHER
778-4208



MAISON-JARDIN - Carrefour de la Capitale. Unité de coin. Superbe. Faut voir.
YVON DUROCHER
778-4237



508 AVE. GATINEAU - Bung. 1200 p.c., 3 + 1 c.c., foyer, garage avec maison, garage double arrière. Piscine creusée. Terrain 75 x 128. Beaucoup d'extra. Oh! Ya! (90-273)
BRUCE LEMIEUX
281-0270 - 561-1959



HULL - Secteur de choix. Unifamiliale, 3 c.c., salle à dîner, 2 s. de bains, secteur paisible et proche de tout. Vaut une visite. (91-652)
GÉRARD AMYOT 771-1327



$76,900 - Gat. Unifamiliale, 4 c.c., 2 s. de bains, terrain clôturé, très propre. S'achète avec léger comptant. (91-560)
GÉRARD AMYOT
771-1327



NOUVELLE INSCRIPTION - Si vous êtes à la recherche d'une première maison et que vous êtes éligible à la subvention, celle-ci pourrait être la vôtre. 3 c.c., bon prix. (91-717)
VINCENT BERTRAND
663-9737



3 GRANDS SEMI-DÉTACHÉS - 3 c.c., 1986 + 1990. Prix sensas, pas TPS, 3 modèles différents, occ. rapide. Gat. Aussi semi-dét., 3 c.c., piscine, foyer, $69,500. très propre, Gat. (91-429)
DUPLEX CONFORME - 2 - 2 c.c., gaz, r.d.c., $450. Haut: $425. pour $72,000. Rue paisible, beau ter. clôturé, gr. remise. Gat.
MAURICE BOUVIER 568-5141



COMMERCIAL - Édifice 2 logis + dépanneur + local comm. boul. St-Raymond, Hull. Dépanneur peut être acheté à part. (91-622)
BUNG. RÉNOVÉ - 3 c.c. + sous-sol fini, garage, ter. 70 x 100, pas voisin arr., CRÉ évalué à $89,000. Offert à $89,900. nég. Gatineau. (91-757)
MAURICE BOUVIER 568-5141



FERME LIMBOUR - Secteur où la qualité de vie passe avant tout! Superbe propriété, un des plus beaux terrains, pas voisin arrière. Rue rond-point, idéal pour famille. $127,900. (91-588)
YVON GERMAIN 561-5970



UN SEMI-DÉTACHÉ DE LUXE - Avec tous les services à proximité + une piscine hors terre. 3 c.c., sous-sol fini, grand salon sur bois franc. Petit bijou. Vous attend à bon prix. (91-557)
RENÉ LE DUC
778-4505



JOLI BUNGALOW - GATINEAU - Terrain boisé, 3 c.c., très propre. $108,900. Moins cher qu'un semi. (91-213)
JACQUES NOEL 594-1509
CLAUDE BONHOMME
561-3222 c. 445



FERME LIMBOUR - NOUVEAU - Luxueuse propriété sans voisin à l'arrière. Piscine creusée, clôturé. Thermo-pompe.
JACQUES NOEL 594-1509
CLAUDE BONHOMME
561-3222 c. 445



GATINEAU - DUPLEX - Prix imbattable. Logis du proprio libre. Appareils inclus. Foyer. Armoires en chêne. Très grand. (91-718)
JACQUES NOEL 594-1509



EDELWEISS, COTTAGE - Près des pentes de ski. Plus de 2,000 p.c. Hivernisé. A 20 min. du centre-ville. (91-508)
JACQUES NOEL
594-1509



TOURAINE, PROJET RIVIERA - Bungalow tout brique, avec abri d'auto. Foyer au salon, armoires en chêne. Air climatisé, fournaise électrique. (91-340)
ROSE OUIMET 771-3392



OCCUPATION IMMÉDIATE - 11 Glenwood, Aylmer. Prix réduit à $101,900. 3 + 1 c.c., s-sol fini, piscine creusée, très bon état. Libre. Faites une offre. (91-730)
ROBERT POIRIER
561-1959



AYLMER, RUE DES TILLEULS - Propriété doit vendre cette jolie maison de 2 étages, 3 c.c., moderne, 1989, salle à manger, familiale, garage double. Prix réduit pour vendre. Venez visiter. (91-347)
CLAUDE TESSIER 771-6372



GATINEAU, RUE DE LA DRAVE - Près école et centre d'achat, visite ce modèle Québécoise, 1975 p.c., très propre avec de très grandes pièces, 2 s. de bains. Abri d'auto, terrain privé. (91-650)
CLAUDE TESSIER 771-6372

SEULEMENT $82,000 - Hull, secteur des Trembles. Condo 2 c.c., solarium, piscine, tennis. (91-348)
GATINEAU, 306 - 308 MIGNEAULT - Bung. duplex, s-sol loué $470 /m. rénové, 2 entrées. A ne pas manquer. (91-358)
TOURAINE, SEULEMENT $64,500 - Maison-jardin, unité de coin. Toit et fenêtres neuves. Grand terrain. (91-307)
RICHARD G. LABELLE
243-5336

BORD DE L'EAU, VUE SUPERBE - N.D. du Laus. Ch. du Barrage. 1 acre, prêt à construire + roulotte.
GATINEAU, INVESTISSEURS - Semi duplex. Seul. $69,500. Revenus $760. par mois. Paiement env. $660. /m. cap. int. taxes. (91-343)
NOUVELLE INSCRIPTION - Gatineau. Condo 2 c.c., très propre. Près de tout. $82,900. (91-386)
RICHARD G. LABELLE
243-5336

A VENDRE OU A LOUER - Semi-détaché, 3 c.c., disponible immédiatement. Abri d'auto, option d'achat, négociable. (nouveau)
SEMI-DÉTACHÉ, CONST. 1989 - En reprise, 3 c.c., disponible immédiatement. Sous-sol à la grandeur, clôturé. C'est à voir. (91-380)
SEMI - Campagne, 10,000$ de rabais. Tout brique, 1,280 p.c., 1/3 acre, 4 c.c., très propre. C'est à voir. Négociable. (91-330)
MICHEL COUTURE
643-3241 - 243-5566

FERME LIMBOUR, FAUT VENDRE - En reprise: Superbe 2076 p.c., 2 étages, 3 c.c., beaucoup d'extra. C'est à voir. (91-373)
SECTEUR LA MONTÉE, PAS CHER - Recherché, tranquille, près des écoles. Prix négociable. Informez-vous. (nouveau)
CAMPAGNE, 10 MINUTES CENTRE-VILLE - Tranquilité, luxe, const. 90. Beaucoup d'extra. Négociable. Faut vendre. (nouveau)
MICHEL COUTURE
643-3241 - 243-5566

CONDO COMMERCIAL, GRÉBER - Prix d'aubaine. Condo 1160 p.c., idéal pour professionnel. (91-202)
COTE D'AZUR - Superbe décoration. Sous-sol aménagé, clôturé. 4 c.c., garage. Beaucoup d'extra. (91-379)
COTE D'AZUR - Possession immédiate. Beaucoup d'extra. Luxe, garage. 3 c.c. Négociable. (91-291)
MICHEL COUTURE
632-3241 - 243-5566

A VAL-DES-BOIS - Mini-ferme 4.6 acres avec petit chalet et petit ruisseau. Prix $18,500.
A N.DAME DE LA SALETTE - Terrain 34 acres sur la rivière La Lièvre. Peut être séparé en 1 acre.
A BUCKINGHAM - Semi-détaché, 3 c.c., salon, cuisine, s-sol à la grandeur. Taux à 8.5%. Prix $71,900.
JACQUES DUROCHER 561-1959
281-0330 EXT. 267

ST-PIERRE WAKEFIELD - Viceroy. Construction 1985. 3 c.c., 2 s. de bains, salle familiale.
LAC BONIN, ACCES AU LAC - Bungalow 3 c.c., bien fini, garage + atelier habitable à l'année. Informez-vous.
GUY BELANGER
776-1255 - 776-5566

SUR BOUL. GREBER, À GATINEAU - Une aubaine. N'hésitez pas. Propriété commerciale à vendre avec restaurant. Stationnement pavé. Liste d'équipement au dossier.
UNIFAMILIALE, PRES ECOLE DE L'ILE À HULL - 3 c.c., 2 s. de bains complètes, garage détaché, sous-sol, cour pavée, système de chauffage. Prix demandé $78,000. (91-626)
VOUS AIMEZ LA TRANQUILITE? Bungalow tout brique à Chelsea de 2,400 p.c. Parqueterie partout. Grand walk-in. Ch. des maîtres avec bain tourbillon. (91-699)
FERNANDO CUNHA 561-3222 c. 517

SECTEUR DU DOME, HULL - 138 Du Dôme. Joli semi-détaché, 3 c.c., s. à manger, garage. $99,000.
1087 CHEMIN VANIER - Aylmer. Grande résidence, 5 c.c., garage double. Terrain 1 acre. Très propre. Une aubaine à $134,500. (91-307)
MONT-BLEU, HULL - Bungalow avec revenu. Près des services et écoles. Prix demandé $119,000. Informez-vous. (91-175)
RESIDENCE DE CAMPAGNE - Bord du lac. 4 saisons. 3 c.c., s. à manger, plage, 40 min. de Hull. Prix d'aubaine à $79,500. A VISITER. (91-611)
PAUL GOULET
770-1197 ou 778-4451

HULL, PARC DE LA MONTAGNE - Bung. 3 c.c., s-sol fini, très propre, bon prix et **2 étages**, 3 c.c., luxueux, face au parc. (91-618 - 91-692)
CARREFOUR DE LA CAPITALE - 3 c.c., 2 étages, s-sol fini, bon prix. **Chelsea.** Ch. de la Montagne, 3 c.c., s-sol fini, ne manquez pas! Près du golf. (91-424 - 91-637)
CANTLEY - Constr. très récente, loin des voisins, 3 c.c., 1 acre 1/2 de terrain. A voir. (91-603)
JOSÉE GROULX 778-4260

DEPANNEUR - EPICERIE - Reprise de finance avec propriété de 1 logis, tout équipé.
A LOUER - Semi-détaché à Gatineau, 3 c.c., très grand, près de tous les services. $700./mois.
GASTON LEMIEUX
778-4134

MONT-LUC - Nouveau, luxueux, adorable! Petit bijou, superbement entretenu. Idéal pour jeune famille. Taxes peu élevées. (91-655)
GATINEAU - DIGNE D'UNE VISITE - 1800 p.c., bois franc, grandes pièces, poêle, salle familiale, rien à faire. (91-696)
FERME LIMBOUR - Canadienne. Rue rond-point, bois franc, salon, salle à dîner, foyer, cour donnant sur parc. (91-704)
LOUISE LÉVESQUE 568-4984

IMM., GATINEAU - Rue Gouin. Bung. brique 3 c.c. + garage dét. (91-513)
NOUVEAU - Const. 1984. Rue Mont-Luc, 2 étages, 3 c.c., s. à m., b. franc, s-sol, rangement + logis 1 c.c., $450. Garage, p. hors-terre. $173,900.
RUE CURE-PRESEAULT - Triplex jum., 3 x 2 c.c., brique. $153,900.
HULL, CENTRE-VILLE - 240 Maisonneuve. Réduit.
TEMPLETON - RUE BELAIR - Bung. 3 c.c., s-sol, p.c.l., p. creusée. Imm. $87,900.
GAT. 57 ONÉSIME - Duplex 1 - 3 et 1 2 c.c. Logis s-sol $475./m.
GISÈLE MORIN 243-9285
561-3222 p. 504

TOURAINE - Bungalow avec toiture refaite. Rue tranquille. Taxes raisonnables. $96,900. (91-694)
POURQUOI PAS VOUS? Construction en béton. Garage, 3 chambres, 2 s. de bains. $68,900. Aylmer ou Gatineau. (91-533)
PAULINE NOEL
568-3756

CHALET - Équipé et meublé, $65,000, Lac St-Pierre.
TERRAIN - Boul. Hurtubise, $35,000, Gatineau.
ÉLIE SOULIGNY
783-0262

VOUS CHERCHEZ UNE AUBAINE? Gatineau, centre-ville. Unifamiliale, 3 c.c., grande cuisine, réduit à $69,000.
6 LOGIS TOUT BRIQUE - Centre-ville, 2 c.c., chauf. élect., revenus bruts $36,300. Informez-vous.
VOUS VOULEZ ETRE AUTONOME - Dépanneur à Gatineau. Idéal pour jeune couple. Seulement $105,000.
ROBERT WOODSTOCK
568-0568

Hull. Maison en rangée, $1,000. comptant. $99,900. **Hull,** maison en rangée, 56 Sitelle. $99,900. **Hull,** Duplex - 279 Laramée. $96,900. **Hull,** condo, unité de coin. $89,900. **Gat.** Semi-détaché, terrain 12,000. $91,900.
Gat. Roulotte, parc Riviera. $25,000. **Gat.** Condo Penthouse, projet Faubourg. $112,900. **Gat.** Condo commercial, $69,900. **Gat.** 6 logis, tout brique 1985. $319,000. **Aylmer,** unifamiliale de luxe. $172,900. **Quyon,** Chalet bord de l'eau. $49,900. **Cantley,** terrain vacant $21,900. **Lac Rhéaume,** terrain au bord de l'eau. $30,000. **Gracefield,** unif. + 4 terrains bord de l'eau. $112,900.
ANDRÉ FUOCO 778-4788

ACHETEZ AVEC $1000. - Maison de ville 1,380 p.c., 3 c.c., s. de bains et cuisine (céramique), salon, s. à manger, portes françaises, garage isolé. Sous-sol aménagé, patio, etc. Voir agent. (91-103)
ANDRÉ FUOCO 778-4788

LE RÉGIONAL HULL — Une compagnie COGECO

Publié par **Publications Dumont**
JACQUES BLAIS, directeur général

INFORMATION:
Rédacteur en chef
Martin Godcher
Journaliste:
Gaëtan Bisson
IMPRESSION:
Imprimerie Qualimax Inc.
DISTRIBUTION:
Messageries Outaouais

PUBLICITÉ:
Gilles Leblanc
Yvon Matte
Benoit Pilote
Jocelyn Thibault

CONCEPTION GRAPHIQUE:
Julie Drouin

PHOTOCOMPOSITION-MONTAGE
Multi-Compo
COMPTABILITÉ ET SECRÉTARIAT:
Lise PoulinDaigle
RÉCEPTION/ ANNONCES CLASSÉES:
Hélène Rochon

ABONNEMENT : Canada $52 - 1 an / Étranger $62 - 1 an
Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.
TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS
Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143
141, Jean-Proulx, Hull, Québec J8Z 1T4
Téléphone: (819) 776-1063

Colloque Outaouais-Métro: plusieurs recommandations sont suggérées pour améliorer le milieu scolaire!

Sous-adjointe du ministre de l'Education, Thérèse Ouellet s'est dite enchantée par la qualité du Colloque Outaouais- Métro qui a réuni quelques 400 intervenants du milieu scolaire à l'école secondaire Mont-Bleu.

Responsable de la logistique, André Coulombe signale que le Colloque portait sur quatre thèmes principaux: l'organisation scolaire et pédagogique, le calendrier scolaire, le soutien aux actions de chaque milieu, la mobilisation des ressources et la valorisation de la formation, de l'école, de l'enseignant ainsi que de l'élève.

par Martin Godcher

«Cette rencontre, explique madame Ouellet, a été réellement une recherche de solutions axée sur l'élève et non uniquement sur les revendications d'argent. J'ai été notamment très impressionnée par la participation des élèves dans les divers ateliers.»

Admettant que le ministère de l'Education a un rôle fort important à jouer, elle précise, par ailleurs, que les commissions scolaires sont en mesure d'assumer leur propre fonctionnement. Les problèmes varient d'une région à l'autre et, à ce titre, le mandat du Ministère consiste à les encadrer.



A la table d'honneur: Fernand Paradis, directeur général de la Fédération des commissions scolaires du Québec, Christine Lapointe, présidente de la CSD, Simon Labrie, président de la CSA et président du Colloque, Guy Benoît, directeur général de la CSA, Lise Payment Marchand, présidente de la CSO-H, Monique Cyr, directrice générale de la CSO-H, Jean-Guy Binet, directeur de la CSD, et Thérèse Ouellet, sous-ministre adjointe à l'Education.

LE COLLOQUE

Les personnes présentes à ce colloque ont participé à 15 ateliers différents portant sur différents thèmes dont la réussite scolaire et les moyens pour empêcher les jeunes d'abandonner les études.

Parmi les suggestions et recommandations formulées, on note entre autres:

-la revalorisation des valeurs fondamentales;

-l'ajustement des programmes en fonction des élèves;

-l'apport du soutien humain et financier;

-mettre à la bonne place les ressources, en particulier au niveau primaire;

-la revalorisation du rôle de l'enseignant et de l'enseignante;

-le statu quo pour le calendrier scolaire;

-l'entrée progressive pour le préscolaire et le primaire;

-rendre l'école plus humaine;

-la concertation entre les commissaires des commissions scolaires sur des problèmes régionaux;

-l'implication encore plus soutenue des parents;

-accorder plus d'autonomie aux commissaires scolaires.

LE SUIVI

Président du colloque et président de la Commission scolaire d'Aylmer, Simon Labrie est très satisfait des discussions qui ont eu lieu ainsi que du nombre de personnes qui ont tenu à participer à cet événement qui se déroulait sous le thème «Notre force d'avenir: l'éducation.»

Monsieur Labrie indique que le comité organisateur du colloque se réunira à la mi-décembre afin d'assurer le meilleur suivi possible aux recommandations qui ont été apportées par tous les participants.

«Je tiens à m'assurer que les recommandations ne demeurent pas «lettres mortes», mais qu'au contraire elles aient un suivi réel et concret dans notre région.»



Plus de 400 participants ont assisté au Colloque Outaouais- Métro.



Thérèse Ouellet du ministère de l'Education, Monique Cyr, directrice générale de la CSO-H, et André Coulombe, responsable de la logistique du Colloque.

Bientôt... à Hull
RESTAURANT
LA CAGE AUX SPORTS
161 Promenade du Portage, Hull

Commission scolaire Outaouais-Hull

AVIS PUBLIC

PROJET DE RÈGLEMENT CRITÈRES D'INSCRIPTION DANS LES ÉCOLES PRIMAIRES DE LA C.S.O.-H

AVIS PUBLIC est par la présente donné que le Conseil des commissaires de la Commission scolaire Outaouais-Hull a déposé lors de sa réunion tenue le 13 novembre 1991 un projet de Règlement fixant les critères d'inscription dans les écoles primaires de la C.S.O.-H. en vertu de l'article 239 de la Loi sur l'instruction publique.

Le conseil des commissaires de la C.S.O.-H. entend, au cours d'une séance ordinaire qui se tiendra le mercredi 8 janvier 1992, à 19 h 30, au 225, rue St-Rédempteur, Hull (Québec), procéder à l'adoption dudit Règlement.

Toute personne intéressée peut prendre connaissance du texte intégral de ce projet de règlement au bureau du Secrétaire général, 225, rue St-Rédempteur, Hull (Québec), et auprès de la direction de chaque école.

Donné à Hull (Québec),
ce 27e jour de novembre 1991.

Le secrétaire général
Michel Deschamps

Tapis Suprême®
LE VRAI SPÉCIALISTE DU COUVRE-PLANCHER DE TOUT L'OUTAOUAIS
766 boul. St-Joseph, Hull 770-9073
25 Ch. de la Savane, Gatineau 243-1044

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU
Sport ÉCHANGE OUTAOUAIS, inc.
MAGASIN-ENTREPÔT
d'articles de SPORT neufs et usagés:
Consigne, Vente, Achat et Échange
1065 Boul. de la Carrière, Hull (Qc.) J8Y 6V5
(près de "Les Matelas Lapensée Inc."
Tél.: 770-6445

Servi-Secours
776-1414
"Des techniciens compétents, des clients contents!"
• • • RÉPARATION • • •
• LAVEUSES • SÉCHEUSES
• POÊLES • RÉFRIGÉRATEURS
• LAVE-VAISSELLES (TOUTES MARQUES / ETC)
EN PLUS:
• RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
• CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
• AIR CLIMATISÉ
7 JOURS / 24 HEURES / TRAVAIL GARANTI
(Travaux effectués par des spécialistes, membres en règle de la (C.M.M.T.Q.)

AU FIL DES GENS

PAR MARTIN GODCHER



Assermenté

MARCEL BEAUDRY a été assermenté par le juge de MICHEL SÉGUIN qui est le fils de son bon ami et président de la Société d'aménagement de l'Outaouais JEAN-MARIE SÉGUIN. Le nouveau maire de la ville de Hull a d'ailleurs eu droit à une ovation de la part des quelque 200 personnes réunies à la salle du Conseil de la maison du Citoyen.



C'est au club de golf Rivermead que la Corporation professionnelle des comptables généraux licenciés du Québec, section Outaouais, a tenu son cocktail d'ouverture de la saison 1991-1992. En Outaouais, la Corporation, qui est présidée par ROCH CHOLETTE, compte quelque 350 membres. Sur la photo, les membres du Conseil d'administration lors de cette soirée d'ouverture.

Président

Le conseiller de Lafontaine **PIERRE CHÉNIER** s'est dit très honoré d'entreprendre un second mandat à la présidence du Conseil municipal. La Ville de Hull est une des rares municipalités au Québec où le président du Conseil n'est pas le maire.

De la visite

La salle était occupée par diverses personnalités hulloises dont **ANDRÉ DUPONT** de Duportage Mercury et Personnalité de l'année à la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.

* * *

CARTIER MIGNAULT et **ANDRÉ CARREAU**, qui ont pris leur retraite de la politique municipale, ont aussi profité de cette soirée d'assermentation pour souhaiter la meilleure des chances aux membres du Conseil.

* * *

Le Bloc québécois était représenté à cette soirée par nul autre que **PIERRE PHILION**, président de l'Association Hull- Aylmer. Il était notamment accompagné de son père ROGER, une vraie encyclopédie régionale dans le domaine politique.

* * *

EDMOND LANTHIER, candidat défait dans Wright, a aussi pris le temps d'assister à cette soirée afin d'applaudir **CHRISTIANE GOURDE BUREAU**, celle qui représentera les gens de ce quartier pour les quatre prochaines années. **RÉJEAN LAFLAMME**, qui a perdu aux mains de **PIERRE LEDUC** dans Frontenac, était aussi présent.

* * *

L'Association des citoyens et des citoyennes de Hull étaient fort représentée avec les **GABRIEL LEFEBVRE, PIERRE LEGAULT** et **JEAN-LOUIS MÉNARD**. Ce dernier pourrait bien devenir le prochain président de cet organisme qui veille aux droits des Hullois face à l'administration municipale.

* * *

MARCEL PROULX, président du conseil d'administration du CHRO, **PIERRE GASCON**, vice-président exécutif de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, **YVON SABOURIN**, attaché politique du député Robert LeSage, **BILL CLENNETT**, porte-parole officiel de Logemen'Occupe, **JEAN-MAURICE DENAULT**, commissaire à la CSO-H, ainsi que **PIERRE THÉRIEN**, directeur général de la Corporation Jules Desbiens, étaient également du nombre des personnes présentes.

Annulation

C'est une somme de 8 000 $ à 10 000 $ qui sera épargnée suite à la décision de **MARCEL BEAUDRY** et des membres du Conseil de ne pas tenir l'étude du budget au Mont-Sainte-Marie. Pour le nouveau maire, il s'agit déjà d'un pas dans la bonne direction.

Du café aux optimistes

La grand patron du Régional de Hull **JACQUES BLAIS** a presque convaincu le volubile **JACQUES MORIN**, représentant régional de Café Diplomat, de devenir membre du club Optimiste des Hautes-Plaines, présidé par **ROCH CHOLETTE**.

A la Jeune Chambre

Au-delà d'une centaine de personnes sont venues entendre **SERGE SAUCIER**, président et chef de la direction de la célèbre firme Raymond, Chabot, Martin, Paré, invité à prononcer une conférence dans le cadre des activités de la Jeune Chambre de l'Outaouais dont le président est le très consciencieux **JEAN-LOUIS DESROSIERS**.

* * *

Ce dernier s'est d'ailleurs réjouit de cette participation des gens d'affaires de la région. «Il ne fait aucun doute que nous sommes en train de bâtir une organisation très solide», laisse-t-il tomber.

* * *

C'est **PIERRE DONAIS**, que l'on peut entendre tous les matins à CIMF, qui a brillamment animé cette soirée de la Jeune Chambre qui se déroulait au restaurant les Muses situé au musée canadien des civilisations.

Au Hull-Volant

La soirée mexicaine du Hull-Volant a été une réussite sur toute la ligne de l'aveu même du président **GILBERT DÉLISLE** qui a pris part à cette activité en compagnie de son épouse Diane et de leurs triplets.

* * *

Entre deux réunions du budget, le conseiller de Frontenac **PIERRE LEDUC** a pris le temps de faire un saut à cette soirée du Hull-Volant.

* * *

A la grande joie de **JOCELYN CLICHE**, président de l'Association des intermédiaires en assurance de personnes du Québec, section Outaouais, près de 200 personnes ont assisté au dernier dîner de l'AIAPQ qui se déroulait dans les murs du club de golf Rivermead. Au cours de cette rencontre, il a été question de la loi 134 qui, depuis le premier septembre dernier, modifie grandement les règles du jeu en matière d'assurance.

Au Rotary

Les membres du club Rotary de Hull ont eu droit à deux excellentes conférences au cours des dernières semaines. Dans un premier temps, le nouveau canadien **MICHEL THÉODAS** a entretenu les membres d'une nécropole datant du néolithique, découverte dans l'est de la Thaïlande il y a 25 ans. Aidé de son épouse **YUSIN**, experte en poteries chinoises anciennes, Michel a présenté maints objets ayant entre 5 000 et 30 000. Dans un deuxième temps, le directeur de La Mutuelle **ANDRÉ RICHARD** a fait découvrir aux membres du club diverses facettes de sa carrière fort mouvementée.

Une mitaine

A propos, si **ANDRÉ RICHARD** connaît actuellement du succès à titre de gardien de but dans les nombreuses ligues de hockey où il évolue actuellement, c'est parce qu'il joue avec la mitaine de Patrick Roy. Effectivement, le grand patron de la compagnie d'assurances La Mutuelle a fait l'acquisition de cette pièce d'équipement au cours de l'été dernier.

Entre les branches

La conseillère **DENISE GAGNÉ** a profité de ses vacances électorales pour s'intéresser à la couture... Le conseiller **YVES DUCHARME**, qui n'a pas eu le droit au même privilège que les conseillères **DENISE GAGNÉ** et **GHISLAINE CHÉNIER**, élues par acclamation, avoue que retourner en élection est une occasion extraordinaire pour palper le pouls des électeurs et voir jusqu'à quel point ils sont satisfaits du travail effectué... Même s'il n'est en poste que depuis quelques semaines, **PIERRE LEDUC** est un autre membre du Conseil à vanter le professionnalisme de **MONIQUE DEPRATTO** et **PAULETTE CHARBONNEAU**, secrétaires au bureau des conseillers... S'il n'en tenait qu'à **MARCEL BEAUDRY**, la campagne à la mairie serait certainement écourtée... **JEAN-CLAUDE DESROSIERS**, le frère jumeau du président de la Jeune Chambre de l'Outaouais, assume, depuis quelques mois, le poste de directeur des équipements Frédal dont les bureaux sont situés à Gatineau...

Anecdote

En 1890, la ville de Hull comptait quatre corps de musique. La fanfare de la Cité dirigée par **P.H. DUROCHER**, l'Union Musicale du professeur **HONORÉ BRUNET**, la fanfare E.B. Eddy et la fanfare Gilmour.

Whist

La Fondation Saint-Pierre Chanel organise un Whist militaire ce dimanche, 1 décembre, au 17 rue Des Groseillers.



Camp Coeur-Joie

Des personnalités de champs d'activités variés ont lancé officiellement la campagne de souscription de la Fondation du camp Coeur-Joie. Il s'agit du joueur des Canadiens DENIS SAVARD, de l'animatrice SUZANNE LAPOINTE, de BENOIT CLOTTEAU, directeur de l'Institut de formation et d'aide communautaire à l'enfant et à la famille, de SERGE GOUIN, président et chef d'exploitation du Groupe Vidéotron qui agit comme président de la campagne de souscription, et de MICHEL CLAIR, directeur de l'Association des centres d'accueil du Québec. L'objectif est de 90 000 $ et les fonds recueillis seront utilisés pour améliorer les installations du camp qui accueille des jeunes en difficultés. Ce camp est ouvert toutes les fins de semaine et permet d'apporter aussi support et répit aux parents de ces enfants. Pour dons et renseignements: 1-514-388-7216.

AUCUNE TAXE

~~TPS~~

~~TAXE PROVINCIALE~~

25%

DE RÉDUCTION sur l'or

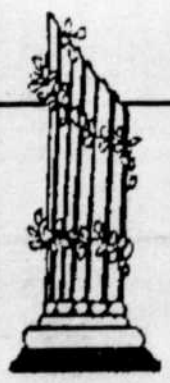
10% À 40%

DE RÉDUCTION sur les bagues

BIJOUTERIE Jean Massé JEWELLERS

156 PROMENADE DU PORTAGE, HULL, QUÉ. - J8X 2K3

777-6162



COMBIEN COÛTE LES FUNÉRAILLES?

Au moment du décès d'un être cher, la famille a beaucoup de soucis; un de ces souci est combien coûte les funérailles. Les familles Emond et Beauchamp sont aussi au courant de ces coûts. C'est pour cela que tout est bien expliqué et détaillé lors de ces arrangements. Nous vous donnons aussi la marche à suivre ainsi que les documents nécessaires pour régler les choses de la personne décédée et les endroits possibles qui peuvent aider lors des déboursés. Toutes ces informations sont bien recueillies par notre personnel compétent.

Alors c'est pour cela que depuis plus de 80 ans les familles des environs font affaires avec nous;

Trois Emplacements Pour Mieux Vous Servir
271 boul. St-Joseph, Hull
105 boul. Gréber, Gatineau
47, rue Denise Friend, Aylmer
UN SEUL NUMÉRO (819) 770-1300

FUNÉRARIUM Beauchamp LIMITÉE

PUBLI-REPORTAGE

PFK
POULET FRIT KENTUCKY

Quand on parle poulet!

Les succursales de Gatineau et de Hull se refont une beauté!



Guy Cousineau, gérant à la succursale de Hull, en compagnie de quelques membres de son équipe.

Après celle de Gatineau, c'est au tour de la succursale du Poulet Frit Kentucky du boulevard Saint-Joseph à Hull de se refaire une beauté. L'entreprise québécoise «Les restaurants S.H. Québec Ltée» a investi au total près de 2,5 millions $ dans les deux succursales dans le but de desservir encore mieux la clientèle de l'Outaouais, une des plus fidèles à travers la province.

Alors qu'on a procédé à des travaux de rénovation et d'agrandissement de la succursale de Hull, la population de Gatineau a eu droit à une toute nouvelle succursale en décembre 1990 avec la décision du siège social de fermer le PFK de la rue Archambault pour rouvrir dans un bâtiment nouvellement construit, au coin du boulevard Gréber et de la rue Louis-Riel.

Responsable du district, Jocelyn Guillemette rappelle d'ailleurs que la première succursale à ouvrir ses portes au Québec a été celle de Hull qui à servi ses premiers morceaux de poulet en janvier 1966. Les Gatinois ont dû, pour leur part, patienter deux ans de plus avant de voir une première succursale du PFK s'installer dans leur municipalité.



Claude Viau et quelques membres du personnel de la vaste succursale de Gatineau, coin Gréber et Louis-Riel.



Le service à l'auto est déjà très populaire à Hull.

SERVICE A L'AUTO

«Ces investissements dans l'Outaouais étaient devenus nécessaires puisque les succursales, notamment celle de Hull, fonctionnaient à plein régime», explique monsieur Guillemette.

Dans le même élan, il souligne que la succursale du PFK de Hull est actuellement la plus importante du Québec en ce qui a trait à son volume de ventes annuel.

D'autre part, en voyant leur temps d'attente diminuer de beaucoup grâce aux nouveaux changements, ce sont les clients du PFK qui bénéficient, plus que jamais, des modifications apportées. Les deux succursales comptent notamment un service à l'auto qui répond pleinement aux besoins du marché.

«A Gatineau, où le service est ouvert depuis presqu'un an, les statistiques démontrent que le service à l'auto représente un tiers du chiffre d'affaires.



Le service à l'auto représente un tiers du chiffre d'affaires de la succursale du boulevard Gréber.

LES PRODUITS

«Ces changements majeurs signifient également une vingtaine d'emplois de plus. Ce qui est remarquable si l'on tient compte de la situation économique actuelle», souligne Jocelyn Guillemette.

Le PFK, des initiales à retenir puisqu'elles sont appelées à devenir de plus en plus à la mode, offre toujours les mêmes excellents produits dont le plus populaire reste le poulet original.

Depuis, plusieurs autres mets se sont ajoutés au menu du PFK. Entre autres, le poulet croustillant, les ailes piquantes, les croquettes de poulet et le sandwich au poulet.

Et Jocelyn Guillemette signale que la maison-mère étudie actuellement la possibilité d'introduire le poulet sans peau au Québec, très populaire aux Etats-Unis.

«Nous sommes aussi à la fine pointe de la technologie dans le domaine de la cuisson alors que tout est contrôlé par ordinateur.»

Les succursales du PFK de Hull et de Gatineau ouvrent leurs portes de 11 h 00 à 23 h 00 du dimanche au mercredi, de 11 h 00 à minuit le jeudi ainsi que de 11 h 00 à 1 h 00 du matin les vendredi et samedi.



Le nouveau visage de la succursale de Hull qui, en 1966, devenait la première à ouvrir ses portes au Québec.



C'est dans un tout nouveau bâtiment que la succursale de Gatineau a ouvert ses portes en décembre 1990.

Les nominations au Conseil municipal de Hull

PRESIDENT DU CONSEIL
Pierre Chénier

COMITÉ EXÉCUTIF
Marcel Beaudry
Claude Lemay
Denise Gagné

MAIRE SUPPLÉANT
(terme d'un an)
Ghislaine Chénier

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS
Yves Ducharme
Claude Millette, 1er substitut
Pierre Leduc, 2e substitut
Tony Sousa, 3e substitut
Pierre Chénier, 4e substitut

SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS
Claude Bonhomme
Christiane Gourde Bureau, substitut

OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE HULL
Christiane Gourde Bureau, présidente
Pierre Leduc, vice-président
Ghislaine Chénier, trésorière

COMITÉ DE CIRCULATION
Pierre Chénier, président
Denise Gagné, membre
Christiane Gourde Bureau, membre

COMITÉ DE SÉCURITÉ PUBLIQUE
Claude Bonhomme, président
Lynus Godin, membre

COMITÉ DE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE ET GROUPE DE TRAVAIL/ CHUTE DES CHAUDIERES
Yves Ducharme, président
Denise Gagné, membre

COMITÉ VILLE DE HULL/CSO-H/CEGEP/UQAH
Denise Gagné, présidente
Claude Millette, membre

COMITÉ HULL, VILLE EN SANTÉ ET SOUS COMITÉS DES PISTES CYCLABLES
Ghislaine Chénier, présidente
Claude Bonhomme, membre
Christiane Gourde Bureau, membre

COMITÉ DES RELATIONS INTERNATIONALES
Claude Lemay, président
Pierre Chénier, membre
Guy Lecavalier, membre

COMITÉ DES LOISIRS ET GROUPE DE TRAVAIL/SUBVENTIONS
Guy Lecavalier, président,
Lynus Godin, membre
Pierre Leduc, membre

COMITÉ DU PATRIMOINE
Claude Millette, président
Claude Lemay, membre

COMITÉ DES TRAVAUX PUBLICS
Lynus Godin, président
Yves Ducharme, membre
Tony Sousa, membre

COMITÉ DE L'ACCESSIBILITÉ UNIVERSELLE AUX SERVICES MUNICIPAUX
Pierre Leduc, président
Ghislaine Chénier, membre

SOCIÉTÉ MUNICIPALE ASTICOU
Tony Sousa, président
Pierre Leduc, membre
Claude Millette, membre

COMITÉ DE LA BIBLIOTHEQUE
Claude Millette, président
Ghislaine Chénier, membre
Denise Gagné, membre
Pierre Chénier, membre

COMITÉ DES RESSOURCES HUMAINES
Claude Bonhomme, président
Claude Lemay, membre
Guy Lecavalier, membre

OFFICE DE L'IDENTITÉ HULLOISE
Denise Gagné, présidente
Pierre Chénier, membre
Tony Sousa membre

COMITÉ POUR LA PRÉPARATION D'UNE POLITIQUE FAMILIALE
Ghislaine Chénier, présidente
Claude Millette, membre
Lynus Godin, membre

COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME
Claude Lemay, président
Denise Gagné, membre
Tony Sousa, membre
Pierre Chénier, membre

COMITÉ DE PUBLICITÉ ET EMBELLISSEMENT
Pierre Leduc, président
Pierre Chénier, membre
Guy Lecavalier, membre
Yves Ducharme, membre

COMITÉ DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL
Claude Millette, président
Ghislaine Chénier, membre

COMITÉ DU RENOUVE AU DELA PROMENADE DU PORTAGE
Claude Bonhomme, président
Tony Sousa, membre
Lynus Godin, membre

COMITÉ TRIPARTITE HULL/SAO/CCN
Marcel Beaudry

FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA BICYCLETTE
Guy Lecavalier

CORPORATION DU TRAIN TOURISTIQUE HULL-LA PECHE
Yves Ducharme

REPRÉSENTANTS A LA CHAMBRE DE COMMERCE
Claude Lemay
Pierre Leduc
Lynus Godin

COMMISSION DE L'AMÉNAGEMNT A LA CUO
Lynus Godin

COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT A LA CUO
Christiane Gourde Bureau

COMMISSION DE L'ÉVALUATION ET FINANCES A LA CUO
Guy Lecavalier

Bien le bonjour!...

de Colette, Jacques et Paule

Aline, Paule, Micheline, Brigitte, Diane, Hélène et Sylvain

PLUS DE 4000 SUGGESTIONS DE CADEAUX...

Facile pour vous, facile pour nous...
Nous fréquentons plus de 1500 fournisseurs à l'année longue... pour vous permettre de trouver LE cadeau au moment venu.
Nous ne pensons qu'à ça!!

PLUS DE 4000 SUGGESTIONS DE CADEAUX À MOINS DE 50 $

La revue Coup de pouce est fière de vous présenter ses trouvailles à moins de 100 $... certains centres d'achats annoncent à pleine page quelques aubaines à moins de 50 $... À La Trouvaille et Chez-Moi, c'est du régulier...
Nous ne cherchons que ça!!

PLUS DE 4000 SUGGESTIONS DE CADEAUX PARMI LESQUELLES, IL NE RESTE QU'À CHOISIR...

Accompagné(e), si vous le désirez, d'une ou un de nos conseillers qui s'y connaissent pour avoir examiné chaque article comme si elles ou ils voulaient se l'offrir à eux-mêmes... en pensant à vous.

PLUS DE 4000 SUGGESTIONS DE CADEAUX POUR VOUS

Des cadeaux pour vous... des cadeaux pour ceux et celles que vous aimez...
parce que nous aimons participer au message d'amour que vous voulez donner...
Et, qui sait, vous pourriez même désirer vous faire de nouvelles connaissances juste pour pouvoir leur offrir un cadeau...

la trouvaille POUR DIRE *je t'aime*

Chez-moi POUR DIRE *je t'aime*

VILLAGE PLACE CARTIER, 425, boul. St-Joseph 777-0324

SKIEURS

SPÉCIAL POUR

4 jours seulement

MONT STE MARIE

Durée limitée les **27 - 28 - 29 - 30 novembre 1991**

de 10 h à 21 h

Certificat cadeaux * "Quantité limitée"

- **8 billets** 2 pour 1 valide sur semaine à partir du 6 janvier 1992. Valeur de 30,00 $/billet au prix régulier.
- **2 billets** 2 pour 1 valide fin fin de semaine en mars 92, valeur 30,00 $/billet au prix régulier.
- **8 location** d'équipement à **50 %** de rabais, valide sur semaine pour saison 91-92, valeur de 24,00 $ au prix régulier.
- **2 location** d'équipement à **50 %** de rabais, valide sur fin de semaine en mars 92. Valeur de 24,00 $ au prix régulier.
- **10 $ de rabais** sur **leçons privées** pour saison 91-92 * (5 coupons de 10 $ - * 1 coupon par leçon). Valeur de 29,00 $ au prix régulier.
- **Tirage d'une paire de ski K2** le 4 janvier 92 au centre de ski, valeur de 500,00 $
- **50 %** de rabais sur **cirage** et **affilage** chez **Sport Expert** de Hull (365 boul. St-Joseph)

* 2,00 $ par promotion vendu sera remis à la fondation les **amputés de guerre**.

Pour seulement **30$** valeur de **500$**

Disponible au 68 "B" Montclair, Hull.
Seulement pour réservation, communiquez au 772-9315
en arrière du Centre de Médecine Douce.
Distribué par les Promotions L.P. E permis 113587
- tout droit réserver -

Le président du Conseil Marcel Proulx

«Le CHRO assume son leadership dans l'Outaouais»

«Nous sommes fiers de constater qu'au cours de l'année 1990-1991, le C.H.R.O. a vu sa vocation régionale de centre spécialisé et de référence prendre de l'ampleur». C'est en ces termes que le président du Conseil d'administration du Centre hospitalier régional de l'Outaouais, Marcel Proulx, a ouvert l'assemblée annuelle d'information de l'établissement qui se déroulait vendredi dernier.

Selon monsieur Proulx, le C.H.R.O. a pu, au cours du dernier exercice, poursuivre son développement de centre hospitalier régional en dépit des contraintes causées par une sous-budgétisation.

Dans le rapport annuel de l'établissement, on apprend en effet que le C.H.R.O. a terminé l'exercice 1990-91 avec un déficit de 722 mille dollars. Tout en réaffirmant leur vigilance quant au contrôle des coûts et à l'augmentation de la performance, les autorités de l'établissement disent souhaiter trouver une réponse définitive à leur problème de sous-financement.

1. Gestion intégrale de la qualité

Dans un autre ordre d'idées, les dirigeants du C.H.R.O. signalent qu'ils ont profité de l'exercice s'étendant du 1er avril 1990 au 31 mars 1991 pour initier l'implantation du concept de la gestion intégrale de la qualité. Ce concept, d'expliquer le directeur général de l'établissement Gilles Lefebvre, est une démarche qui rejoint tout le personnel pour l'impliquer dans un processus de l'amélioration des services offerts à la population.

De plus, le C.H.R.O. a amorcé au cours de l'année 1990-91, l'élaboration d'un nouveau plan directeur qui orientera la voie du développement jusqu'en l'an 2000. Les objectifs de qualité totale dans les services à la clientèle et l'affirmation du centre hospitalier spécialisé de référence sont les principaux éléments qui caractériseront ce plan directeur.

2. Les services aux bénéficiaires

Il est indéniable que les développements qui ont marqué le C.H.R.O. au cours des dernières années ont conduit à une augmentation sensible du volume des activités au C.H.R.O. Au 31 mars 1991, le C.H.R.O. comptait 72 médecins spécialistes, 41 médecins omnipraticiens et 1,689 employés.

Au cours du dernier exercice, l'établissement a hospitalisé 11 755 bénéficiaires. Les services de l'urgence et des cliniques externes ont accueilli 88 397 personnes, alors qu'au bloc opératoire, 10 732 interventions chirurgicales ont été effectuées. Les dirigeants de l'établissement ne manquent pas de souligner que tous ces résultats ont été possibles que grâce à un personnel compétent et soucieux d'offrir des services de première classe.



Le président du Conseil d'administration, Marcel Proulx.

Au chapitre des locaux et des équipements, le rapport annuel du C.H.R.O. fait état du dépôt d'un important rapport d'étude sur l'ensemble des problèmes de vétusté architecturale et de sécurité du bâtiment. On apprend que ce rapport recommande des modifications importantes qui exigeraient des déboursés de plus de 7 millions de dollars.

Par ailleurs, le C.H.R.O. a été informé en mars 1991 qu'une somme de près d'un million de dollars lui était accordée pour compléter une rénovation majeure du service de l'urgence et aux portes de l'entrée principale. Ces travaux sont actuellement en cours.



Le directeur général, Gilles Lefebvre.

Enfin, les dirigeants du C.H.R.O. ont à nouveau exprimé leur reconnaissance vis-à-vis les contributions de l'Association des bénévoles et de la Fondation.

Ces organismes sont des alliés du C.H.R.O., non seulement parce qu'ils contribuent financièrement à l'acquisition d'équipements, mais aussi parce qu'ils appuient la mission de l'établissement et qu'ils contribuent, par leurs actions, à développer au sein de la communauté des sentiments de fierté et d'appartenance vis-à-vis le C.H.R.O.

Siège Social:
170 rue St-Laurent
Hull, Québec
J8X 1N3
(819) 770-6807

caisse populaire
de L'île

AVIS DE CONVOCATION

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE

Aux membres de la Caisse populaire de l'Île

Vous êtes convoqués à l'assemblée générale extraordinaire de votre caisse populaire à être tenue:

Le 16 décembre 1991
à 19 heures
Au siège social de la Caisse
170, rue St-Laurent, Hull, Québec
J8X 1N3

pour les fins suivantes:

Adopter un règlement autorisant l'émission de 9,191 parts permanentes de 10,00$ chacune pour un montant maximal de 91,910.00$. Le projet de règlement prévoit notamment les privilèges, droits et restrictions relatifs à ces parts ainsi que les conditions particulières à leur souscription. Le projet de résolution d'adoption du règlement autorisant l'émission de parts permanentes 1992 prévoit également l'insertion de ce nouveau règlement en annexe du règlement de régie interne de la Caisse.

Les membres peuvent consulter une copie du projet de règlement au siège social de la Caisse durant ses heures d'affaires.

Donné par ordre du conseil d'administration à Hull ce 27e jour de novembre 1991.

Yvonne Sabourin
Secrétaire



LE PÈRE NOËL EST DE PASSAGE CHEZ

LAVE-AUTO ST-JOSEPH
1050, BOUL. ST-JOSEPH
HULL

SERVICES
Essence, libre-service
Cantine: sandwichs, sous-marin, gâteaux, etc...
Lave-auto

ET VOUS OFFRE GRATUITEMENT*
UN DES TROIS ITEMS AU CHOIX

ENSEMBLE DE 10 CARTES DE NOËL
Jusqu'à épuisement des stocks

PAPIER D'EMBALLAGE 3 ROULEAUX
Jusqu'à épuisement des stocks

ORNEMENT POUR ARBRE DE NOËL
Jusqu'à épuisement des stocks

EN PLUS

*Avec un plein de carburant (minimum 25 litres)

1,50$ DE RABAIS
SUR UN PLEIN DE CARBURANT
(MINIMUM 25 LITRES)
ÉCHANGEABLE SEULEMENT CHEZ
LAVE-AUTO ST-JOSEPH
1050, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
VALABLE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1991
La T.P.S. est incluse dans la valeur de ce bon

1,50$ DE RABAIS
SUR UN PLEIN DE CARBURANT
(MINIMUM 25 LITRES)
ÉCHANGEABLE SEULEMENT CHEZ
LAVE-AUTO ST-JOSEPH
1050, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
VALABLE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1991
La T.P.S. est incluse dans la valeur de ce bon

RUE EDDY AU COEUR DE

BOA ESPERANCA ENRG.

Produits Portugais
Boucherie - Épicerie - Poissonnerie
Vin et Bière

110 RUE EDDY, HULL (QUÉ.) J8X 2W5

BAR-B-Q Poulet
Notre Spécialité

778-1327

Prop.:
ARMAND
CUNHA

HELENE

FLEURISTE FLORIST

84 rue Eddy
Hull, P.Q. J8X 2W4

MIGUEL THERRIN, prop.
Service avec touche personnelle

777-7533 777-3941

Cordonnerie PECHECO

Profitez des
SPÉCIAUX D'OUVERTURE
Service complet de cordonnerie et coutures

- ☑ *Réparation de chaussures*
- ☑ *Correction orthopédique*
- ☑ *Couture de tous genres*
- ☑ *Teinture de chaussures*
- ☑ *Réparation de tente*
- ☑ *Doublure de manteau*
- ☑ *Affûtage de patin*

184 RUE EDDY, HULL
771-5303

Comptoir ST-VINCENT de PAUL DE HULL Inc.

102 rue Eddy, Hull 776-1068

Venez voir au comptoir, ON ÉCONOMISE!

LA VENTE AURA LIEU LES 28, 29, 30 NOV. ET 2, 3 DÉC.

• • • SPÉCIAUX • • •

- **GILET DE LAINE**, homme .89¢
- **CORDEROI** homme et femme .79¢
- **JUPE** .79¢
- **COTON OUATÉ** .79¢
- **PANTALON** pour enfant .25¢
- **GILET DE LAINE** enfant .15¢
- **COTON OUATÉ** enfant .10¢

PRODUCTIONS CAPITAL
CAPITAL
CAPITAL PRODUCTIONS

- Transcodage numérique PAL/SECAM → NTSC
- Reproduction 1-1000
- Location d'équipement
- Vente de cassettes
- Transfert sur vidéo
  8 mm Diapo
  Super 8 Photos
  16 mm
  35 mm
- Service de réparation
- Service de vente
  - Multi systèmes
  - Panasonic industriel

112-B Eddy
Hull

COUVERTURES DE BATEAUX • TENTES • TARPAULINS
RÉPARATIONS DE TOILES DE TOUTES SORTES
CHAISES DE PARTERRE • ENTREPROSAGE
ENSEMBLE DE BALANÇOIRE

AUVENT NOUVEAU

Vente et installation d'auvent de toile

Yvan-Pierre Trépanier, propriétaire
Bureau: (819) 771-5616 58 Eddy, Hull
Rés.: (819) 455-9493 Qué. J8X 2V9

Vaste choix d'articles à prix LIQUIDATION

- MONTRE pour hommes et dames 1 99$
- TÉLÉPHONE 6 99$
- LOT DE NAPPERONS 16 diff. motifs 1 00$ ch.
- ARTICLES DE CUISINE
- BIJOUX
- LOTS DE CHAÎNES en argent Italien à partir de 7 95$



COLLANTS 1 50$ 10-12 ans
2 paires pour 1 99$

M. Tout Variétés
Cadran - Radio - Outils
Jouets - etc.

Excellents prix • Excellent choix
PROP.: ROGER POTVIN

Excellents prix • Excellent choix
165 rue Eddy **770-5063**

AMATEURS CHASSE & PÊCHE

BOUTIQUE AMATEURS CHASSE & PÊCHE

107 RUE EDDY
HULL, P.Q.
J8X 2W6

Profitez des spéciaux pour les Fêtes

MAGASIN D'ÉQUIPEMENTS
DE CHASSE & PÊCHE
1-819-595-3584 RÉAL OUELLET, Prop.

- **Armes à feu**
- **Équipements de pêche**

INSTALLATION de téléscope sur fusil **SANS FRAIS**

DISTRIBUTEUR de téléscope **TASCO** et autres

Distributeur de
SPORTCARTES

Mise de côté acceptée

Restaurant BARBE

122 rue Eddy, Hull

Prix spéciaux pour l'âge d'or sur le SPÉCIAL du JOUR 5 00$ taxes incluses

Du lundi au vendredi de 16h à 19h
Tél.: **777-7384**

La CAISSE POPULAIRE DE HULL

Siège social:
41 rue Victoria
Hull (Qc.) J8X 3Y5
Fax: (819) 777-2363

Service aux entreprises:
41 rue Eddy
Hull (Qc) J8V 2V8
Fax: (819) 777-8433
Tél.: (819) 777-4373

75 ANS A BATIR
une paroisse... un quartier... une ville... une région

LA VILLE DE HULL RUE EDDY

patagonia

Dépositaire des vêtements PATAGONIA

APPAREIL D'EXERCICE **TACX**
Modèle T-1400
Prix suggéré:
245.00$
EN SOLDE POUR **179.99**

cycle Bertrand
Depuis 1962

Une des 10 meilleures boutiques de vélos aux États-Unis et du Canada
"BICYCLING" nov. '91

136 rue Eddy, Hull
(Québec) J8X 2W8
771-6858



SCHWINN
Venez voir nos excellents appareils d'exercice **SCHWINN**

BOUCHERIE MONETTE
124 Eddy 777-2400

70 ans en affaires!

COUPE pour CONGÉLATEUR
Boeuf de marque rouge A-1
Longe de boeuf
2.19$ lb

ARRIÈRE de BOEUF
2.09$ lb

DEMI-PORC
Moyenne 75 lbs
1.35$
coupé et emballé

Produits maison
TOURTIÈRES
lard & boeuf
3.49$ ch.

COMMANDEZ DÈS MAINTENANT POUR LES FÊTES!

- Pâté saumon
- Sauce spaghetti
- Tête fromage
- Fèves au lard

LES PEINTURES GÉO MONTPETIT LTÉE
59 rue Eddy
Hull 777-3583

SANS MERCURE

PEINTURE • TAPISSERIE
COUVRE-PLANCHER • TAPIS

La Qualité avant tout!



26.49$ les 4 litres
FINI SEMI-LUSTRÉ
Blanc (162-110)*

26.49$ les 4 litres
FINI PERLÉ
Blanc (163-110)*



FINI MÉLAMINE POUR MURS
32.99$
LATEX ACRYLIQUE ULTRA RÉSISTANT
Blanc (168-110)*

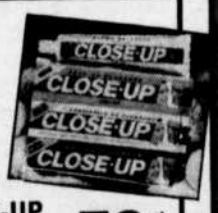
90 ans

SANTÉ Services



FIABLES
S. VÊT.
30 - 36
1 19.99$ ch

Tube 100 ml



CLOSE-UP
Dentifrice
.79¢ ch

WHITE SWAN
Essuie-tout
2 roul.
.59¢ ch



DOVE
Papier hygiénique
4 roul.
.79¢ ch

ROGER LAROUCHE
164, rue EDDY, HULL 777-5273
Spéciaux valides jusqu'au 30 novembre 1991

- *Pour une chevelure pleine de vie et gonflée pour hommes et femmes*
- *Contrôle incroyable et un support durable sans bouclette*
- *Six semaines de volume et de corps pour les clients qui ne veulent pas de permanente*

VAVOOM!



Les spécialistes de la permanente

Salon Blue Doll
59 Eddy, Hull 777-2853

Matrix
SOINS DES CHEVEUX ET DE LA PEAU

ÉLECTROLUX
Vente et service

Nous avons besoin de REPRÉSENTANTS pour la région de l'OUTAOUAIS

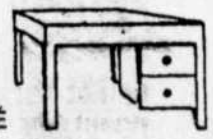
121 rue Eddy, Hull
778-2880

MAISON DU CUIR KASSABIAN UNISEX
90 rue Eddy à Hull
Tél.: 771-2709
Manteaux cuir d'agneau
50 à 70% Réduit
Directement de la manufacture pour toute la famille



BUREAU
ATELIER
MAISON
COMMERCE
DE TOUT...
POUR TOUTES
LES PROFESSIONS

SURPLUS - FAILLITES
15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT
"COMME NEUF"
595-4898 145 Eddy, Hull



MATELAS, SOMMIERS NEUFS DE QUALITÉ

Ens. 39"	Ens. 54"	Ens. 60"
149.00$	199.00$	259.00$

SOLDE DE PNEUS D'HIVER

YOKOHAMA **A633**

DIMENSION	PRIX DE VENTE
185/60R14	102.60
195/60R14	108.00
205/60R14	115.43
215/60R14	124.05
195/60R15	115.35
205/60R15	124.95
215/60R15	137.33

* Installé et balancé
GARANTIE HAZARD DE LA ROUTE
YOKOHAMA INCLUSE



- Adhérence et traction optimales sur la glace et la neige
- Haute stabilité routière
- Conduite agréable

MAINTENANT OUVERT LE SAMEDI de 8h à 14h

Centre du Pneu de Hull
187 Montcalm, Hull
777-1495

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au Vendredi:	7h30 à 17h30
Samedi:	8h00 à 14h00

Lube Rapide ENR.

INCLUS:
- HUILE **VALVOLINE** 10W30 ou 10W40
- FILTRE **FRAM**
- LUBRIFIER LE CHASSIS
- 26 POINTS DE VÉRIFICATION
Exemple: Courroies, lumières, batterie, niveau radiateur, etc...

$19.95 Pour la plupart des voitures

• VISA • MASTER CARD • AM-EXPRESS • PAIEMENT DIRECT •

GRANDE VENTE de VÉHICULES D'OCCASIONS chez HULL SUZUKI

1991 CADILLAC BROUGHAM 7,500 km **34,500$**	**1985 NISSAN 4X4** **5999$**	**1984 RELIANT** 4 portes, automatique **2895$**
1990 SAMURAI **7999$** (210$* par mois) 60 mois	**1984 NISSAN MICRA** 2 portes **1595$**	**1989 CAVALIER R.S.** Autom., 2 portes **7999$** (210$* par mois - 60 mois)
1990 SWIFT BERLINE 4 portes, 5 vitesses, balance garantie **7888$** (205.85$* par mois - 60 mois)	**1988 FORD MUSTANG** **4999$** (191.37$* par mois - 48 mois)	**1986 RELIANT** 4 portes, automatique **3995$**
1986 JEEP COMMANCHE Automatique **3995$** (154.43$* par mois - 36 mois)	**1987 VOLKS GOLF** 47 000 km, 5 vitesses, radio cassette **4999$** (191.37$* par mois - 48 mois)	**1989 RELIANT** 4 portes, automatique, air climatisé, radio **7199$** (187.79$* par mois - 60 mois)

** Selon les taux en vigueur, TPS incluse dans les paiements.*

Nous vous offrons le service de location à court terme sur les véhicules neufs. Renseignez-vous!

890, boul. St-Joseph, Hull Tél.: 770-7768

Hélène Piuze reçoit la médaille du Gouverneur



GAETAN BISSON, Le Régional de Hull

Le directeur de l'école secondaire Mont-Bleu, Gérard Gratton, et de la directrice générale de la CSOH, Monique Cyr, ont remis à Hélène Piuze la Médaille du Gouverneur général décernée à l'élève ayant obtenu la plus haute moyenne scolaire de l'année 1990-1991, soit 91,9%. Hélène a fréquenté l'école de la 2e à la 5e secondaire. Au cours de ces quatre années, elle a su se distinguer tant par ses résultats scolaires exceptionnels que par sa participation à certaines activités parascolaires telles que Génie en herbe, le comité de l'environnement et le journal scolaire. Musicienne à son heure, Hélène a suivi des cours de violon dès l'âge de quatre ans, dont plusieurs années au Conservatoire de musique de Hull. Aujourd'hui, elle a le grand plaisir de partager son amour de la musique puisqu'elle enseigne le violon depuis deux ans. Elle fréquente présentement le Collège de l'Outaouais en Sciences pures.

CENTRE D'ADAPTATION ET RÉADAPTATION

LA RESSOURSE

RESSOURSE
Ancien mot de la langue française et dialecte signifiant relèvement moyen de se relever, action de s'envoler, source.

APPEL D'OFFRES

Hull, le 20 novembre 1991

Le **Centre de réadaptation La Ressourse** demande des soumissions pour les travaux d'installation de deux (2) unités de ventilation à son édifice du 325, rue Laramée, à Hull (Québec).

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux les entrepreneurs en construction au sens de la **Loi sur la qualification des entrepreneurs en construction** (L.R.Q., chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans et devis, de même que les différents documents contractuels pourront être obtenus à compter du **mercredi, 20 novembre 1991, de 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 16 h 30, du lundi au jeudi et de 8 h 30 à 12 h 00 le vendredi, au bureau des ingénieurs Landry Gauthier & Associés Inc., 259 boul. Saint-Joseph, suite 304, Hull (Québec), (819) 777-2727.** Ceci moyennant un dépôt de 25$ non remboursable, sous forme de chèque seulement, fait à l'ordre du **Centre de réadaptation La Ressourse.**

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission au montant de 10% du total de la soumission fait à l'ordre du Centre de réadaptation La Ressourse et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services. Chacun pour une valeur correspondant à 50% du prix du contrat.

Les soumissions **(l'original et deux (2) copies)**, dans des enveloppes cachetées et adressées au Centre de réadaptation La Ressourse, seront reçues au **bureau des ingénieurs Landry Gauthier & Associés Inc., 259 boul. Saint-Joseph, suite 304, Hull (Québec), (819) 777-2727 jusqu'à 11 h 00, le mardi 10 décembre 1991** pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix de leurs sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Une visite des lieux pour les entrepreneurs soumissionnaires est prévue **le jeudi 28 novembre 1991, à 14 h 00, au Centre de réadaptation La Ressourse, au 325 de la rue Laramée, à Hull, (Québec)** afin de leur permettre de se familiariser avec les lieux.

Le Centre de réadaptation La Ressourse ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune responsabilité envers les soumissionnaires.

Jean-Pierre Blais, directeur général
Centre de réadaptation La Ressourse
325, rue Laramée
Hull (Québec) J8Y 3A4 (819) 777-6261

OPINION DE ROBERT LESAGE

DÉPUTÉ DE HULL



Avenir économique de l'Outaouais:

Un forum à ne pas manquer le 30 novembre

Le Comité d'étude sur l'avenir économique de l'Outaouais (Comité Outaouais) formé en juin dernier pour étudier les conséquences économiques de tout changement constitutionnel majeur pour la région de l'Outaouais n'a sûrement pas chômé depuis sa création.

On se rappellera que le Premier ministre du Québec, monsieur Robert Bourassa, a confié la présidence de ce comité à Me Marcel Beaudry qui représentait l'Outaouais à la Commission Bélanger-Campeau.

Le comité a rencontré en octobre tous les organismes qui ont déposé un mémoire durant la période prévue à cette fin. Il avait probablement confié à la firme Secor le mandat de faire une étude et de préparer un rapport sur la Fonction publique dans l'Outaouais. Ce rapport a été déposé le lundi 18 novembre dernier et plusieurs organismes ne partagent pas les conclusions qui y sont formulées.

Le Comité Outaouais a aussitôt réagi et a demandé à la firme Secor d'étudier plus à fond les recommandations du rapport Allaire qui traite de nombreux aspects que semble avoir ignoré le rapport Secor. Le Comité Outaouais ne veut rien négliger afin de pouvoir présenter l'information la plus objective possible pour alimenter les discussions du forum qui se tiendra le 30 novembre prochain au Palais des Congrès de Hull.

C'est surtout de ce forum que j'aimerais vous entretenir. Toute la population est invitée à y participer et le Comité Outaouais fonde de grands espoirs quant aux résultats de ces assises. Il s'agit sûrement de l'exercice de transparence le plus évident que s'est donné le comité à date. C'est une consultation privilégiée que vous ne pouvez laisser passer.

Une documentation préparée avec soin devrait permettre aux participants de bien évaluer les conséquences des différentes options de changement au niveau constitutionnel. Les gens de l'Outaouais ont besoin de connaître les conséquences de toute éventualité, qu'il s'agisse de la souveraineté, du fédéralisme renouvelé, de transferts de pouvoirs ou de toute autre formule que pourrait choisir le Québec.

Le gouvernement du Québec s'est engagé à tenir avant le 26 octobre 1992 un référendum sur l'avenir constitutionnel du Québec. Le gouvernement fédéral de son côté a déposé des offres pour fin de discussion et après la Commission Spicer, c'est la Commission Castonguay-Dobbie qui parcourt le Canada pour écouter les Canadiens et recevoir leurs commentaires sur les offres faites par le fédéral et sur la société distincte. On cherche fébrilement la formule acceptable pour le Québec et pour le reste du Canada afin d'éviter l'éclatement du pays.

D'autres propositions viendront du fédéral en février ou mars prochain. Une ronde de négociations sera alors entreprise avec le Québec suite aux rapports que présenteront les deux commissions parlementaires créées par la Loi 150. L'année 1992 sera déterminante dans le choix qu'aura à faire le Québec. Les citoyennes et citoyens de l'Outaouais se doivent de connaître toutes les conséquences de la décision qu'ils auront à prendre en 1992 et ils se doivent de la prendre en connaissance de cause.

Le forum du 30 novembre prochain est l'occasion rêvée d'émettre vos opinions et d'étudier en ateliers toutes les implications et les impacs de la souveraineté, du fédéralisme renouvelé et du statu quo. Il vous faut profiter de cette chance unique.

Les contribuables de l'Outaouais veulent être renseignés sur les points suivants:

- les conséquences de la souveraineté sur l'emploi,
- combien de fonctionnaires fédéraux pourront être intégrés à la Fonction publique provinciale,
- par quel statut juridique pourrions-nous maintenir des emplois en Ontario,
- qu'adviendra-t-il des propriétés de la CCN sur le territoire québécois,
- quelle sera la vocation des édifices fédéraux et combien d'autres questions qui seront sûrement soulevées au cours de ce forum.

Personne ne peut se dissocier d'un tel processus de consultation démocratique. L'heure présente est à la consultation. Plus tard, viendra l'heure du choix. Votre opinion est importante et vous devez participer à ce forum si vous souhaitez être entendu.

Je me permets de vous inviter et d'insister sur l'importance de votre présence au forum. Vous pouvez obtenir plus d'informations auprès du secrétariat du Comité Outaouais en composant le 770-5087. Je souhaite que les participants soient nombreux, les discussions fertiles et constructives pour que les recommandations reflètent une volonté prise en connaissance de cause par les citoyennes et citoyens de l'Outaouais.



SUPER SPECIAL
Permanente spirale
$60.00 à $80.00
PERMANENTE PC 2000
AVEC ORDINATEUR
SPECIAL $40.00 REG.: $45.00



NOUVEAU: RALLONGE DE CHEVEUX (hair extension)

Salon Blue Doll
Les spécialistes de la permanente
59 Eddy, Hull
777-2853

Boutique
La Folie continue!!
VÊTEMENTS POUR DAMES
ROBES 59.00$ Epargnez 67.00$
VESTONS 69.99$ Epargnez 110.00$
PANTALONS 24.99$ Epargnez 25.00$
BLOUSES 9.99$ Epargnez 12.00$
La Mode... Variété... Prix!!
VENEZ NOUS VISITER AVEC CETTE PAGE D'ANNONCE ET VOUS POURREZ
ÉPARGNER 10.00$ à l'achat D'UN VESTON
*Achat minimum requis de 75.00$ 1 coupon par client, tous autres coupons ne sont pas admissibles à cette promotion
Valide jusqu'au 24 décembre 1991
OUVERT LE MERCREDI DE 9H À 21H
GATINEAU
25, chemin de la Savane
(Près du Loblaw's)
561-5276
AYLMER
375, chemin d'Aylmer,
(Près du Loblaw's)
685-0945

29.95 $/mois
Au risque de se répéter
• inclut 1 080 minutes gratuites
• comprend l'accès au réseau
• choix d'un téléphone cellulaire fixe
ou portatif Motorola
Demandez-nous tous les détails
Frais d'installation ou dépôt requis: 150 $. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.
TELECOM
73 Jean Proulx, Hull, Québec
777-0999
Bell Cellulaire
Centre Cellulaire Plus

Campagne de la fibrose kystique: les assureurs s'impliquent!



MARTIN GODCHER, Le Régional de Hull

Les assureurs de l'Outaouais invitent la population à donner généreusement les 5, 6 et 7 décembre prochains dans le cadre du blitz annuel de la campagne de financement de la fibrose kystique qui aura lieu dans les différents centres commerciaux de la région. Responsable de la campagne pour les assureurs, Denise Bonneau indique que l'objectif est de 16 000 $ cette année. Afin d'être sensibilisé à cette maladie, Denise invite les gens à faire un petit exercice. «Retenez votre respiration pendant quatre ou cinq minutes et vous comprendrez ce que vivent quotidiennement tous ceux et celles qui sont atteints de la fibrose kystique.» Sur la photo, Denise est accompagnée par une partie des membres de son équipe. A l'avant: Luc Drolet. A l'arrière: Gilles Blondin, Ambroise Tremblay, Marc Rainville, Allan Moffat, Jocelyn Cliche, président de l'Association des intermédiaires en assurances de personnes, section Outaouais, ainsi que de Fernand Bilodeau.

LA VIE APRÈS LA MORT

Est-il possible d'avoir des preuves de l'existence de l'au-delà? Est-il possible de savoir comment se déroule la vie dans ce monde ou bien ce domaine doit-il absolument demeurer secret pour l'homme de la terre jusqu'au jour où il y pénétrera?

Inspirée de l'oeuvre "Dans la Lumière de la Vérité", Message du Graal de Abd-ru-shin, une soirée de réflexion ayant pour thème "La vie après la mort" aura lieu MERCREDI 4 DÉCEMBRE, à L'HOTEL RAMADA INN de Hull, à 19 h 30. Lors de cette soirée, les questions importantes et sérieuses concernant ce thème, questions qui secrètement agitent l'âme de tout chercheur, seront abordées.

Dans l'optique de cette oeuvre, nous verrons que l'intuition seule peut nous aider à comprendre l'au-delà, que des lois parfaites conduisent notre destinée et que nous n'avons qu'à les utiliser pour façonner notre vie présente et après la mort.L'admission est de 6$. Pour toute information, composez le 1-819-827-4042.

Mouvement du Graal-Canada, Cercle de l'Outaouais

TOUTE UNE EXPLOSION D'ÉCONOMIES!

TC TRACTION

Firestone DE HULL



DIMENSION	PRIX	DIMENSION	PRIX
145R12	52.95$	165R13	64.95$
155R12	54.95$	P165/70R13	67.95$
145R13	57.95$	P175/70R13	69.95$
155R13	59.95$	P185/70R13	74.95$

PNEUS FALCON A/S



DIMENSION	PRIX DE SOLDE chaque	AVEC BON RABAIS DE 5$
P155/80R13	44.95	39.95$
P165/80R13	49.95	44.95$
P175/80R13	52.95	47.95$
P185/80R13	54.95	49.95$
P185/75R14	57.95	52.95$
P195/75R14	59.95	54.95$
P205/75R14	62.95	57.95$
P215/75R14	64.95	59.95$
P205/75R15	64.95	59.95$
P215/75R15	69.95	64.95$
P225/75R15	74.95	69.95$
P235/75R15	79.95	74.95$

ÉCONOMISEZ 5$ PAR PNEU / 20$ PAR JEU DE 4

PNEU FALCON A/S

Prix en vigueur du 1er novembre au 31 décembre 1991. Valable seulement sur le Falcon A/S. Le bon ne peut être utilisé conjointement avec d'autres rabais et doit être présenté au moment de l'achat.

Town & Country Mordant radial



DIMENSIONS	PRIX
P155/80R13	54.95$
P165/80R13	59.95$
P175/80R13	67.95$
P185/80R13	69.95$
P185/75R14	72.95$
P195/75R14	74.95$
P205/75R14	79.95$
P205/75R15	82.95$
P215/75R15	87.95$
P225/75R15	89.95$
P235/75R15	94.95$

Lors de la 1ère tempête de neige nous serons OUVERTS pour les changements de pneus tant qu'il y aura des clients

RINÇAGE ET REMPLISSAGE DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE — BON

Rinçage sous pression du système complet de chauffage et de refroidissement, y compris le bloc-cylindres. Essai sous pression de tout le système, pour la détection des fuites. Vérification de la pompe à eau, du thermostat, des courroies, des tuyaux souples et du bouchon de radiateur. Ceci comprend de l'antigel neuf Prestone II.

Prestone — Pour la plupart des voitures et camions légers — 57.95$

Bon valide jusqu'au 14 décembre 1991

HUILE, GRAISSAGE ET FILTRE — BON

Ce service comprend jusqu'à 5 litres d'huile 10W30 Esso, un filtre à l'huile Kralinator et un graissage, tel que requis.

20.95$ avec cebon

Pour la plupart des voitures et camionnettes. Ce bon doit être présenté au moment de l'achat et il ne peut être utilisé conjointement avec d'autres rabais.

Esso

Bon valide jusqu'au 14 décembre 1991

INSTALLATION ET BALANCEMENT DE 2 ROUES — BON

Bon valide jusqu'au 14 décembre 1991

19.95

MISE AU POINT ÉLECTRONIQUE — BON

Notre ordinateur analyse votre système de démarrage, votre système d'allumage, votre système d'échappement afin que vous obteniez un meilleur rendement de votre moteur et un plus grand kilométrage. Installation de nouvelles bougies d'allumage. Réglage de l'allumage. Ajustement du dispositif de ralenti. Imprimé de l'ordinateur. Ce service n'est pas offert à tous les établissements.

POUR LA PLUPART DES VOITURES ET CAMIONS LÉGERS. FRAIS EN SUS POUR LES FOURGONNETTES

4 cyl. 52.95$ 6 cyl. 62.95$ V6 69.95$ V8 79.95$ Bon valide jusqu'au 14 déc. 91.

VÉRIFICATION GRATUITE DES FREINS SUR LA PLUPART DES VOITURES

SERVICE DE PNEUS JPM 575 INC.

575, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 777-1627

DÉPOSITAIRE BRIDGESTONE

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au mercredi: 7h30 à 18h00 Jeudi-Vendredi: 7h30 à 20h00 Samedi: 7h30 à 15h00

Pierre Cyr prop. André Bergeron, prop.

Tu me dis qu'ici tous les services sont de 30 à 40% moins chers!



Mais oui Pierre, la Coopérative funéraire de l'Outaouais est un organisme à but non lucratif. Il ne sont pas là pour faire des profits. Pour en profiter, il suffit de devenir membre... comme dans une caisse "pop". C'est un regroupement de gens d'ici, désireux de s'entraider. À la Coopérative funéraire de l'Outaouais, pas de danger de se faire exploiter!

Pour en savoir davantage demande à rencontrer monsieur Bernard Laverdure, il se fera un plaisir de répondre à toutes tes questions.

Coopérative funéraire de l'Outaouais

...pour vous simplifier la vie!

Gatineau: 664, boul. Maloney Est Hull: 11, rue Ste Bernadette

Téléphone : (819) 778-2425

LETTRE OUVERTE

Un accroc très sérieux

Les conséquences sur l'avenir économique de l'Outaouais des changements constitutionnels sont une préoccupation de tous les citoyens de la région et non seulement de quelques-uns.

Ainsi, le fait que la présentation des mémoires au Comité Outaouais ne se fasse pas par l'entremise d'audiences publiques est un accroc très sérieux dans une démarche qui exige ouverture et limpidité.

Quoique nécessaire pour cette raison, la tenue d'un forum public ne peut remplacer la réalité que les mémoires ont été discutés derrière des portes closes.

Se définissant non-partisan, le comité est tout de même constitué de personnes sélectionnées par le parti Libéral. Des courants, des groupes, des forces... ne semblent pas représentés au sein du comité.

L'importance de la question des changements constitutionnels sur l'Outaouais requérait la formation d'un comité au profil neutre, impartial et représentatif.

SECOR, la firme d'experts-conseils retenue pour étudier les conséquences sur l'Outaouais des changements constitutionnels est dirigée par M. Marcel Côté. Ce dernier était encore très récemment conseiller personnel de MM. Bourassa et Mulroney. Celui-ci est membre du Regroupement économie et constitution qui se veut la voie officielle du milieu fédéraliste des affaires.

L'embauche de cette firme d'experts-conseils soulève de sérieuses interrogations demeurant toujours sans réponse.

La neutralité et la crédibilité de toute la démarche sont en cause.

Le mandat du comité est d'étudier les impacts possibles sur l'Outaouais de tout changement au statut politique et constitutionnel du Québec. Les conséquences de tous les scénarios auraient dû être étudiées par la firme SECOR. Le rapport de cette firme traite abondamment des conséquences possibles de la souveraineté, mais escamote les effets sur l'Outaouais de la décentralisation telle que proposée dans le rapport Allaire. Pourquoi certains scénarios constitutionels n'ont pas été considérés dans le rapport de SECOR? Qui a défini les paramètres et les limites de l'étude confiée à SECOR? Pourquoi?

L'Outaouais est en droit de savoir les effets des différents enjeux, afin de prévoir les mesures nécessaires et d'obtenir des garanties responsables au maintien du niveau d'activités économiques et à la sauvegarde de l'emploi.

Peu importe le choix démocratique que fera la population entre un fédéralisme décentralisé ou la souveraineté, il est surtout bien évident que l'Outaouais a avantage, dans les deux cas, à bien s'y préparer économiquement.

Nonobstant un cas ou l'autre, l'avancement urgent des grands dossiers régionaux prépare définitivement mieux la région à son avenir. Et sur ce sujet, tous reconnaîtront que les résultats tardent à venir. La députation régionale a besoin de s'activer davantage! **Jean-Paul Perreault**

COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES

À compter du 1er décembre 1991, la collecte des ordures ménagères sera effectuée par

LES ENTREPRISES MYRAL ENR.

Les horaires de collecte demeurent les mêmes pour chacun des secteurs de la ville de Hull. Les locataires de contenants à déchets desservant les immeubles résidentiels devront communiquer avec l'entreprise avant le 1er décembre.

Pour renseignements:
Les entreprises Myral enr.
2742021 Canada inc.
815, boulevard de la Carrière
Hull, (Québec) J8Y 6F6

Téléphone: 772-9151

POUR UNE VILLE EN SANTÉ, RÉUTILISONS, RECYCLONS ET RÉDUISONS NOS DÉCHETS

Hull VILLE EN SANTÉ

Ville de Hull

Hull vous informe!

Production graphique: Service des communications de la Ville de Hull

Carlsberg

VOUS INVITE AU CHAMPIONNAT MONDIAL JUNIOR DE PATINAGE ARTISTIQUE

DU
26 NOVEMBRE AU 1er DÉCEMBRE
1991

ARÉNA ROBERT GUERTIN
HULL, QUÉBEC

En collaboration avec:

LE RÉGIONAL HULL

et

LA BRASSERIE Labatt LTÉE

Brasseur de la bière

Carlsberg Beer Bière



CHAUSSURES LE BOTTILLON

VENTE SANS TAXE

Nous payons la T.P.S. et la T.V.Q. (item prix rég.)

GALERIES D'AYLMER 181 RUE PRINCIPALE, AYLMER 685-0906





L'équipe du service de renseignement de Communication - Québec a le plaisir de répondre à vos questions sur les programmes et les services gouvernementaux au:

772-3232

Un don à Centraide Outaouais



La Banque d'alimentation d'Ottawa, organisme subventionné par Centraide Outaouais, a mis sur pied une cueillette de nourriture au cours de la fin de semaine de l'action de Grâce. Gérald McMartin de la Banque d'alimentation et organisateur de la cueillette de nourriture, remet à Pierre Couture, président de la campagne de Centraide Outaouais, la somme de 2 159 $, qui a été ramassée lors de cette cueillette. Ils sont accompagnés de Dick Hudson de la Banque alimentaire d'Ottawa.

ÉPICERIE • CHARCUTERIE

HULLTRA +

R.C. COLA 750 ML
3 POUR 1,00$ + taxes + dépôt

PRETZEL HUMPTY-DUMPTY
99¢ sac de 200 gr.

"LA 24 AU MEILLEUR PRIX EN VILLE"

Informez-vous sur nos "prix" au 777-3454

ou venez faire un tour

CHIPS HOSTESS
89¢ sac de 140 gr.

au 125, DUMAS, coin Richelieu

PRIX IMBATTABLES, SERVICE IMPECCABLE.

IMPRIMERIE DU PROGRÈS

qualité et service, une tradition

- édition électronique
- sortie linotronic
- impression de cartes d'affaires jusqu'au travaux en plusieurs couleurs

183, rue Deveault, Hull, Québec
(819) 778-2122
[GATINEAU (819) 243-6161]

Célébrons la saison des fêtes

« Les lumières de Noël au Canada » sur le boulevard de la Confédération!

DU 2 DÉCEMBRE 1991 AU 5 JANVIER 1992.

LA COLLINE DU PARLEMENT S'ILLUMINE À 18 H, LE LUNDI 2 DÉCEMBRE!

I.....Intérieur F .....Famille
E.....Extérieur J .....Jeunes
$.....Renseignements et billets

Renseignements : (613) 239-5000.

LE 2 DÉCEMBRE
18 h 00. Joignez-vous à des milliers de Canadiens pour une merveilleuse illumination en l'honneur des fêtes!
E,F Colline du Parlement

2 DÉCEMBRE - 5 JANVIER
de 9 h à 17 h et 21 h le mardi. Visites guidées du Parlement sauf à Noël et au Jour de l'an.
I,F, Parlement. (613) 992-4793

2 DÉCEMBRE - 5 JANVIER
de 9 h à 16 h 30, et jusqu'à 20 h 30 le mardi. Montez dans la Tour de la Paix pour une vue spectaculaire de la capitale et des illuminations.
I,F édifice du Centre, Parlement. (613) 992-4793

2 DÉCEMBRE - 5 JANVIER
Midi. Musique commanditée par des députés.
I,F. Parlement (613) 992-4793

2 - 18 DÉCEMBRE
2 - 3 JANVIER
12 h 30. Écoutez la musique du Carillon de la Tour de la Paix.
E,F Colline du Parlement. (613) 992-4793

LES 3, 5, 6, 8, 12, 13, 15, 19, 20, 22, 26, 27, 29 DÉCEMBRE
19 h 30. Les «Carolites» chantent sur la colline du Parlement.
E, F Flamme éternelle, Parlement. (613) 239-5000

2 DÉCEMBRE - 5 JANVIER
Soirée de musique de Noël offerte par CIMF 94,9FM
E,F Colline du Parlement.

DÉCEMBRE
Collecte pour les familles défavorisées. En collaboration avec les pompiers de Hull.
I,F Hôtel Ramada. (819) 778-6111 #220

LE 5 DÉCEMBRE
Midi. CBC présente un concert : S. Miller (violoncelle), Z. Gumenyuk (piano), C. Denys (piano), C. Sved (soprano), B. Boychuk (violon).
I,F,$ Musée des beaux-arts du Canada. (613) 598-3400

LES 7, 8 DÉCEMBRE
11 h. Décoration du sapin géant du Grand Hall.
I,F Musée des beaux-arts du Canada. (613) 990-8049

LE 8 DÉCEMBRE
14 h. Le Centre national des Arts présente l'Ensemble de l'orchestre du CNA.
I,F,$ Musée des beaux-arts du Canada. (613) 755-1111

LE 10 DÉCEMBRE
12 h et 13 h. Concert donné par le chœur de l'école Pinecrest.
I,F Archives nationales du Canada. (613) 992-9366

LES 10, 11, 12 DÉCEMBRE
20 h. Le Messie, orchestre du CNA.
I,F,$ Opéra du CNA. (613) 996-5051

LES 10, 11, 12 (19 h 30) **ET LES 18, 19, 20, 21** (18 h 45) **DÉCEMBRE**
Danse, musique de Noël.
E, F CNA. (613) 996-5051

LE 14 DÉCEMBRE
20 h. Chorale du conservatoire de musique du Québec et les cuivres de la cathédrale.
I,F,$ Basilique-Cathédrale Notre-Dame. (613) 237-3423

LE 15 DÉCEMBRE
14 h 30. Danses et chants ukrainiens.
I,F Musée des beaux-arts du Canada. (613) 232-2736

LES 16 ET 18 DÉCEMBRE
12 h 15. Concert du « Ashbury Choir »
I,F Château Laurier. (613) 232-6411

16-20 ET 23-24 DÉCEMBRE
Midi. chants et musique de Noël.
I,F Maison du Citoyen, Agora. (819) 595-7400



Commission de la Capitale nationale — National Capital Commission

La Commission de la Capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.

NOMA

La Jeune Chambre de commerce de l'Outaouais reçoit Serge Saucier



MARTIN GODCHER, Le Régional de Hull

Invité de la Jeune Chambre de commerce de l'Outaouais, Serge Saucier, président et chef de la direction du cabinet de service de comptabilité et d'administration générale Raymond, Chabot, Martin, Paré, a entretenu les membres de la Jeune chambre sur «Ce que sont devenus les poètes entrepreneurs.» Le président Jean-Louis Desrosiers souhaite la bienvenue au conférencier. Ils sont entourés de Benoît Constantineau, Jacqueline Kost des galeries de Hull, Sylvain Ricard de la firme RCMP et Pierre Donais de CIMF.



Sylvie Charbonneau, le notaire Caroline Périgny, l'assureur Marc Dufresne, le notaire Mario Patry, le directeur de la Caisse de l'Ile Rémi Brunet, ainsi que Marc-André Laurin de la Fiducie Desjardins étaient parmi les personnes présentes à cette soirée.



Ils ont fort apprécié la conférence de Serge Saucier: Ronald Sabourin de Communications Perform, Marcel Osborne de la Caisse du Sacré-Coeur, Alain Perron de la Papeterie Montpetit, Marc Carbonneau des Optimistes des Hautes-Plaines, Jean-Claude Desrosiers des Equipements Frédal, Jacques Morin du Café Diplomat et Jacques Blais, directeur du Régional de Hull.



Un petit cadeau souvenir sur l'histoire de Hull et de sa région a été remis à Serge Saucier à l'occasion de sa visite. Il est entouré de Pierre Normandin, directeur du Bureau du tourisme et des congrès, du président de la Jeune Chambre Jean-Louis Desrosiers et de Sylvain Ricard de la firme RCMP.

L'essentiel sur l'épilepsie

L'épilepsie, plus que tout autre trouble, a donné lieu à de fausses croyances, des préjudices et des sentiments de peur. Cette manière de penser risque de mettre un terme aux espoirs et aux aspirations de plus de 400,000 Canadiens handicapés par l'épilepsie (140,000 au Québec). L'épilepsie n'est pas une maladie et elle n'est pas contagieuse. C'est un trouble du cerveau causé par une décharge excessive et temporaire d'énergie électrochimique dans les cellules cérébrales.

L'épilepsie n'est pas due à une cause en particulier. Divers événements peuvent causer l'épilepsie. Par exemple: un traumatisme à la naissance, une blessure grave à la tête, ou bien encore, une crise d'épilepsie peut se déclencher tout à coup sans cause précise. L'épilepsie est un trouble épisodique. Chez la plupart des personnes handicapées par l'épilepsie, les crises sont brèves et peu fréquentes. Si ce n'est des crises, les épileptiques sont normaux et en santé.

Il y a différents types d'épilepsie, allant des crises convulsives jusqu'aux brèves périodes de perte de conscience ressemblant à de la rêverie. Chez la majorité des personnes handicapées par l'épilepsie, il est possible de contrôler les crises avec un médicament approprié.

Etant donné que la médication contrôle les crises chez la plupart des personnes handicapées par l'épilepsie, c'est plutôt la réaction des gens envers l'épilepsie qui est à l'origine des problèmes.

Renseignez-vous sur l'épilepsie en composant le (819) 595-0792.

Foire artisanale

Objets artisanaux, pâtisseries, confitures, livres neufs et usagés - Venez encourager les talents des membres d'Epilepsie Outaouais et d'Epilepsy Ottawa-Carleton à l'hôpital Général d'Ottawa le vendredi 29 novembre 1991, de 8h00 à 15h00.

Info.: (819) 595-0792

SOLDES
DE LIQUIDATION
DU STOCK

UNIROYAL

PNEUS
D'HIVER
"SNOW PLOW"



GRANDEUR	$ RÉGULIER	$ SPÉCIAL
P155/80R13	72.90	52.95
P175/80R13	84.90	57.95
P185/80R13	89.90	60.95
P185/75/R14	95.10	63.95
P195/75R14	98.30	65.95
P205/75R14	102.40	71.95
P205/75R15	106.80	72.95
P215/75R15	112.00	74.95
P225/75R15	115.80	76.95
P235/75R15	123.80	81.95

POSÉS ET BALANCÉS "GRATUITEMENT"

MONSIEUR 4 ROUES

FREINS SILENCIEUX ALIGNEMENT AMORTISSEURS

820 St-Joseph, Hull (Qc)
777-3801
92 St-Rédempteur, Hull (Qc)
777-0648

Ville de Hull

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

STATIONNEMENT DE NUIT PROHIBÉ DANS LES RUES DE LA VILLE DE HULL

Le Service de la police de la ville de Hull désire rappeler aux automobilistes la teneur des règlements 704, article 11.20 et 1255, article 1:

RÈGLEMENT 704, ARTICLE 11.20:

Durant la période du 15 novembre au 1er avril de chaque année, afin de permettre le déblaiement et l'enlèvement de la neige, aucun véhicule ne devra stationner sur les rues et ruelles de la Ville entre 3h00 a.m. et 7h00 a.m. dans toutes les limites de la Ville.

Il est également défendu de stationner sur la rue lorsque l'on procède à l'enlèvement de la neige.

La Ville est autorisée à faire remorquer le véhicule de tout propriétaire contrevenant au présent règlement et ce dernier sera tenu de payer les frais de remorquage.

RÈGLEMENT 1255, ARTICLE 1:

Il est défendu de jeter, répandre et/ou pousser sur les trottoirs, rues, ruelles ou terrains publics de la neige provenant d'une propriété privée.

Le Service de la police espère obtenir, sans autre avis, la coopération des citoyens.

Service de la police
290, boulevard
St-Joseph
Hull (Québec)

LES JOYEUX RETRAITÉS

PAR JEAN BELLEAU



Un Gazebo pour la Cabane en Bois rond



Des bénévoles de la Cabane et de la Maison Morin et Plouffe réunis lors de la remise d'un chèque qui a servi à ériger un pavillon en plein air près de la Cabane. Première rangée: Mesdames Oriella Maurice, Jacqueline Savard, Constance Provost et Georgette Mutchmore. Deuxième rangée: Gilles Quesnel, secrétaire de la Fondation des Aînés, Olivette Gareau, Hervé Leblanc, Dave Laporte, Lise Lamont et Jim Bisson.

Lorsque la Maison de convalescence Morin-Plouffe a dû mettre un terme à ses opérations c'est toute la communauté régionale qui en a ressenti la perte. Mais il n'était pas dit qu'on parviendrait a effacer complètement le souvenir de cette oeuvre méritoire qui a généré une somme considérable de bénévolat dans tout l'Outaouais.

L'été dernier, fidèle à son intention de distribuer les sommes qui lui restaient, des représentantes de la Maison Mortin-Plouffe sont entrées en communication avec la Corporation des Aînés de la Cabane pour leur faire un don de 10 000 $, don qui a servi a ériger un Gazebo sur le terrain de la Cabane. Les travaux se sont poursuivis pendant plusieurs semaines mais qui ont cessé avec l'approche de l'hiver.

Dès le printemps prochain on est confiant de parvenir à les compléter de sorte que les aînés pourront jouir d'un endroit de repos en plein air à l'abri des intempéries. Actuellement, il ne manque que quelques milliers de dollars pour le mener à terme. Les donateurs seront toujours les bienvenus.



La secrétaire Jacqueline Savard fait la présentation d'un chèque de 10 000$ à la présidente de la Corporation le maire Constance Provost.

PROTHÈSES AUDITIVES
EXAMENS AUDIOPROTHÉTIQUES

PAUL A. ROBILLARD
AUDIOPROTHÉSISTE
41 rue Ste-Marie, Hull, Qué. J8Y 2A4
771-5029



• Prothèses auditives • Tests auditifs
• Réparations • Protecteurs
• Piles



SOINS À DOMICILE



MARLEEN TASSÉ
infirmière

- Pansements
- Intra-veineuses (sérum, antibiotique)
- Soins palliatifs (cancer, sida, etc.)
- Autres services disponibles
- Service 24 heures/7 jours

SERVICES DE SANTÉ
MARLEEN TASSÉ ltée

Couverts par votre plan d'assurance en milieu de travail (G.S.M.I.P., Croix Bleue, etc)

HULL 595-0790
OTTAWA 739-2690

MAISON André Viger INC HULL
FOURNITURES MÉDICALES
APPAREILS ORTHOPÉDIQUES

MAINTENANT EN VENTE



OUVERT LE SAMEDI
343 ST-JOSEPH, HULL
595-9225
OUVERT LE SAMEDI
LIVRAISON GRATUITE

Résidence BRUNET
100 boul. Cité des Jeunes
(coin St-Raymond)
Hull

ATTENTION GENS DU 3ième ÂGE

Pour renseignements sur la location
APPELEZ:
778-6070



La Société de généalogie conteste la réforme du Code civil

Le gouvernement du Québec, par le biais de la réforme du Code civil, entend centraliser à Montréal ou à Québec tous les registres d'état civil conservés actuellement dans les divers Palais de Justice du Québec. Cette réforme ne plaît aucunement aux membres de la Société de généalogie de l'Outaouais (S.G.O.). Selon le président de la Société, M. Robert Chartrand, le gouvernement a tôt fait d'oublier les recommandations de la commission Bélanger-Campeau. «Il y a un an, dit-il, les représentants de toutes les régions ont dit haut et fort qu'ils en avaient assez de tout voir centraliser à Montréal et à Québec, et ils ont dit et répété qu'ils voulaient avoir les moyens de s'épanouir, de travailler au développement de leur région. Aujourd'hui, en catimini, on veut nous dépouiller de notre patrimoine archivistique.» Les généalogistes ne prisent guère la façon dont a devancé les travaux de la Commission parlementaire qui devait étudier tous les aspects de la réforme du Code civil. En effet, les travaux de la Commission ont été devancés de l'automne à la fin de l'été, de sorte que peu de groupes ont eu le temps de préparer ou d'étoffer un mémoire à la Commission. «On aurait voulu escamoter le processus démocratique des commissions, de dire M. Chartrand, qu'on aurait pas agi autrement.»

SALON BAR VAL-TÉTREAU
présente
Les Soirs Fous Pour

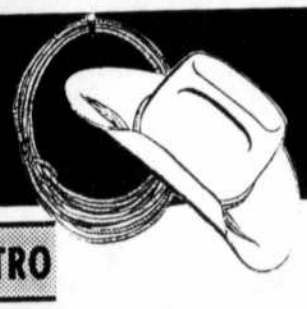


Rire
Nouveau Spectacle
Tous les samedis soirs
(humoriste)



À partir du 7 Décembre '91
CLAUDE LANDRÉ
Pour réservations: **770-3838**
Début: 21 h 00 Admission: 6.00$
359 Boul. Taché, Hull, Qc. 776-3469
Informez-vous sur les cartes de membre

Club Tennessee
140, boul. Gréber, Gatineau
243-4542



MUSIQUE COUNTRY & RÉTRO
PRÉSENTE
EN SPECTACLE



Vendredi, Samedi et dimanche
29 - 30 novembre
et 1er décembre 1991
L'excellent
Bobby Hachey

MERCREDI: Tennessee 91 pour les talents de chez-nous!
Télécâble Laurentien sera sur les lieux!
(émission de télévision)
La soirée débute à 20 h 00

JEUDI: Soirée Marie King avec ses invités

DIMANCHE: Sélection d'amateurs pour émission Tennessee 91
(10 prix de présence par jour)
Bienvenue à tous les amateurs de la région

Bienvenue
à tout groupe pour
célébrer votre
"PARTY DES FÊTES"
Veuillez appeler pour réservation!
(Service de traiteur disponible)
243-4542

En vedette
le groupe
"CÉLÉBRATION" (Jumeaux Malette)
du mercredi au dimanche
Pour renseignement et réservation
appelez RÉJEAN **243-4542**



72 $* Du 13 au 27 décembre 1991 et 1er au 6 janvier 1992
92$: Du 23 au 31 décembre 1991

Québec au temps des fêtes. Invitant à tout point de vue. La neige sur les Plaines. Un blanc manteau sur les vieux toits. Un chant de Noël à droite. Un sourire à gauche. Et l'hôtel Loews Le Concorde tout près. La veille de Noël, laissez-vous amener à l'église en calèche. Après, retrouvez dans votre chambre un bas de Noël rempli de délices. Fêtez! Fêtez!

Dès aujourd'hui, acceptez notre invitation à vous joindre à nous pour ces jours de réjouissances. Vous verrez, Noël au Concorde... c'est invitant!

Pour réserver, composez dès aujourd'hui notre numéro sans frais: 1 800 463-5256.

*Par chambre, par nuit, en occupation simple ou double. Ces tarifs sont offerts du 14 au 27 décembre 1990 et du 1er au 6 janvier 1991. Du 28 au 31 décembre 1990, nuitées supplémentaires à 92 $. Pour les enfants de moins de 17 ans qui partagent la chambre de leurs parents, c'est gratuit.

Vive la vie! Vive la compagnie!

NOËL AU CONCORDE... C'EST INVITANT!

LOEWS
LE CONCORDE
L'HÔTEL SUR LES CHAMPS-ÉLYSÉES DE QUÉBEC
1225, Place Montcalm, Québec, (Québec) G1R 4W6

À LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL

Les écoles secondaires de l'Ile et Mont-Bleu ainsi que l'école Parc-de-la-Montagne dévoileront bientôt leur projet éducatif.

* * *

Le taux de décrochage à la C.S.O.-H. est de 4,7%.

* * *

Les ressources éducatives aux jeunes de la C.S.O.-H. ont développé un plan d'action sur la douance qui se caractérise par quatre éléments principaux:

- la production de projets dans les écoles;
- le développement de modèles alternatifs d'apprentissage;
- l'interprétation de ces modèles dans les plans d'études des écoles pour 1992-1993;
- le développement d'orientations à moyen terme.

* * *

La C.S.O.-H. était présente au récent Salon de l'emploi du Pontiac qui regroupait sous un même toit des employeurs et employeuses du Pontiac. Ce Salon regroupait aussi des services d'aide à l'emploi et à la formation.

* * *

Le contrat de services concernant le programme d'aide au personnel de la C.S.O.-H. a été octroyé par le comité exécutif à la firme PROACT PAE de Montréal. Toutefois, les conseillères et conseillers qui seront affectés à la C.S.O.-H. proviendront de la Ville de Hull. Le bulletin OCTO-GRAPHE publiera un article plus approfondi à ce sujet dans sa prochaine édition.

* * *

La réception de la C.S.O.-H. en l'honneur de son personnel aura lieu à nouveau cette année à la Maison du Citoyen, le jeudi 5 décembre. Les autorités de la C.S.O.-H. profiteront de l'occasion pour rendre hommage aux personnes qui ont pris leur retraite au cours de la dernière année scolaire.

* * *

La C.S.O.-H. lancera bientôt un appel d'offres public pour inviter les fournisseurs à s'inscrire sur la liste des fournisseurs de la Commission.

* * *

Las Palmas
RESTO/BAR MEXICAIN

EN SPÉCIAL CHAQUE SEMAINE

- Lundi: SPÉCIALITÉ MEXICAINE ..... 2 pour 1
- Mardi: MENU SPÉCIAL "IGUANA" ..... 2^95$
- Mercredi: FAJITAS ..... 2 pour 1

POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT

RÉSERVEZ TÔT POUR TOUTES OCCASIONS

182 Montcalm, Hull Tél.: 776-1053

Le Spectra

PRÉSENTE les 5 et 6 DÉCEMBRE 1991

CONCOURS IMITATION

Elvis Presley

DANIEL MONETTE

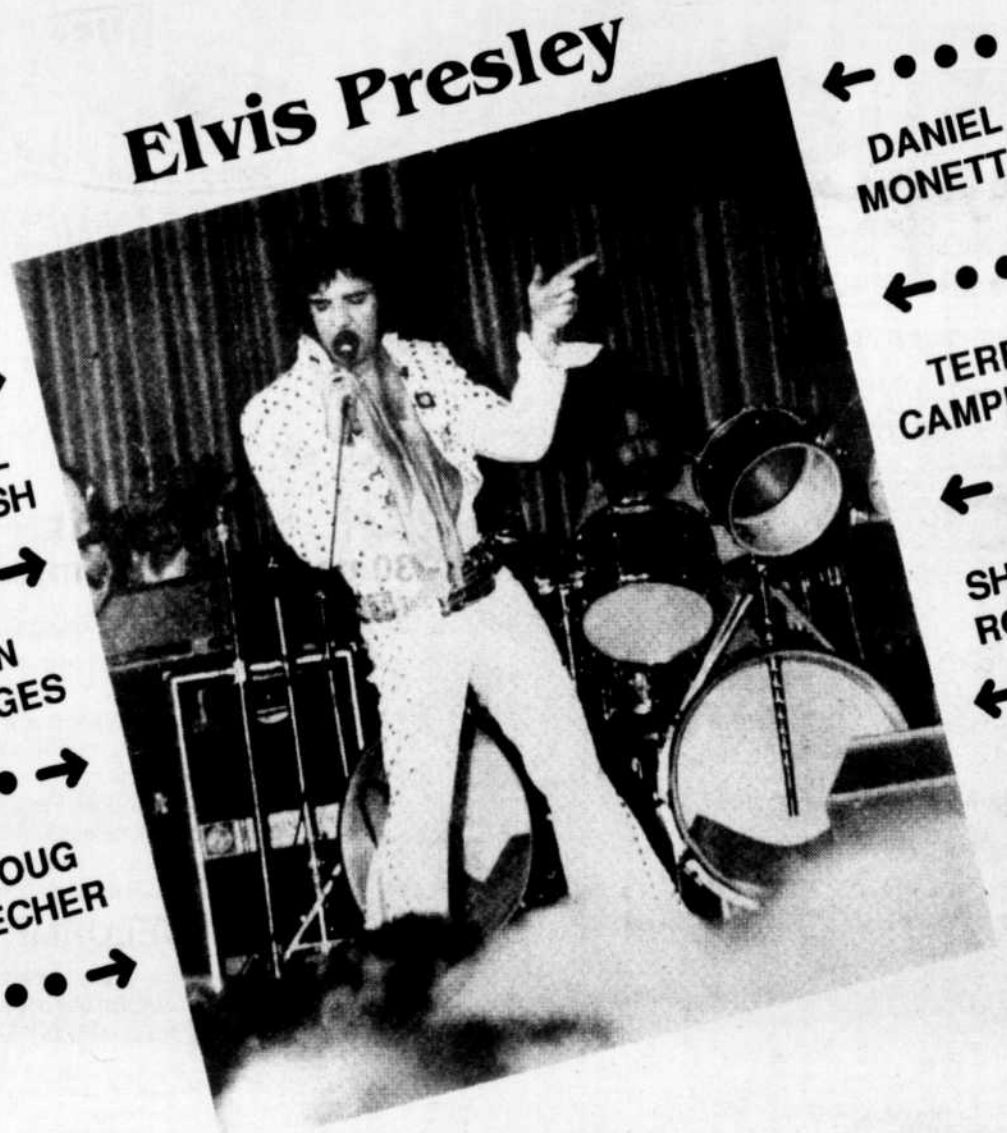
TERRY CAMPBELL

SHAWN ROWAN

DARRYL BURWASH

DAN BURGES

DOUG LECHER



VOYAGE à GRACELAND pour le grand GAGNANT !

Prix: billet 12$ à la porte, 10$ à l'avance

DISPONIBLES AU SPECTRA

Profit à la Fibrose Kystique

105 BELLEHUMEUR, GATINEAU

568-1010

SUBWAY

Un choix de 7 salades délectables, pour les gens pressés qui ne veulent pas sacrifier l'équilibre de leur alimentation !

10 Promenades du Portage Hull	Place du Centre Hull
778-7070	777-7477
25 Ch. de la savane Gatineau	Place Wilfrid Lavigne Aylmer
243-7827	684-3656

DU NOUVEAU DANS L'OUTAOUAIS

LOCATION PRÉBOUR

84 Jean-Proulx, Hull

778-6261

Pour tous genres de réceptions petites ou grandes

- Tables et chaises
- Nappes et accessoires
- Vaisselle
- Coutellerie
- Verrerie
- Équipement de bar
- Équipement de service
- Équipement de cuisine
- Etc, etc...

OFFRE SPÉCIALE DE LANCEMENT

Service de table 2^95$ le couvert

Minimum 12 items de vaisselle, coutellerie et verrerie

ÉGALEMENT DISPONIBLE EN MAGASIN:

Ligne complète d'articles jetables tels que: nappes, serviettes, assiettes, coutellerie, verres, etc, etc, etc.

DIV. de ÉQUIPEMENT "PRÉBOUR"

Marcellin Bourdon, propriétaire

Voyants et non voyants peuvent maintenant correspondre!

Seul endroit à offrir des cours en opérations informatiques dans l'Outaouais à des personnes souffrant d'un handicap visuel, le Centre d'adaptation et réadaptation La Ressource met à la disposition de la personne déficiente visuelle un logiciel de grossissement de l'image, s'adaptant aux ordinateurs et lui permettant de pouvoir relire, corriger et traiter ses écrits à l'écran.

De plus, des afficheurs s'adaptent maintenant aux ordinateurs afin que l'utilisateur puisse travailler son texte en braille avant de l'imprimer en caractères d'imprimerie conventionnels.

Egalement, des synthèses vocales permettent à la personne d'entendre et d'épeler tous ses écrits et le système informatisé de lecture Iris permet de lire toute information imprimée, directement, à partir du texte original.

Le coût pour un système d'ordinateur pour une personne souffrant d'un handicap visuel prononcé est de près de 20 000 $.

Les cours, offerts depuis janvier 1991, sont donnés seulement à des adultes.

Une personne souffrant d'un handicap visuel peut faire défrayer le coût au complet d'un système par le gouvernement du Québec si elle en a besoin pour son travail, ou un étudiant pour ses études.

Les cours sont dispensés par deux personnes qui souffrent d'un handicap visuel, Monique Beaudoin et Michel Salvas qui ont suivi leur entraînement à Montréal.

Grâce à ces cours, deux personnes sont passées du statut de chômeur sans revenu et bénéficiaire de l'aide sociale à un statut de professionnel salarié à 30$/heure.

Pour une autre, la formation reçue a entraîné de façon autonome son apprentissage et une autre travaille maintenant à son compte.

Enfin, précisons que le Club Lions, par l'entremise de son secrétaire Luc Froment, a remis un chèque de 2 000 à Jean- Pierre Blais, directeur du Centre La Ressource, afin d'aider à payer une partie des équipements.



GAETAN BISSON, Le Régional de Hull

Le professeure Monique Beaudoin, au clavier, sous l'oeil attentif du directeur général du Centre La Ressourse, Jean Pierre Blais, et des membres du Club Lions de Hull, Luc Froment, Léo-Paul Léonard et Lucien Charron.

Bienvenue SALOON Louis Jose
104 rue EDDY 777-4467
Venez entendre DANIEL en spectacle
Tout genre de musique
du mercredi au samedi soir et dimanche de 17h à 23h
SOUPER SPÉCIAL
LE SAMEDI 30 NOVEMBRE
•• Menu ••
PORC SUR BROCHETTE à volonté
Billets limités
Info.: 777-4467
Entrée 10$
Vos hôtes:
Jour: FRANCE et LINDA
Soir: CHANTAL, MICHELINE, GISÈLE et JACQUES MORIN
Gérant: CLAUDE MASSON

VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse pour gens seuls
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 8:00 PM
JEUDI: SOIRÉE des DAMES
Admission gratuite
MINUIT: GOÛTER GRATUIT
MOTEL CONCORDE
333, CH. MONTRÉAL
745-2112 - 827-1293

JAMAIS VU DANS LA RÉGION
CLUB LA QUEEN
174 JACQUES CARTIER, PTE-GAT.
PRÉSENTE POUR LA PREMIÈRE FOIS
LE TRIO
"MAYA"
DE MONTRÉAL
28 - 29 - 30 novembre à compter de 22 hres
MUSIQUE LATINO AMÉRICAINE ET DES ANNÉES 40 - 50
EN DÉCEMBRE
5 - 7 - 12 - 13 - 14 - 19 - 20 et 21
Le groupe
DESJARDINS & RENAUD
le dimanche à compter de 15 hres
ROGER DELORME
Roger, notre chef, est toujours à la salle à manger du jeudi au dimanche
DIMANCHE BRUCNH de 10h00 à 14h00 5.99$
561-4766

MANOIR "POLTIMORE"
SAMEDI 30 NOVEMBRE 1991
À 21H00
FESTIVAL des VIOLONEUX
Prix pour tous les joueurs
SOUPER GRATUIT TOUS LES VENDREDIS de 5 h 00 à 7 h 00
MUSIQUE WESTERN
Bienvenue à tous!
R.R.1 POLTIMORE
457-1391

du 1er Nov 91 au 30 Avril 92
Hôtel Maritime
Chambre de luxe en occupation
Simple ou Double
~~$77.00~~ $59.95
Au coeur du centre-ville
MONTRÉAL
(514) 932-1411
1-800-363-6255
hôte
Membre de la chaine

La Petite Place
DISPONIBLE POUR "PARTY" PRIVÉ
40 à 100 personnes
777-5173
RESTAURANT - BAR
58 ST-RAYMOND, HULL, QUÉBEC - J8Y 1S1
LUNDI - MARDI - MERCREDI
PISTE DE DANSE - MUSIQUE VARIÉE
777-0924

Claude Béland au souper-bénéfice du Bon Samaritain

La maison d'hébergement Bon Samaritain de Gatineau, dont la mission est de venir en aide aux personnes aux prises avec des problèmes de toxicomanie et d'alcoolisme, tenait son souper-bénéfice annuel, mercredi soir dernier, au Château Cartier Sheraton à Aylmer. Pour cette occasion, les Hebdos de l'Outaouais ont délégué un représentant, soit Michel Blais, directeur du Bulletin de Buckingham.

par Jean-Pierre Arseneault

Le président du Mouvement Desjardins, Claude Béland, était le conférencier invité à l'occasion de ce souper. M. Béland a déclaré, lors de sa rencontre avec les représentants des médias, qu'il n'avait pas hésiter à accepter l'invitation de la maison Bon Samaritain. Selon M. Béland, une foule de causes sont reliées aux problèmes sociaux que sont l'alcoolisme et la toxicomanie, la conjoncture économique actuelle, le chômage, etc. sont quelques-unes des causes responsables de ces problèmes sociaux. «Le cercle des Bons Samaritains est une oeuvre très valable qui vise à amener les personnes souffrant de ces problèmes à s'intégrer à la société», a-t-il déclaré.

La maison d'hébergement Bon Samaritain, située à Gatineau, existe depuis 1984 et peut recevoir un maximum de 16 personnes. Depuis son ouverture, plus de 300 personnes ont bénéficié des services offerts par cette maison d'hébergement. Le porte-parole du Bon Samaritain a indiqué que le stage entrepris par les bénéficiaires s'étend généralement sur une période de six à neuf mois.

L'avenir du Québec

«Le jour où le Québec déciderait de devenir souverain, il est certain qu'une capitale nationale serait durement frappée. Il faut veiller à planifier en fonction d'un tel changement. Il faut voir la souveraineté dans son ensemble et non seulement en regard d'une seule région avec une problématique particulière. Il faut vraiment la considérer en se basant sur l'ensemble de la province», a déclaré Claude Béland qui se dit conscient du caractère particulier de la région de l'Outaouais.

Le président du Mouvement Desjardins a, par ailleurs, invité les consommateurs à faire confiance aux entreprises québécoises afin de diminuer les fuites commerciales vers l'extérieur de la province. Il a également affirmé qu'il y avait une solidarité sociale qui se dessine présentement au Québec. «Il y a autant de crainte dans le statu quo que dans le changement», a conclu M. Béland, en faisant référence à la concertation locale et régionale que les gens devront entreprendre pour en arriver à améliorer la conjoncture économique actuelle.



Jacques Théberge de CKCH, Michel Blais, représentant des Hebdos de l'Outaouais, Claude Béland, président des Caisses populaires Desjardins du Québec, et MM. Gervais et Paquin du Bon Samaritain de Gatineau.

Tournée de consultation

Gouvernement du Québec
Ministère des Transports

VERS UNE POLITIQUE SUR LES VÉHICULES HORS-ROUTE
(véhicules tout-terrain, motoneiges, hors-bord)

Dans le but de rendre l'utilisation à des fins récréatives des véhicules hors-route plus sécuritaire, le ministre des Transports, M. Sam L. Elkas, a formé un comité de consultation qui aura à définir les grandes lignes d'une loi encadrant cette activité.

Le Comité de consultation sur les véhicules hors-route se rendra dans neuf villes du Québec pour discuter avec la population des problèmes engendrés par l'utilisation de ces véhicules, tant en ce qui regarde la santé des utilisateurs que les dommages causés à l'environnement.

Ce comité est formé de M. Robert Thérien, adjoint parlementaire aux Transports et député de Rousseau, de M. Michel Charbonneau, député de Saint-Jean et de M. Ghislain Maltais, député de Saguenay.

Toutes les personnes intéressées sont invitées à la rencontre qui se tiendra à Hull le 2 décembre à 19 h à l'endroit suivant:

Hôtel Plaza de la Chaudière
2, rue Montcalm
Hull

Pour plus d'information: Québec: (418) 643-6864 Montréal: (514) 873-2605

Québec

Résidence
FRONTENAC
ILE

Vive la différence...

"Sécurité"
"Hospitalité"
"Esprit familial"
"Service religieux"
"Appartements avec balcon"

79, Frontenac, Hull 778-2771

Chants du Pays

Des chansons que vous avez entendues lors de l'émission "Soirée Canadienne"



16 des plus belles chansons du Québec

Préface de Gilles Vigneault

Une idée cadeau UNIQUE et ORIGINALE



☑ Le coffret "Chants du Pays" comprend 2 cassettes d'une grande qualité sonore

☑ 1 volume de 112 pages contenant les paroles, la musique, l'historique, les différentes versions à travers les âges de 16 chansons à répondre du Québec

☑ Musique seulement
Vous devenez l'interprète

☑ L'enregistrement musique et textes avec Jean Collard

29,95$

pour le coffret, le livre et les 2 cassettes

Oui! Je désire recevoir___ coffret(s)
"Chants du pays" Vol.II, à 29,95$ l'unité plus taxes.
((2,00$) Manutention + (2,24$ (T.P.S.) + 2,74$ (T.V.Q.)) Total: 36,93$

Mode de paiement:
❑ Chèque inclus
❑ Mandat inclus
❑ Visa
❑ Master Card

No de carte: Date d'exp. Signature: _____

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____ PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____ TÉL.: (__) _____

Postez votre commande dès aujourd'hui, à l'adresse suivante ou appelez 1-800-265-5273
Chants du Pays, 110 rue de La Barre, Bureau 212, Longueuil, Qc., J4K 1A3
Ces cassettes ne sont pas retournables. Non disponible en magasin. 1RHZ

PLACE FLEUR DE LYS

Un choix logique pour la période des Fêtes!

Aux Bons Vivants

462 boul. St-Joseph, Hull - 771-8990

POUR VOS PARTYS DE NOËL
RÉSERVEZ TÔT
771-8990

BUFFET DU MIDI
À VOLONTÉ 5,95$
BRUNCH DU DIMANCHE
7,50$

Le Groupe NOIR & BLANC du mercredi au samedi

Le Centre du hobby
Le Connaisseur inc.

Le SPÉCIALISTE du passe-temps dans l'Outaouais

AUTOS TÉLÉGUIDÉES

QD Autos 1/14, ~~129.99$~~	99.99$
QD Camions 1/14, ~~179.99$~~	129.99$
(Piles Nicad (8) et chargeur vendus sép. 29.99$)	
COMBO FX-10 1/10, ~~315.96$~~	219.99$
COMBO HI-LUX 1/10 ~~400.97$~~	299.99$
(comprend véhicule, télécommande 1 km, piles 7.2 V, 1400 MAH, chargeur 15 min.)	

PIÈCES ET SERVICE

(Jusqu'à épuisement des stocks)



PLACE FLEUR DE LYS
432 boul. St-Joseph
Hull, Qc
771-9777



15% DE RABAIS SUR PRODUITS GAINSBOROUGH

VASTE CHOIX de boutons, poignées d'armoires et plaques murales

SPÉCIAL sur poignées de portes en porcelaine

Là où la sécurité plaira aux plus sophistiqués!

LA SERRURERIE — 442 boul. St-Joseph - 777-5277

UN RÉGIME ENRICHISSANT!

PROFITEZ DE 1/4%* DE PLUS SUR UN REER. UNE OFFRE RICHE EN AVANTAGES.

*TAUX BONI APPLICABLE SUR LES NOUVELLES CONTRIBUTIONS ET TRANSFERTS D'AUTRES INSTITUTIONS. POUR LES REER DE 36 MOIS OU MOINS. JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1991.

TRUST GÉNÉRAL + 1/4%*

TRUST GÉNÉRAL

376, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3Y7

Marcel L. Moyneur

Tél.: (819) 771-3227 Télécopieur: (819) 771-5395



Surveillez L'OUVERTURE PROCHAINE DE LA MAISON DU BUFFET CHINOIS À HULL

- Buffet chinois et canadien
- Cuisson sur charbon de bois
- Table à desserts • Bar à salade
- Crème glacée

À VOLONTÉ

426 ST-JOSEPH, HULL - 777-7677

CLUB AUTOMOBILE CAA QUÉBEC

- Service de dépannage
- Tracés de route personnalisés (TRIPTIKS)
- Documentation touristique (cartes et livres gratuits)
- Réservations d'hôtels
- Assurance médico hospitalière (Croix Bleue et Travel Gold)
- Permis de conduire international
- Photos passeport

Membre régulier: 43$ + taxes
Membre CAA plus: 64$ + taxes
Pour informations:

778-2225

456 boul. St-Joseph, Hull
Québec - J8Y 3Y7

AGENCE VOYAGES CAA QUÉBEC

Gamme complète de services voyage et pas besoin d'être membre:
- Billets d'avion et train • Forfaits - vacances
- Réservations d'hôtels et d'autos • chèques de voyage American Express émis sur place
- Photo - passeport
- Assurance médico hospitalière (Croix Bleue - Travel Gold)

PROMOTION DE NOEL
Ensemble 3 mcx de valides ELPRO. Choix de 2 teintes.
Rég.: 110$ SPÉCIAL 99$ (non-membre)
90$ (membre)
TIRAGE 4 PERS. ORLANDO. Demandez votre MAGIC CARD pour ORLANDO - Gratuit.

456, boul. St-Joseph, Hull (Qué.) - J8Y 3Y7 • Tél.: (819) 778-2321 - 778-2225

STÉRÉ plus

MAINTENANT OUVERT

Place Fleur de Lys

446 BOUL. ST-JOSEPH, Hull, Qc - 778-6242

1000 PERSONNES ET 12000$ EN PRIX AU CHASSETIVAL 1991



Pour son orignal avec panache de 60 1/2 pouces, Roger Beauregard a remporté la palme et un prix de 500$ d'Air Tamarac de Guy Leclerc, président de Chassetival, et Michel St-Louis, directeur général de La Revue de Gatineau.



Catégorie chevreuil mâle, Benoit Laroche a été le meilleur avec un panache de 25 5/8 pouces. Grégoire Diotte de Labatt et Roland Letang du Coin du Pêcheur ont présenté le prix au gagnant.



Catégorie orignal femelle, Yvon Boucher a été le meilleur. Il a reçu ses prix Guy Leclerc président de Chassetival et Roland Letang du Coin du Pêcheur.



Catégorie chevreuil femelle, Eric Kingsbury s'est distingué avec la première place. Vincent Prud'Homme et Jean-Denis Mongeon de J.D.W Mongeon Radiateurs.



Mon'oncle Dick Lauzon de CJRC a joué au Père Noël lors de la soirée Chassetival en offrant en tirage deux ensembles de ski valant chacun 500$ de Marc Sports. Ci-haut, Vincent Prud'Homme, Michel St-Louis directeur général de La Revue de Gatineau, Joanne Carrière, gagnante, Roland Letang du Coin du Pêcheur, Christian Bélair, gagnant, Dick Lauzon et Claude Gaulin.



Le tirage du canot a retenu l'attention des 1000 personnes présentes à la polyvalente Nicolas-Gatineau samedi soir dernier. L'heureux gagnant est Alain Richard de Gatineau. André Pilon, Dick Lauzon, Vincent Prud'Homme, Guy Leclerc, Roland Letang et Claude Gaulin ont procédé à la remise du prix.

RÉNOVEZ ET MODERNISEZ VOTRE INTÉRIEUR, GRÂCE À DES CABINETS MODULAIRES ET DES ARMOIRES DE CUISINE EN MÉLAMINE BLANCHE FACILES À ASSEMBLER

KIT-TO

FAITES VOS RÉNOVATIONS VOUS-MÊME ET ÉCONOMISEZ AVEC LE DUO KIT-TO ET PILON!

ROLAND LAVOIE, président-directeur général

PILON LTÉE

LE GÉANT DES ALENTOURS

LES PROPRIÉTAIRES SONT SUR LES LIEUX ET DISPONIBLES

5, boul. Montclair, Hull, Québec

771-5841



C'est le temps de ***réserver*** *pour vos partys des* ***FÊTES!!***

Le HOUBLON

455, Boul. de l'Hôpital, Gatineau

568-0161

SUPER ÉPARGNES $$$... VALDI

100 VALDI ÇA SE FÊTE

VENEZ FÊTER AVEC NOUS. RECHERCHEZ LES PRODUITS "SUPER ÉPARGNES" POUR DE VRAIES ÉCONOMIES! C'EST GARANTIE!

• Bas prix tous les jours • Petit magasin, grosses économies • Super épargnes sur les marques populaires • Économisez, tous les jours • Chez Valdi c'est satisfaction garantie • Super épargnes chez Valdi

SUPER ÉPARGNES

ASSOUPLISSEUR DE TISSUS **PRINTEMPS** 3,6 L

3,6 L



.99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.03
ÉCONOMISEZ 2.04

SUPER ÉPARGNES

MARGARINE MOLLE **VELVET** 3,18 kg (7 lb)

7 lb



2.99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 6.99
ÉCONOMISEZ 4.00

SUPER ÉPARGNES

COCA-COLA NOUVELLE VAGUE, CLASSIQUE RÉG. OU SANS CAFÉINE, DIÈTE RÉG. OU SANS CAFÉINE 2 L (DÉPÔT EN SUS)

2 L



.89

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.99
ÉCONOMISEZ 1.10

SUPER ÉPARGNES

PAPIER HYGIÉNIQUE 2 épaisseurs **DECOR** 24 rouleaux

24 roul.



4.79

PRIX AU SUPERMARCHÉ 10.47
ÉCONOMISEZ 5.68

796 mL



COCKTAIL AUX LÉGUMES **E.D. SMITH** 796 mL

SUPER ÉPARGNES .69

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.75
ÉCONOMISEZ 1.06

10 kg



FARINE TOUT USAGE **COUNTY FAIR** 10 kg

SUPER ÉPARGNES 3.99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 9.49
ÉCONOMISEZ 5.50

300 g



CROUSTILLES **HUMPTY DUMPTY** Au choix 300 g

SUPER ÉPARGNES 1.29

PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.29
ÉCONOMISEZ 2.00

800 mL



NETTOYEUR TOUT USAGE **M. NET** 800 mL

SUPER ÉPARGNES 1.59

PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.93
ÉCONOMISEZ 1.34

6 roul.



ESSUIE-TOUT 2 épaisseurs **DECOR JUMBO** 6 rouleaux

SUPER ÉPARGNES 3.79

PRIX AU SUPERMARCHÉ 6.35
ÉCONOMISEZ 2.56

398 mL



FÈVES AU LARD **HEINZ** 398 mL

SUPER ÉPARGNES .59

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.59
ÉCONOMISEZ 1.00

184 g



THON PÂLE EN MORCEAUX **OCEAN KING OU ADMIRAL** 184 g

SUPER ÉPARGNES .79

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.79
ÉCONOMISEZ 1.00

297 g



MAÏS À ÉCLATER POUR MICRO-ONDES **JIFFY POP** 297 g

SUPER ÉPARGNES .99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.29
ÉCONOMISEZ 2.30

300 g



CAFÉ MOULU HIGH YIELD **HILLS BROS** 300 g

SUPER ÉPARGNES 1.29

PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.29
ÉCONOMISEZ 2.00



CHAMPIGNONS MORCEAUX ET PIEDS **SUCCES** 284 mL

PRIX VALDI .69

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.49
ÉCONOMISEZ .80



TOMATES **FOUR STAR ou MEDAILLON** 796 mL

PRIX VALDI .79

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.29
ÉCONOMISEZ .50



PÊCHES **MEDAILLON** 796 mL

PRIX VALDI 1.29

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.59
ÉCONOMISEZ .30

1 kg



GRUAU CUISSON RAPIDE **QUAKER** 1 kg

PRIX VALDI 1.29

PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.29
ÉCONOMISEZ 1.00



JUS DE POMMES PUR **SUNPAC** 1,36 L

PRIX VALDI .99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.89
ÉCONOMISEZ .90



HUILE VÉGÉTALE **MAESTRO** 3 L

PRIX VALDI 2.99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.29
ÉCONOMISEZ 1.30



PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU EN TRANCHES - RÉG. **BÉATRICE** 500 g

PRIX VALDI 2.79

PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.39
ÉCONOMISEZ 1.60



SAUMON ROSE **ADMIRAL** 213 g

PRIX VALDI .79

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.89
ÉCONOMISEZ 1.10



PÂTES ALIMENTAIRES **CATELLI** Au choix 900 g

PRIX VALDI .99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.79
ÉCONOMISEZ .80



EAU DE JAVEL **PRINTEMPS** 3,6 L

PRIX VALDI .99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.69
ÉCONOMISEZ .70



DÉTERGENT POUR LA LESSIVE **ULTRA CHEER** Sans Phosphate 2 L

PRIX VALDI 2.69

PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.29
ÉCONOMISEZ 1.60

100 pieds



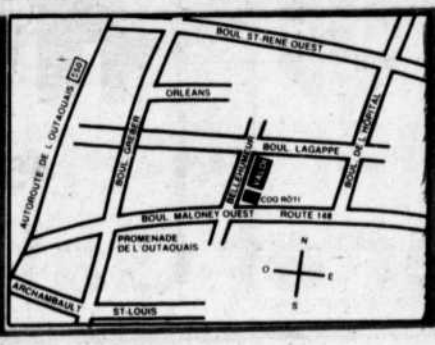
PAPIER D'ALUMINIUM **REYNOLDS** 12" x 100'

SUPER ÉPARGNES 2.99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 6.09
ÉCONOMISEZ 3.10

VALDI

215, RUE BELLEHUMEUR
GATINEAU
EN ARRIERE DU COQ RÔTI



HEURES D'OUVERTURE:
Lun-Mar-Mer: 9h00 à 18h00
Jeudi et Ven: 9h00 à 21h00
Samedi: 9h00 à 17h00

CHEZ VALDI, REMBOURSEMENT GARANTI SANS PROBLÈME
Si vous n'êtes pas entièrement satisfait, Valdi vous remboursera votre argent sans problème!

Les "PRIX AU SUPERMARCHÉ" sont les prix courant de produits identiques ou analogues offerts dans les principaux supermarchés à la date du 28 octobre 1991. Valdi se réserve le droit de limiter les quantités et de substituer des produits de qualité comparable. Prix Valdi valides du 25 novembre au 30 novembre 1991. Prix en vigueur seulement à l'adresse indiquée.

ARGENT COMPTANT SEULEMENT

Photos à titres indicatifs seulement

La reproduction ou l'utilisation de cette annonce sans l'autorisation écrite de Valdi, ou de son agence publicitaire est strictement interdite.

Loblaws

Réclames hebdomadaires sensationnelles

Pepsi ou 7Up
régulier ou diététique
variétés sélectionnées

bout. de 750 ml (5,2¢/100ml) (plus consigne de ,40)

caisse de 24 canettes X 355 ml (7,0¢/100ml) (plus consigne de 1,20)

,39/5,99

préparation pour gâteau Duncan Hines
boîte de 500 g
variétés au choix

,79

raisins Emperor rouges
produit des É.-U.A. catégorie No 1
1,52 /kg

,69 lb

prix d'entrepôt

soupe Habitant ,99
aux légumes, aux pois avec ou sans jambon
bte de 28 oz

dîner Kraft ,49
macaroni au fromage
boîte de 225 g

pâtes Catelli ,99
pqt de 900 g
variétés sélectionnées

préparation pour soupe Lipton 1,99
poulet et nouilles
boîte de 4 (340 g)

légumes Aylmer ,99
en conserves
variétés sélectionnées
bte de 19 oz

sauce à spaghetti Catelli 1,29
bte de 781 ml

ketchup keg o' Heinz 2,39
bout. de 1 L

mayonnaise Hellman's 2,99
bocal de 750 ml

jus de tomate Heinz ,99
bte de 1,36 L

préparation de fromage fondu en tranches
singles Kraft 2,99
16 régulières ou 24 minces
500 g pkg.

Cheez Whiz Kraft 2,99
ordinaire ou légère
bocal de 500 g

fromage à la crème 1,69
Philadelphia de Kraft
ordinaire
boîte de 250 g

papier mouchoir Kleenex ,79
boîte de 150 ou 100 ultra blanc

essuie-tout
White Swan ,69
blanc, décoratif, à motif ou pêche
pqt de 2 rouleaux

assouplissant à tissu Bounce 3,99
variétés au choix
32-35 feuilles

détergent à lessive
Tide l'original 6,79
boîte de 8 L

eau de Javel
Javex 1,39
bout. de 3,6 L

assouplissant à tissu Fleecy 2,79
ordinaire ou fraîcheur printanière
bout. de 3,6 L

Maintenant 2 endroits pour vous servir
Aylmer et Gatineau

«Garder le contrôle, c'est rock & roll»

Le Collège de l'Outaouais a été le théâtre, la semaine dernière, d'une étape de la campagne «Prends soin de toi/Vilain Pingouin», organisée par la Brasserie Molson O'Keefe en collaboration avec MusiquePlus. Sous le thème «Garder le contrôle, c'est rock & roll» et avec le groupe rock Vilain Pingouin comme porte-parole, la campagne vise à sensibiliser les jeunes adultes à la consommation responsable de l'alcool.

Ainsi, des centaines de jeunes adultes étudiant au Collège de l'Outaouais ont participé à cet événement. Un animateur de MusiquePlus les a fait participer à un jeu quiz vidéo, mettant en vedette Vilain Pingouin, qui sensibilise les jeunes à adopter une attitude responsable face à la consommation d'alcool. Les étudiants ont également été invités à signer une grande bannière pour signifier leur engagement à ne pas boire et conduire.

«Grâce à notre programme original, nous avons pu attirer l'attention des jeunes adultes de l'Outaouais sur l'importance de boire de façon responsable. La bannière portant des centaines de signatures est un témoignage encourageant de la détermination des jeunes à ne pas boire et conduire», explique Yvon Roussel, représentant outaouais de Molson O'Keefe.

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou regroupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au réquérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, suite 9.200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU RÉQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
2735342 CANADA INC. L'Intrigue 80, rue Belleau, 1er étage Hull Dossier: 916-098	Addition d'autorisations de danse et spectacles à 1 Restaurant vendre Permis additionnel 1 Bar	80, rue Belleau, 1er étage Hull
LES DÉVELOPPEMENTS GILLES BOURBONNAIS Resto-Bar Le Pekinois 249, chemin Fogarty Val des Monts Dossier: 871-277	Permis additionnel 1 Restaurant vendre	2035, boul. du Carrefour Val des Monts

Le président et directeur général
Ghislain K. -Laflamme, avocat

Québec

MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE

33 heures de session pour vous enseigner comment améliorer ou maintenir votre forme psychologique en vous apprenant:

- à découvrir l'origine du stress que vous voulez éliminer dans votre vie,
- à voir plus clair dans votre vie,
- à utiliser davantage votre plein potentiel,
- à reconnaître les ressources énormes qui sont en vous,
- à ne plus vous laisser dominer par vos peurs,
- à provoquer les événements dans votre vie,
- à entrer en réel contact avec les autres,
- à influencer les gens qui vous tiennent à coeur,
- à maintenir autour de vous des relations humaines de qualité,
- à découvrir comment vous vous enpêchez souvent d'être heureux,
- à avoir plus de pouvoir sur votre vie,
- à ne plus être à la merci des événements et des gens.

Il s'agit d'une session de 4 jours qui se donne de 9h à 18h, les jeudi, vendredi, samedi et dimanche.
Les dates des prochaines sessions:
5 , 6, 7, 8 DÉCEMBRE 1991

LE CENTRE DE MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE
1237 Chemin Aylmer, Aylmer Québec (819)777-4848
Au service de l'Outaouais depuis déjà 10 ans

SPÉCIAUX
D'ÉCOULEMENT PRÉ-INVENTAIRE

FREINS



FREINS À DISQUES 2 roues avant
$84.45 la plupart des voitures
Sabot ou plaquette métallique $20.00 en sus
Le travail comprend
- plaquettes de freins de première qualité
- installations des plaquettes
- parallélisme des disques (rotor)
- nettoyage des guides
- lubrification des roulements

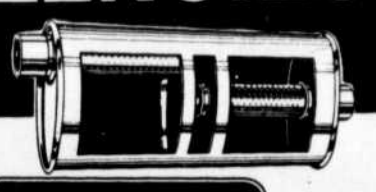
Vérification:
- des étriers, l'étanchéité des joints
- maître cylindre, conduits
- parties composantes des freins

FREINS À TAMBOURS 2 roues arrière
$64.45 la plupart des voitures
Le travail comprend:
- Sabot de freins de première qualité
- Installation des sabots
- Alésage des tambours de freins
- Réglage du câble de frein d'urgence

Vérification:
- Cylindre des roues
- Autres composantes des freins, des essieux

GARANTIE NATIONALE À VIE
15% DE RABAIS SUR PIÈCES ADDITIONNELLES SI NÉCESSAIRES

SILENCIEUX



CARLINE

SPÉCIAL DE LIQUIDATION D'INVENTAIRE
ÉPARGNEZ 15%
SILENCIEUX DE 1ÈRE QUALITÉ STYLE ÉQUIPEMENT ORIGINAL
• INSTALLATION ET INSPECTION GRATUITES

JUSTE À TEMPS POUR LES VOYAGES DES FÊTES
LES SPÉCIAUX PRENNENT FIN LE 30 NOV. '91

MICHELIN



PRIX DE SOLDE
APPLICABLES AUX PNEUS EN STOCK SEULEMENT TANT QU'IL Y EN AURA

INSTALLATION GRATUITE

XA4 TOUTE SAISON

P155/80R13N $81.80	P165/80R13N $91.80	LX185/70R14N $116.30
P185/75R14B $115.20	XHP205/75RB $132.40	XHP215/75RB $138.60

RADIAUX D'HIVER

XMS100 185/70R13 $111.50	XMS100 185/70TR14 $117.90	XMSPP215/75R15B $127.40

AMORTISSEURS

MONROE

JAMBES DE FORCE MacPHERSON



Offertes pour autos importées et domestiques. Cartouches de jambes de force à partir de **$99.00** chacune plus installation

AUSSI

Monro-Matic hydraulique ..... ch. $24.90
Monro-Matic Plus économique chargée au gaz ..... ch. $32.15
Ressort à boudin ..... ch. $94.60

GARANTIE À VIE

CUSTOM MUFFLER

FREINS ☑ ALIGNEMENT ☑ PNEUS ☑ SUSPENSION ☑

Heures: Lun. à vend. 8h - 18h Samedi 8h - 12h

5 CENTRES DE SÉCURITÉ CARLINE

GATINEAU	HULL	CENTRE	EST	OUEST
81 boul. Gréber 568-0880	135, boul. St-Joseph (à Montcalm) 777-5915	890, rue Bank (près 5e ave.) 236-8988	865, boul. St-Laurent (angle McArthur) 749-2242	1688, av. Carling (angle Clyde) 722-0540

Crédit personnel
VISA, MASTERCARD, CHÈQUE PERSONNEL

CONCOURS "LA PREMIÈRE NEIGE" CJRC 1150 RADIO AM AU RÉSEAU RADIOMUTUEL

coupon de participation



CJRC 1150

COMMENT PARTICIPER:

1. **Inscrivez** ici la date de la première neige de sept (7) centimètres ou plus, tel que calculé à l'Aéroport d'Ottawa
2. **Remplissez** le coupon et écoutez les tirages à 7h20 par Michel Degrosbois de "La Bande à Proulx", à CJRC
3. Gagnez une magnifique souffleuse de marque Yard-Man, 8 forces, 26" large, valeur de 1 300$, une gracieuseté de l'Atelier des Petits Moteurs Ro-Vo Ltée, ainsi que 4 pneus d'hiver de marque Dunlop, valeur de 400$, gracieuseté de Service de Pneus Lavoie Inc.

• SERVICE DE PNEUS LAVOIE inc. • ATELIER DES PETITS MOTEURS RO-VO LTÉE

*RÈGLEMENTS DISPONIBLE À CJRC

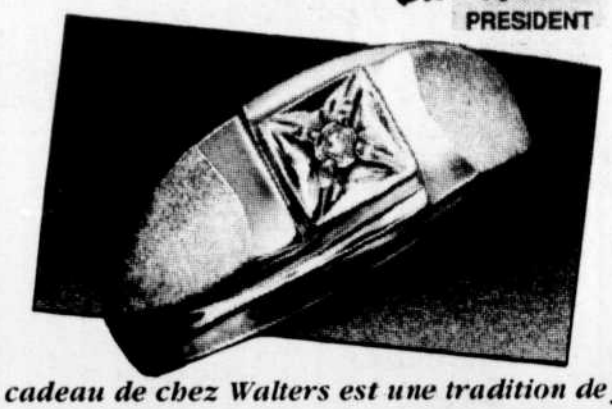
Nom: _____
Prénom: _____
Adresse: _____
Tél. rés.: _____
Tél. bur.: _____
Date de la première neige: _____

Postez ou apportez à: Concours "La première neige C.J.R.C." 22 rue St-Louis, Gatineau Qc. J8T 2R9

VALEUR ABSOLUE

À la manière de Walters!!

JE LE GARANTIS!
David Walters
PRESIDENT



Un cadeau de chez Walters est une tradition de famille

SOLITAIRE pour HOMME

Un diamant de .03 karat sur une monture en or 10K
rég.: 259$ **$179**

QU'EST-CE QU'UNE VALEUR ABSOLUE?

Une valeur absolue c'est l'engagement des Bijouteries Walters que la qualité et le prix sont les meilleurs et que vos achats sont protégés par la meilleure garantie!!

Ça c'est une valeur absolue... à la manière de Walters!

PAS DE PAIEMENT AVANT 90 JOURS -
PAS DE MISE DE FOND Sur approbation de crédit
Voir détails en magasin

Les Promenades de l'Outaouais 243-3837
Carlingwood Mall (613) 722-1400
Rideau Centre (613) 230-2137
Barrie, Calgary, Edmonton, Halifax, Kingston, Lethbridge, Saint John, Toronto

Bijouteries Walters
La Bijouterie familiale du Canada depuis 1946

Populaire pâté de campagne!



Les comédiens Marcel Leboeuf, Suzanne Champagne, Normand Chouinard, Adèle Reinhardt et Martin Drainville proposent un «Pâté de campagne» plus que populaire. Écrite par François Camirand et Josée Fortier, et mise en scène par Pauline Martin, la pièce raconte l'histoire d'un couple qui achète un vieil hôtel afin de le transformer en charmante petite auberge de campagne. Jugé la deuxième meilleure comédie dans le tableau d'honneur des théâtres d'été 1991 par Pierre Leroux du Journal de Montréal, «Pâté de campagne» est présenté à guichet fermé ce vendredi 29 novembre à la Salle Nicolas-Gatineau, par le Conseil des Arts de Gatineau.

ENFIN DANS L'OUTAOUAIS

Maclean Hunter Paging



Pour un essai sans frais ou obligation appelez dès aujourd'hui

Richard Cusson 563-1472

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS

Jean Lachance
PHARMACIEN

TOUT pour les DIABÉTIQUES

CLINIQUE MÉDICALE DE L'ÎLE
15, rue Ste-Bernadette, Hull
LIVRAISON GRATUITE
778-2026

ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN
164, rue EDDY, HULL **777-5273**
LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

DENTISTES

Dr Robert Marleau — Dr Claude Hamelin
Dr P.C. Généreux — Dr Johanne Brosseau
Dr Buu Tran — Dr Guy Caron
Dr Robert Ganske
Francine Larocque, Denturologiste
CHIRURGIENS DENTISTES
Heures d'affaires: Lun. - Ven. 8h00 à 21h00
Samedi et Dimanche 9h00 à 17h00 URGENCE

GATINEAU	153	4 GEORGES
CARRÉ GRÉBER	PROMENADE	BILODEAU
365, boul. Gréber	DU PORTAGE	suite 100
suite 305	Hull, Québec	angle Mont-Bleu
568-DENT (3368)	777-7092	Hull, Québec
		777-DENT (3368



CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
BENOIT PILOTE
LE RÉGIONAL HULL

SYNDICS

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
Syndic de faillite,
Gilbert Houle, F.C.G.A. SYNDIC
Suzanne Patry, administrateur

15 boul. Gamelin	144, boul. de l'Hôpital, suite 400
Hull, (Québec)	Gatineau (Québec)
J8Y 6N5	J8T 7S7
Tél.: (819) 770-9833	Tél.: (819) 243-5588

COMPTABLES

LÉVESQUE MARCHAND ca
WELCH & COMPANY Comptables agréés

HULL	GATINEAU
975 boul. St-Joseph, suite 201,	139, boul. de l'Hôpital,
J8Z 1W8, 771-7381	J8T 8A3
	568-4234

ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Guy E. Côté, C.A. — Daniel Amyotte, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A. — Claude Boisvert C.A.
CONSEILS
Jean Dumont, C.A.

AVOCATS

Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS
François Hamon — Pierre Dufour
Pierre Isabelle — Michel Isabelle
Richard M. Leblanc — Monique Cusson
Manon Chénier — Marie-Christine Bernier
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger
200 Montcalm bureau 301
Hull, Québec J8Y 3B5
TÉL.: (819) **778-1870** FAX: (819) **778-8860**



CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
GILLES LEBLANC
LE RÉGIONAL HULL

AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND
Avocats - Barristers
Maison du Citoyen, 25, rue Laurier
Bureau 400, Hull (Québec)
J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Télécopieur: (819) 595-4979
(819) 770-9190

MICHEL BEAUDRY
LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE McMARTIN
PIERRE DALLAIRE
JOSEPH CHAMI
COLETTE SABOURIN
JOHANNE TRUDEL
MARC LAPOINTE
JOSÉE DE MENEZES
MONA RIVEST BEAUDRY

AVOCAT-CONSEIL - counsel
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.



CONSEILLER PUBLICITAIRE
APPELEZ
776-1063
JOCELYN THIBAULT
LE RÉGIONAL HULL

POUR RESERVATION D'ESPACE 776-1063

Le marchand PAL, ce sont des BAS PRIX !

PAL — BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Kit•To

Exclusif dans l'Outaouais

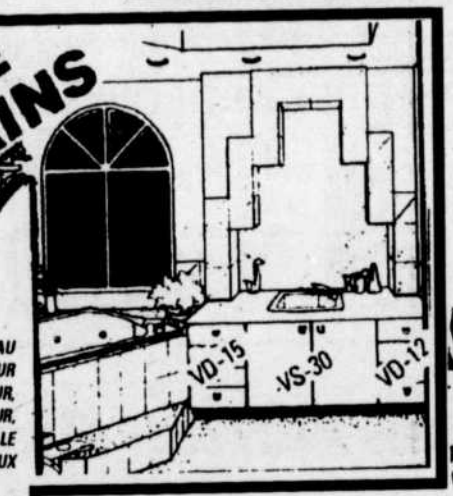
CABINET MODULAIRE BLANC

Faites-le vous-même et ÉCONOMISEZ

PLUS DE 400 MODULES EN INVENTAIRE



SALLE DE BAINS



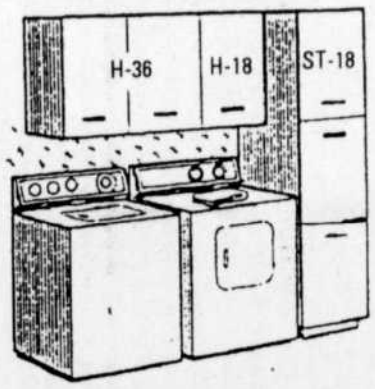
UN NOUVEAU CONCEPT POUR LE CONSTRUCTEUR, LE CONCEPTEUR, L'ARCHITECTE OU LE BRICOLEUR INGÉNIEUX

UNE CUISINE DE VOTRE CONCEPTION.

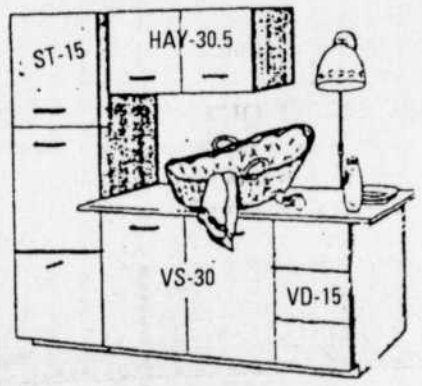
CUISINE

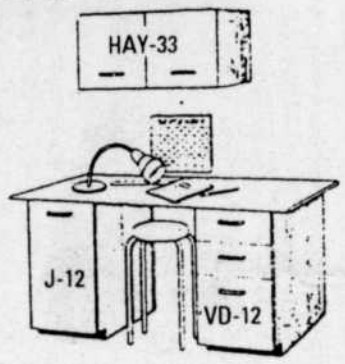


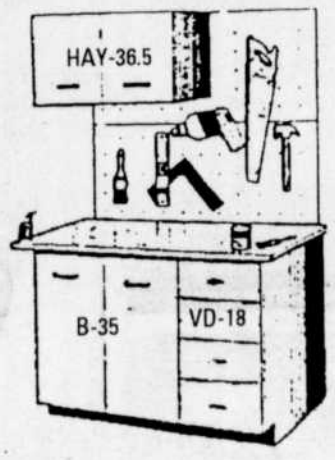
COMPAREZ NOS PRIX



UNE CUISINE DE VOTRE CONCEPTION







ATTENTION ! ATTENTION !

SAMEDI

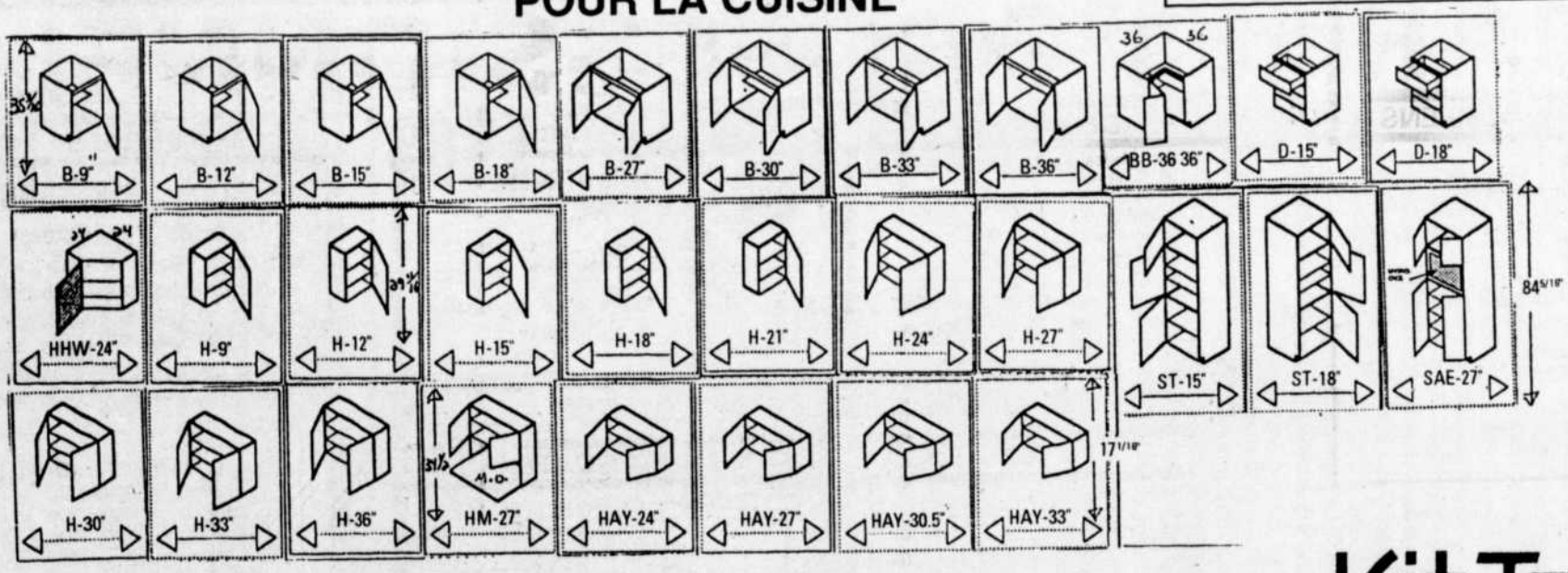
Système Kit-To

Représentant sur place.
Apportez vos plans et mesures!
Prix sur place. 12h à 17h

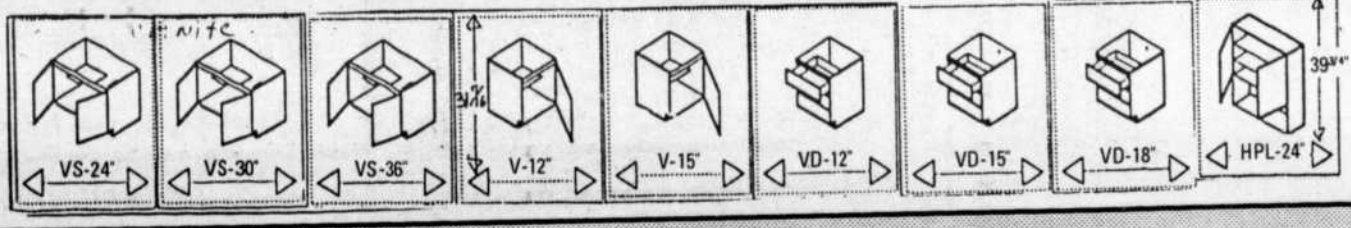
Tous ces modules sont disponibles en inventaire

UN PRODUIT DE HAUTE TECHNOLOGIE
QUALITÉ SUPÉRIEURE GARANTIE

POUR LA CUISINE



VANITÉS

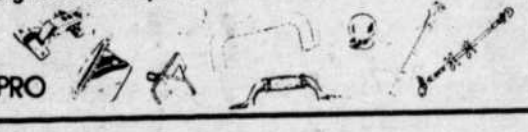


Kit•To

Grosfillex

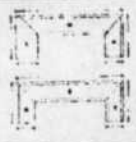
Venez voir notre choix de poignées et de quincaillerie de portes d'armoires

Richelieu · blum · dP DISTEPRO





SERVICE de COUPE pour comptoirs de cuisine et vanités selon vos dimensions. Prenez vos mesures.



Nous garantissons la livraison avant Noël sur modules en inventaire

MULCO LES PRODUITS DE · CALFEUTRAGE · ADHÉSIF · ENDUITS D'ASPHALTE

Moulure Alexandria

DISTRIBUTEURS OUVERNAY INC.

AAI · GE Canada · BLACK & DECKER.

PONCEAUX Polyéthylène



SOLENO

Non perforé

ESCOMPTE DE 10%

12" X 20'
16" X 20'
18" X 20'

MATÉRIEL EN INVENTAIRE

GOUTTIÈRE VINYLE 1/2 ROND

Plastmo

La gouttière de tout repos.



- Faites-le vous-même avec les gouttières en vinyle Plastmo
- Mettez fin une fois pour toutes aux gouttières perçées, bosselées, rouillées et écaillées.

4" X 10'0"
Blanc
4.88$
Rég.: 5.57$
ÉCONOMISEZ 69¢

CÈDRE DÉCORATIF PARAGON

WOOD PRODUCTS LTD.

PLANCHE DE FINITION

1" x 4" x 8'0" **17.88$** 6 mcx le paquet couvre 16 pi. ca.

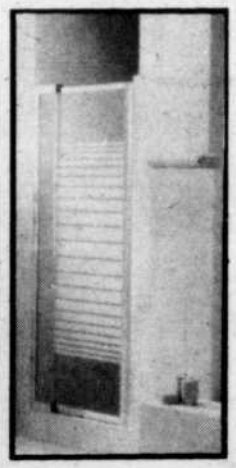


1" x 5" x 8'0"
21.88$ 6 mcx le paquet couvre 20 pi. ca.

1" x 6" x 8'0"
28.88$
6 mcx le paquet couvre 24 pi. ca.

Fleurco

PORTES DE DOUCHE



Grandeur 23" à 27"
modèle # 2001
vitres givrées
couleur chrome
**138.88$** rég.: 157.00$

modèle # 2003
couleur or
**142.88$** rég.: 164.00$

Grandeur 22 1/2" à 23 1/2"
modèle # 6031
vitres givrées
couleur chrome
124.88$

modèle # 6031-A
vitres rayées
couleur chrome
**119.88$** rég.: 139.00$

Grandeur 23 1/2" à 24 1/2"

modèle # 6041 **119.88** rég.: 130.00$

modèle # 6041-A vitres rayées **124.88** rég.: 138.00$

modèle # 7041 **119.88** rég.: 130.00$

Vagabond II

Fiche technique

- Surface recommandée: 500 à 1200 pi² (46 à 111 m²)
- Dimensions:
  - Largeur: 22 1/2 po (572 mm)
  - Haueur: 25 3/4 (654 mm)
  - Profondeur: 22 1/4 po (565 mm)
  - Ouverture: 17 1/2 po X 8 1/2 po (445 mm X 216 mm)
- Dimension de la surface vitrée: 14 1/2 po X 7 1/2 po (368 mm X 191 mm)
- Épaisseur de l'acier:
  - Parois: 1/8 po (3 mm)
  - Dessus: 3/16 po (4,75 mm)
- Diamètre du tuyau: 6 po (152 mm)
- Chambre à combustion:
  - Profondeur: 13 1/2 po (343 mm)
  - Largeur: 18 po (457 mm)
- Poids approximatif: 195 lbs (89 kg)
- Garantie de 5 ans
- Homologué par Warnock Hersey selon les normes ULC

En raison d'une évolution constante, toute caractéristique et toute spécification peuvent être modifiées sans préavis



Prix rég.: 555.00$

ÉCONOMISEZ 96.00$

459.00$

PEINTURE ANTIROUILLE

TREMCO



AÉROSOL 340 gr **5.88$**

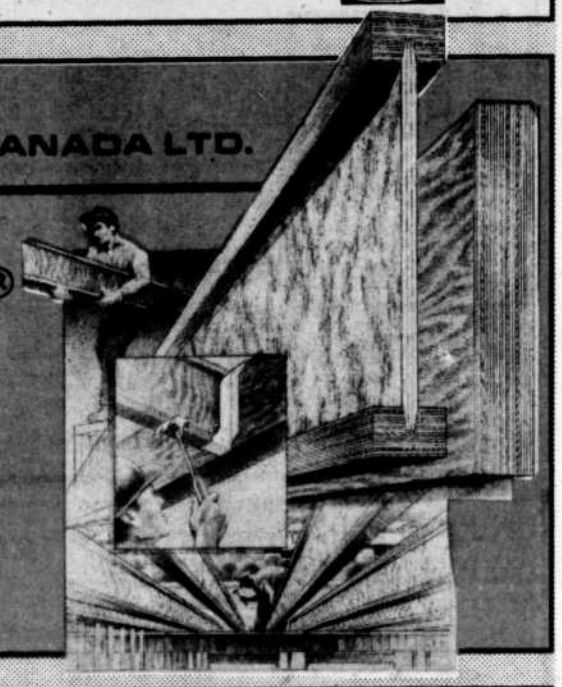
34.88$ 4 litres



NOUVEAU PRODUIT TRUS JOIST CANADA LTD.

EN INVENTAIRE
SOLIVES TJI®
ET POUTRES MICRO-LAMES

Jusqu'à 56'0" de longueur en inventaire



Dulux, un choix écologique

SUPER VENTE

PEINTURE D'INTÉRIEUR

Disponible dans un choix de 1000 couleurs décoratives (blancs et bases blanches).
Format 3,785 litres seulement.
*Certains contenants peuvent contenir moins de 3.785 litres pour permettre d'ajouter le colorant.







25.99 2400 Latex Fini semi-brillant

24.99 2100 Latex Fini velours

26.99 3440 Alkyde Fini perlé

26.99 400 Alkyde Fini semi-brillant

ICI Peintures Leader Mondial

TUYAUX DE CUIVRE



4.88$

Rég.: 6.62$ la longueur

1/2" X 12'0" TYPE M

CELFORT

ISOLATION EN POLYSTYRÈNE EXTRUDÉ

SPÉCIAL

1" X 2'0" X 8'0" **9.28$**

2" X 2'0" X 8'0" **12.38$**

TOILETTE ELJER ISOLÉ



ÉCONOMISEZ 7.00$

- Blanc seulement
- Siège non compris
- Non tel qu'illustré

SPÉCIAL **89.00$**



FINITION pour CHAMBRES de BAINS

Grandeurs de 4' X 8' ou 5' X 5'

- Choix de 45 motifs et couleurs

LE PLUS GRAND CHOIX DE LA RÉGION

LE MARCHAND (PAL) LE MARCHAND PARLABLE

LE MARCHAND (PAL) NE VEND QUE DES PRODUITS DE MANUFACTURIERS RECONNUS

BOIS ET MATÉRIAUX PAL DE CONSTRUCTION

Nous réservons le droit de corriger toutes les erreurs de copie et d'illustrations. Tous les prix sont garantis jusqu'à épuisement des stocks. Certaines illustrations peuvent comporter des différences avec les produits décrits. Il faudra, dans tous les acas, considérer la description écrite comme étant la seule à prévaloir. De plus, toute reproduction est illégale sans l'autorisation écrite du groupement PAL. Les prix indiqués "régulier" ou "Courant" se réfèrent aux prix du ou des marchands qui distribuent la revue. Chaque marchand se réserve le droit d'offrir une (ou des) marchandise (s) ou supérieure (s) en qualité. à tous prix mentionnés dans cette circulaire.

Laflamme
PORTES & FENÊTRES

PORTES D'ACIER

309$

Modèle
P-6 400

Grandeur
34" X 80"
avec cadre en pin 7 1/4"
recouvert de vinyle blanc



BOIS ET MATÉRIAUX
PAL
DE CONSTRUCTION



Laflamme
PORTES & FENÊTRES

PORTES D'ACIER



Modèle P-6

Grandeur
34" X 80"

229$

avec cadre en pin 7 1/4"
recouvert de
vinyle blanc

Les économies d'automne se continuent chez





L'isolant de marque
STYROFOAM*SM **BLEU**

ÉCONOMIQUE et FACILE à INSTALLER

DOW

1"X2'0"X8'0"	1 1/2"X2'0"X8'0"	2"X2'0"X8'0"
7.64$	11.45$	15.27$



CHAUFFE-EAU

43 gallons **169.00$**
VALVES DE SÉCURITÉ INCLUSES

state
55 gallons **243.75$**

Graham
Fiber Glass Limited
The Canadian Brand with the Energy Plan

LAINE ISOLANTE



R-20 6" X 15"

18.88$ le sac

couvre
55 pi. ca.

Disponible chez tous les marchands PAL participants.

BOIS ET MATÉRIAUX
PAL
DE CONSTRUCTION

ROLAND LAVOIE, PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL

PILON LTÉE

YVON, GILLES, SYLVAIN LAVOIE, DIRECTEURS

5, boul. Montclair, Hull 771-5841

Venez visiter notre vaste salle de montre.
Démonstration: Les samedis suivants

Systeme Kit-To
SAMEDI 30 NOVEMBRE
de 12h à 17h

ÉCHANGEUR D'AIR
VENMAR VENTILATION inc.
SAMEDI 30 NOVEMBRE
de 9h à 12h

Prix en vigueur jusqu'au 7 décembre 1991

Le marchand PAL, le marchand parlable !

BOIS ET MATÉRIAUX PAL DE CONSTRUCTION

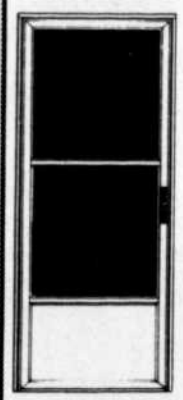
LES MARCHANDS PAL PARTICIPANTS

GATINEAU, Qué.
BRIQUE ET MATÉRIAUX PROVINCIAL INC.
1907, boul. Maloney Est
J8P 7G7 - Tél.: 819-663-7703
LAC SAINTE-MARIE, Qué.
H. Lafrenière Enrg.
Div. Mat. Lac Sainte-Marie
J0X 1Z0 - Tél.: 819-467-2070
LUSKVILLE, Qué.
Matériaux Pontiac inc.
R.R.1 J0X 2G0 - Tél.: 819-455-2424
POLTIMORE, Qué.
McClelland Bldg. Supplies
J0X 2S0 - Tél.: 819-457-2212
819-777-4008
NOTRE-DAME-DE-PONTMAIN, Qué.
H. Bondu Inc.
J0W 1S0 - Tél.: 819-597-2481
WOODLAWN, Ont.
Woodlawn Bldg Supplies
Box 135, R.R.2
K0A 3M0 - Tél.: 613-832-3800
FORT-COULONGE, Qué.
Les Mat. de Const. Amyotte Inc.
B.P. 250, J0X 1V0 Tél.: 819-683-2492
OTTER LAKE, Qué.
Dale's Home Hard Bldg. Sup.
Box 94 Highway 303
Tél.: (819) 453-7621

GRACEFIELD, Qué.
La Co-Opérative Agricole
J0X 1W0 -Tél.: 819-463-2662
LADYSMITH, Qué.
Henry Krose & Sons
J0X 5A0 - Tél.: 819-647-2346
MANIWAKI, Qué.
Martel & Frère
Route 11, C.P. 1567
J9E 3B3 - Tél.: 819-449-1590
ST-ALBERT, Ont.
Adam & Frères
K0A 3C0 - Tél.: 613-987-2112
VAL DES BOIS, Qué.
Mat. J. Lajeunesse Inc.
B.P. 43 J0X 3C0 - Tél.: 819-454-2347
QUYON, Qué.
McCann & Sons Ltd
J0X 2V0 - Tél.: 819-458-2830
PILON LTÉE
5 boul. Montclair, Hull, Québec
Tél.: 819-771-5841
Fax: 819-771-6319 Fax: 819-771-0823
MASHAM, Qué.
Gilbert Gauvreau
J0X 2W0 - Tél.: 819-456-2500
ILE DU CALUMET Qc.
Romulus Lasalle & Fils
Mat. de Const. Ltée
Tél.: 819-648-2546

DISTRIBUTEURS DUVERNAY INC

ALUMINART™



PORTES PRÉ-PENDUES D'ALUMINIUM

Modèle RIVA
blanche ou brune

Rég.: 205.08$

1 1/2" X 32" X 80"
1 1/2" X 34" X 82"

SPÉCIAL: 179.88$

ÉCONOMISEZ 25.20$



esclad... voilà les parements qu'il nous faut

Toute une vie sans avoir à faire la peinture. Que voulez-vous de mieux ? Les parements Esclad sont en vinyle de première qualité, au fini similibois semi-lustre, de la même couleur sur toute l'épaisseur, qui ne va pas peler, s'écailler, pourrir, corroder, rouiller ou se bosseler. Pour réduire les infiltrations d'air et augmenter le confort de votre foyer, posez-le sur le sous-parement Esclad. Esclad vous donne une garantie à vie, transférable.

PRIX SPÉCIAL 61.88$ le carré
double 4 blanc

ALDON CHEMICALS

LES PRODUITS DE CALFEUTRAGE D'ASPHALTE
• ADHÉSIF • ENDUITS D'AS

MULCO

BARDEAUX D'ASPHALTE

14.14$ le pqt
Aristocrat 25

11.90$ le pqt
IKO
Armour Seal/15

10.35$ le pqt
Total
CHÂTEAU
Renaissance
NOUVEAU

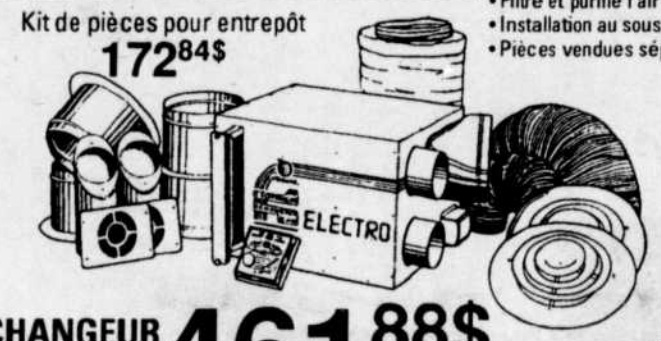
N'ATTENDEZ PAS QU'IL PLEUVE CHEZ-VOUS!
Refaites votre toit avec nos bardeaux d'asphalte de qualité



unité Échangeur d'air ÉLECTRO E-A-20100
(pièces vendues séparément)

- Prévient la formation de condensation.
- Circule et alimente en air frais
- Contrôle le taux d'humidité
- Filtre et purifie l'air
- Installation au sous-sol ou à l'entrepôt
- Pièces vendues séparément

Kit de pièces pour entrepôt 172.84$



Kit de pièces pour sous-sol 129.92

ÉCHANGEUR D'AIR 461.88$ Rég.: 473.28$

VENMAR VENTILATION INC

Tôle à toiture et à lambris pour vos constructions

• résidentielles • commerciales • agricoles •

Disponible en acier galvanisé, galvalume ou en aluminium clair, en acier pré-peint (19 couleurs) ou en aluminium pré-peint (3 couleurs).



Idéal revêtement

MOULURES



- PIN JOINTÉ
- PIN SOLIDE
- CHÊNE
- CÈDRE

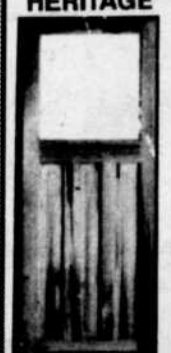
ALEXANDRIA

EN INVENTAIRE

PREMDOR

PORTES EN CÈDRE

HÉRITAGE



HOLLANDAISE



Disponible en magasin

Grandeur
2'8" X 6'8"
2'10" X 6'10"

Nous avons un vaste choix de portes extérieures en cèdre...
Aussi disponible: Portes intérieures, acajou, coloniale

CANADIAN GYPSUM CGC COMPANY, LIMITED

CANADIAN GYPSUM CGC COMPANY, LIMITED

CANADIAN GYPSUM CGC COMPANY, LIMITED

Aussi disponible 20 kg

RUBAN À JOINT
60'0"
1.28$

COMPOSÉ À JOINT
3 kg 3.28$
7 kg 4.78$



MULCO

ADHÉSIF pour USAGE MULTIPLE

19.88$



4 litres #M88

BLACK & DECKER.

CanWel

PREMDOR MANUFACTURIER DE PORTES

Grosfillex

EN SOCIÉTÉ

Jouets

L'Association des femmes immigrantes de l'Outaouais organise une collecte de jouets neufs ou usagés afin de les remettre aux enfants immigrants lors de la fête de Noël avec les nouvelles familles immigrantes de l'Outaouais. Tous les donneurs peuvent déposer les jouets au 100 St-Joseph à Hull, entre 9h00 et 16h00, du lundi au vendredi. INFO: 776-6764

Alzheimer et théâtre

La Troupe de théâtre communautaire Marcalou présente, en supplémentaire, la pièce «Assez c'est assez, trop c'est trop» au profit de la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois. La représentation est offerte à 20h00 le jeudi 28 novembre, à la Salle du Conseil de la Maison du Citoyen de Hull. INFO: 777-4232

Foire

Épilepsie Outaouais et Epilepsy Ottawa-Carleton tiennent une foire artisanale (objets artisanaux, patisseries, confitures, livres neufs et usagés), le vendredi 29 novembre, entre 8h00 et 15h00, à l'Hôpital général d'Ottawa. INFO: 595-0792

Ringuette

La sixième édition du Tournoi de Ringuette du Club Optimiste de Templeton en collaboration avec l'Association Ringuette- Gatineau se tiendra les 29, 30 novembre et 1er déembre à l'Arena Campeau à Gatineau.

Art

Pour sa levée de fonds, l'École d'Art d'Ottawa tient sa vente annuelle d'oeuvres d'art pour le temps des fêtes, du 30 novembre au 19 décembre. INFO: 736-0344

Amicale Brébeuf

L'Amicale Brébeuf d'Ottawa invite tous les anciens élèves et professeurs de l'école Brébeuf et leurs amis à assister à son 35e banquet annuel, le dimanche 1er décembre dès 11h30, à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Murray à Ottawa. INFO: Henri Morrissette au 731-0378

Concours de musique du Canada

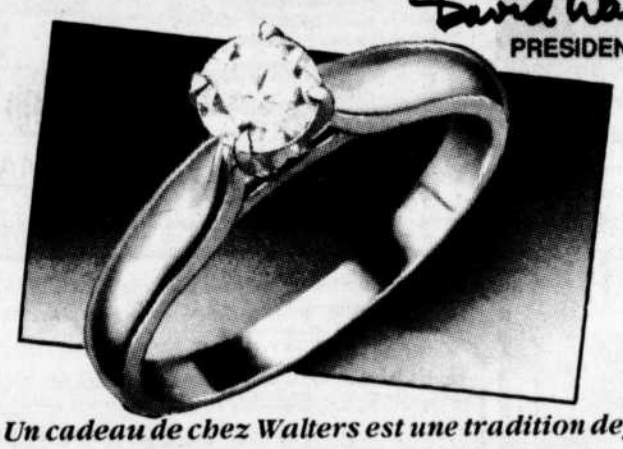
Tous les musiciens intéressés à s'inscrire au Concours de musique du Canada 1992 peuvent le faire jusqu'au 2 décembre.

Les prospectus sont disponibles au Conservatoire de musique de Hull, à l'École de musique de l'Outaouais, au service des loisirs de la Ville de Hull et au service des loisirs de la Ville de Gatineau. INFO: 684-5084

VALEUR ABSOLUE

À la manière de Walters!!

JE LE GARANTIS!
David Walters
PRESIDENT



Un cadeau de chez Walters est une tradition de famille

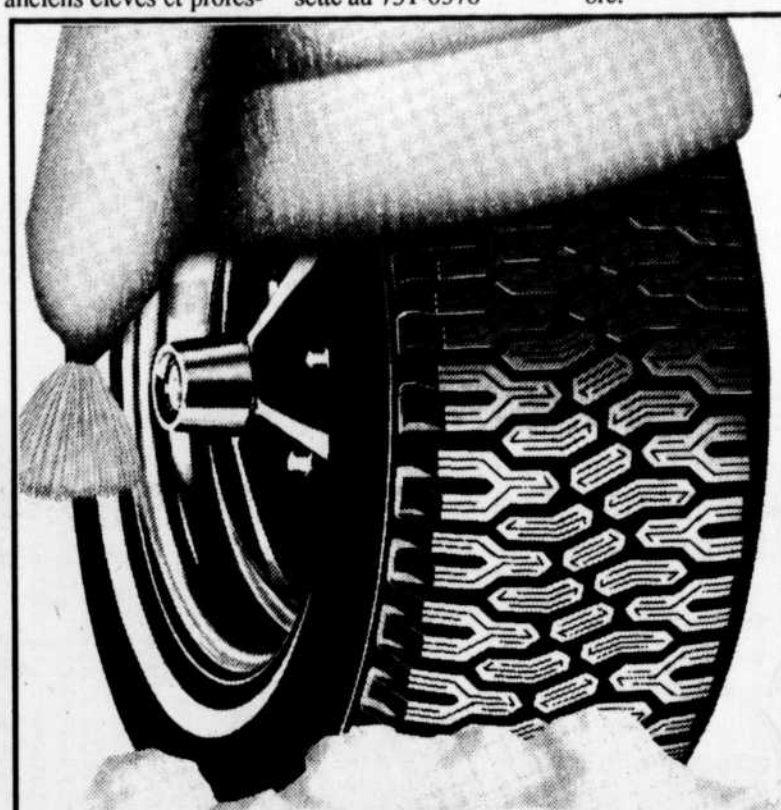
SOLITAIRE CLASSIQUE
1/4 carat sur une monture en or 14 K rég.: 995$ — $649

QU'EST-CE QU'UNE VALEUR ABSOLUE?
Une valeur absolue c'est l'engagement des Bijouteries Walters que la qualité et le prix sont les meilleurs et que vos achats sont protégés par la meilleure garantie!!
Ça c'est une valeur absolue... à la manière de Walters!

PAS DE PAIEMENT AVANT 90 JOURS -
PAS DE MISE DE FOND Sur approbation de crédit
Voir détails en magasin

Les Promenades de l'Outaouais 243-3837
Carlingwood Mall (613) 722-1400
Rideau Centre (613) 230-2137
Barrie, Calgary, Edmonton, Halifax, Kingston, Lethbridge, Saint John, Toronto

Bijouteries Walters
La Bijouterie familiale du Canada depuis 1946



ATTACHEZ
VOTRE
TUQUE!
C'EST LE SOLDE
DES PNEUS D'HIVER
GOODYEAR.

ÉCONOMIES ÉPATANTES

RADIAL À GLACE ET À NEIGE PAR EXCELLENCE F32S

Dimensions, flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	61,83 $
P185/80R13	79,90
P205/70R14	93,40
P195/75R14	85,56
P205/75R15	95,63
P235/75R15	99,99

2ème PNEU À MOITIÉ PRIX

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX INVICTA GS

Dimensions flanc blanc	Bas prix courant	
P165/80R13	113,00 $	56,50 $
P185/80R13	127,00	63,50
P185/75R14	131,00	65,50
P185/70R14	135,00	67,50
P195/75R14	136,00	68,00

2ème PNEU À MOITIÉ PRIX

RADIAL DE PERFORMANCE DE LUXE EAGLE GA

Dimensions lettres noires dentées	Bas prix courant	
P185/70R13	134,00 $	67,00 $
P185/70R14	140,00	70,00
P195/70R14	148,00	74,00
P205/60R14	153,00	76,50
P215/60R14	155,00	77,50

42,99 POUR UN GOODYEAR À 100

RADIAL TOUTES SAISONS CEINTURÉ D'ACIER S4S

Dimensions, flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	42,99 $
P185/75R14	56,99
P195/75R14	57,99
P205/75R15	65,99
P215/75R15	69,99
P225/75R15	78,99

Prix de solde en vigueur jusqu'au 7 décembre. Veuillez nous téléphoner pour le prix des dimensions non représentées.

ÉCONOMISEZ EN ACHETANT DIRECTEMENT DU GROSSISTE

LES EXPERTS SUR ROUES INC.

Service d'auto complet
• Service de freins • Mise au point par ordinateur • Suspension
• Amortisseurs • Pneus : vente et réparation

67 St-Louis, Gatineau 561-1936
372, boul. Maloney Ouest, Gatineau 643-1936

• Aucun acompte
• Aucun intérêt
6 versements mensuels modiques.
Le grossiste en pneus GOODYEAR de l'Outaouais
MasterCard VISA

Concours "GAGNEZ la garde-robe de Noël de votre bout de chou"

avec: CJRC 1150 RADIO AM



POUR PARTICIPER:
1° Remplissez le coupon de participation et retournez à C.J.R.C. 1150
2° Gagnez une superbe garde-robe d'une valeur de 500$, une gracieuseté de la Boutique Mode Junior de Gatineau, spécialiste de la mode.

* Règlements disponibles à C.J.R.C.

Nom: _____
Prénom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Tél. rés.: _____
Tél. bur.: _____

CJRC 1150
MODE junior

Postez ou apportez à:
Concours "GAGNEZ LA GARDE-ROBE de Noël de votre bout de chou"
22 rue St-Louis, Gatineau
J8T 2R9



BONNES NOUVELLES



Nos journalistes connaissent bien le milieu. Ils connaissent vos besoins. A l'émission **CE SOIR**, ils vous mettent en contact avec les événements qui affectent votre vie. **Pour nos deux rives, voilà de bonnes nouvelles!**

CE SOIR, un magazine d'informations variées, à **17 h 30**, suivi des nouvelles à **18 h**.

Avec **Odette Gough** et **Christian Doucet**

CE SOIR

SRC TÉLÉVISION Ontario / Outaouais

POUR VOUS AVANT TOUT

Assez et trop pour Marcalou!

La troupe de théâtre Marcalou présente, en supplémentaire, sa nouvelle création «Assez c'est assez! Trop c'est trop!» ce jeudi 28 novembre à 20h00, à la Salle du Conseil de la Maison du Ciyoyen de Hull.



Cette comédie raconte les mésaventures d'un bande d'amis, en voyage au Mexique! Peuplées d'embûches, de problèmes de santé, d'accidents, de fraude, de soleil, de pluie, etc., les vancances de nos sept Québécois ne sont pas reposantes, c'est le moins qu'on puisse dire.

«Assez c'est assez! Trop c'est trop!» met en vedette Michèle Ethier, Robert Larocque, Nicole Robillard, Jean-Laurent Déziel-Hupé, Marie-Caroline Raymond, Lise Prévost, Andréanne Déziel-Hupé, l'auteur et metteur en scène Denis Blondin, Stéphane Turpin et Nathalie Fournier.

MICRO INFORMATIQUE POUR TOUS

Atelier de fin de semaine

WORDPERFECT 5.0 ET 5.1

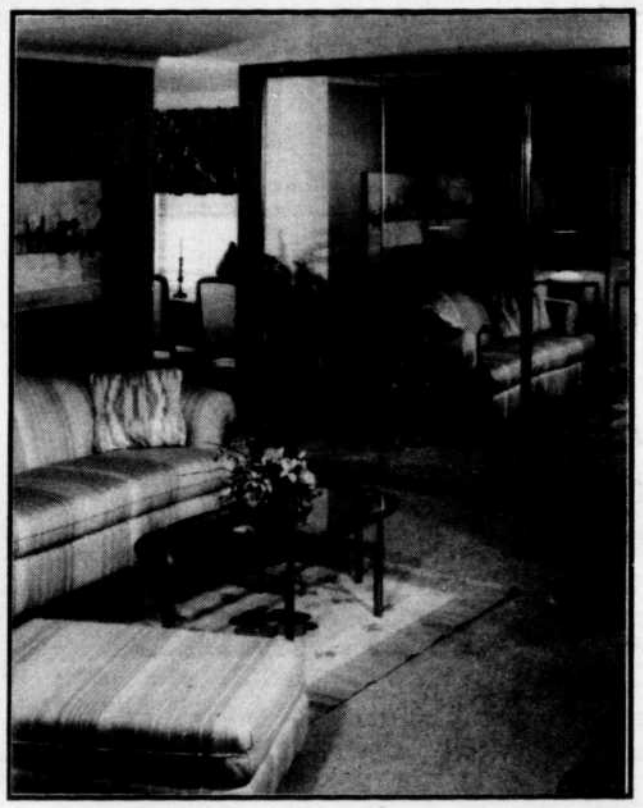
AUSSI • Initiation à la micro-Informatique • Lotus 1-2-3 • DOS • dBase III Plus • Bedford • Ventura • Avantage



Prix: 140$ par atelier payable à l'inscription

☎ 643-4640

Commission scolaire des Draveurs
225, rue Notre-Dame, Gatineau, Qué. J8P 1K3 (819) 663-5221
Découvrir, grandir, devenir



La Manufacture de portes coulissantes

T.G. Inc.

LA PORTE COULISSANTE

LE CHEF DE FILE DES FABRIQUANTS DE PORTES COULISSANTES

des idées qui s'imposent à notre époque par leur nouveauté

DÉSORMAIS... PLUS DE CHARPENTES COÛTEUSES
Installation facile pour un homme seul en 20 minutes ou moins

POUR CHAQUE PIÈCE DU FOYER PENSEZ INTÉRÊT ET BEAUTÉ

Super SPÉCIAUX des fêtes!!

AVANTAGES - AVANTAGES - AVANTAGES - AVANTAGES - AVANTAGES - AVANTAGES

PORTES COULISSANTES MIROIR clair seulement

Choix de 3 couleurs de quincaillerie (avec miroir) - blanc - champagne - noir

36"X80 1/2"	125$00	*(5 jours de production)*
48"X80 1/2"	145$00	
60"X80 1/2"	165$00	*(Taxes en sus)*
72"X80 1/2"	185$00	

* Endos vinyle approuvé: standard canadien CGSB CAN-2-82.6 - M85
* 5 ans de garantie sur la qualité
* Livrées sans frais
* Miroir 3mm clair
* Roulement par le haut avec anti-déraillement
* Grandeurs standard seulement (mentionné à côté)
* Assistance technique

(LES SPÉCIAUX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1991)

757 BOUL. ST-RENÉ EST, GATINEAU 663-5072

AVIS AUX CRÉDITEURS ET AUTRES

Dans la succession de **ADELINA PERREAULT BOURGOIS**, anciennement dans la ville de Hull, district de Hull, province de Québec.

Toutes personnes ayant droit de revendication contre la personne mentionnée, qui est décédée aux environs du 8 juin 1991, sont avisées de faire parvenir à l'exécuteur avant le 4 décembre 1991, avec leur nom et détails de leur revendication. Immédiatement après la date mentionnée, la succession sera distribuée vers les demandes reçues seulement.

Daté de Iroquois Falls, Ontario ce 29ième jour d'octobre 1991.

Émilien Bourgeois, exécuteur
Calvin D. Ferrier, LL.B., de la firme Alexander, Barber, avocats
B.P. 290
238, rue Main,
Iroquois Falls, Ontario P0K 1G0



Studio d'ongles *Carole Ashby* inc.

3 STUDIOS POUR MIEUX VOUS SERVIR

NOUVEAUX LOCAUX

1er 151, BOUL. GRÉBER 561-6503
SITUÉ COIFFURE STATION 3 GATINEAU

2e 9, ST-LOUIS 568-1439
SITUÉ COIFFURE PIERRETTE ET JOANNE

3e PROMENADE DU PORTAGE 777-7439
SITUÉ CENTRE D'ÉLECTROLYSE ET D'ESTHÉTIQUE

De beaux ongles pour le temps des fêtes

LE MARCHÉ QUÉBÉCOIS *unique*

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 30 novembre. 1991, aux magasins Loblaws de Gatineau et Aylmer seulement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

poitrine de poulet frais
sans dos
4.39 /kg
1,99 lb

haut-de-cuisses de poulet frais
3,28 /kg
1,49 lb

clémentines
produit de l'Espagne ou du Maroc
caisse de 2,3 kg
3,99

prix d'entrepôt

maïs Niblet **Géant Vert** ,79
bte de 12 oz

rosbif de palette désossée 2,98 lb
coupe de boeuf du Canada catégorie A
6,57 kg

champignons frais
produit du Canada
4,39/kg
1,99 lb

champignons Success ,79
tiges ou morceaux
bte de 284 ml

côtelettes de longe de porc frais 2,68 lb
de côtes ou de filet
5,91 /kg

épinards
produit des É.-U.A.
pqt de 10 oz
chacun ,99

Shreddies 2,29
de Nabisco
boîte de 675 g

porc haché maigre 1,99 lb
fraîchement haché
maximum de 17% de gras
4,39 /kg

ananas
Choix du Président -
produit de Puerto Rico
chacun 1,99

margarine Fleishmans 1,79
à l'huile de maïs
pqt. de double de 454 g

jarrets ,99 lb
ou bout-de-côtes de porc frais
2,18 /kg

oignons pour la cuisson
produit du Canada
Canada No 1
sac de 2 lb ,79

Mr. Clean 2,29
parfum de citron
bout. de 800 ml

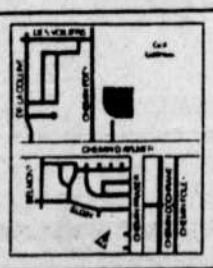
bifteck au poivre 3,98 lb
Fireman's frais
coupe de pointe de boeuf du Canada catégorie A
8,77/kg

avocats HAAS
produit des É.-U.A.
chacun ,99

détergent Cascade 3,79
pour lave-vaisselle
ordinaire ou parfum de citron
boîte de 1,4 kg

bacon Sans NomMC 2,29
de flanc tranché
pqt de 500 g

pacanes
en moitiés ou
en morceaux, en vrac
19,82/kg 8,99 lb



375, chemin Aylmer
Aylmer

Lundi, mardi ..... 8h00 à 19h00
Mercredi, jeudi et vendredi ..... 8h00 à 21h00
samedi ..... 8h00 à 17h00

Loblaws



25 De La Savane
Gatineau

Lundi, mardi ..... 9h00 à 19h00
Mercredi, jeudi, vendredi ..... 8h00 à 21h00
Samedi ..... 8h00 à 17h00

LA PLUS GIGANTESQUE VENTE DE BOTTES

10,000 PAIRES EN INVENTAIRE

POURQUOI PAYER PLUS CHER!!

OUVERT
LE MERCREDI JUSQU'À 21H00

Plus de 5000 clients satisfaits POURQUOI PAS VOUS!!

OUVERT AU PUBLIC

DIRECTEMENT DES MANUFACTURIERS - AU PRIX DE GROS!

POUR ELLE ET LUI

48$ Valeur 80$
GORETEX
IMPERMÉABILITÉ GARANTIE
SANTANA

BARBO — IDÉAL POUR LA MARCHE — SPORTO
38$ Valeur 60$

IMPERMÉABILITÉ GARANTIE
63$ Valeur 110$
HENRI PIERRE
• Chaudes
• Imperméables
• Confortable

BOTTES WESTERN
BROWN
BOULET
78$
88$
TOUT CUIR
DOUBLÉES EN CUIR
SEMELLE GOODYEAR WELT CUIR

GRENICO
CUIR
CHAUDEMENT DOUBLÉES

COLLEGE
CUIR
CHAUDEMENT DOUBLÉES
78$ Valeur 130$
Réchauffez VOS PIEDS!

IDÉAL POUR LA MARCHE
HENRI PIERRE
53$ Valeur 90$
SPORTO

POUR HOMMES
58$ Valeur 110$

68$ Valeur 110$
CHAUDEMENT DOUBLÉES

COLLÈGE

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 50%

48$
100% AGNEAU
POUR HOMMES
NUNN BUSH
CUIR

QUANTITÉ LIMITÉE

ENTREPÔT DE CHAUSSURES
CLUB SHOES

78, boul. Gréber
Gatineau (à côté du McDonald's)
(819) 568-1599

LAISSEZ-NOUS RÉCHAUFFER VOS PIEDS!

Le Choeur de l'Outaouais se rapproche de la communauté

Grâce à l'appui du Club Kiwanis de Hull, le Choeur de l'Outaouais (autrefois le Choeur de l'Orchestre de chambre de Hull) se rapproche de la communauté. Cette nouvelle alliance permettra aux gens de l'Outaouais québécois d'apprécier gratuitement «Les grandes oeuvres du répertoire sacré interprétées par le Choeur de l'Outaouais» à l'occasion de quatre concerts proposés à l'église Saint-François-de-Sales à Gatineau et à la co-cathédrale St-Joseph à Hull, pendant la célébration de la messe.



Le curé de la paroisse Saint-Joseph de Hull Jacques Robert, Robert Normand, le président du Club Kiwanis de Hull Yves Corbeil, le chef du Choeur de l'Outaouais Claude Bélisle, Suzanne Gasseau et le curé de la paroisse Saint-François-de- Sales Lévis Martel.

par Nathalie Bakara

Du côté sportif, la réputation du Club Kiwanis de Hull n'est plus à faire, soutient Robert Normand, responsable de ce nouveau programme pour le club. «Avec ce projet, le Kiwanis élargit à présent son engagement dans la communauté du côté culturel. Ce programme me tenait beaucoup à coeur parce qu'un des objectifs du Kiwanis international est de promouvoir les valeurs humaines et spirituelles. Quoi de plus beau que de répandre l'amour dans notre communauté par le chant? Et cela, dans une église, l'endroit le plus symbolique l'amour.»

«Chanter chez les gens, dans leur milieu, voilà l'entreprise communautaire que nous recherchions, explique la porte-parole du Choeur de l'Outaouais Suzanne Gasseau. Le Kiwanis de Hull nous offre une piste d'envol exceptionnelle. Le choeur a passé cinq ans avec l'Orchestre de chambre de Hull.

Aujourd'hui, nous avons à notre actif un bon répertoire de grandes oeuvres et nous pourrons chanter plus souvent. Auparavant, le choeur n'existait pas sans l'orchestre et ses membres ne chantaient qu'une ou deux fois par année. Nous volons maintenant de nos propres ailes, mais nous gardons toujours un attachement particulier envers l'orchestre.»

Les deux premiers concerts du Choeur de l'Outaouais auront lieu à l'église Saint-François-de-Sales les 8 et 15 décembre à 20h00. Les deux autres seront présentés à la co-cathédrale Saint-Joseph, dont l'un le dimanche de Pâques, soit le 19 avril 1992.

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 057484

NO. COUR: 550-11-001560-912

Dans l'affaire de la faillite de: 172909 Canada Inc. ayant fait affaire sous la raison sociale de "Fondations Résidentielles" au 75, boul. St-Joseph à Hull, Québec d'avril 1990 à janvier 1991.

Avis vous est par la présente donné que la corporation susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 18e jour de novembre 1991 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

Date: 6 décembre 1991
Heure: 09:00 hres
Endroit: 143-A, Promenade du Portage Hull (Québec)

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, ce 20e jour de novembre 1991.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
143-A, Promenade du Portage, Hull (Québec)
J8X 2K4 Tél.: (819) 776-0283

DES TISSUS DE SOIRÉE EMBALLANTS!
Merci BouClair!



TISSUS SAISONNIERS
Tissus laineux, velours imprimés, velours côtelés imprimés, allure suède, simili fourrure, jacquard, gabardine et plus!..
Prix cour. jusqu'à 37,99$ m
Prix spécial à partir de 4,99$ m
JUSQU'À 50%

TISSUS DE SOIRÉE
Taffetas, peau de soie, organza, satin, dentelles, métalliques tels que jacquards, froissés, unis, piqués et chiffons irredescents.
Prix cour. jusqu'à 12,99$ m
Prix spécial à partir de 6,66$ m
JUSQU'À 33 1/3%

TOUS LES PATRONS McCALLS
3 pour le prix d' 1
(de valeur égale ou moindre)

CHALLIS & ASPECT CHALLIS
115 à 150 cm. Choix de couleurs unies ou à motifs floraux
Prix cour. jusqu'à 17,99$ m
Prix spécial à partir de 5,99$ m
JUSQU'À 50%

NYLON SPECTRA 25%
100% nylon, 150 cm. D'aspect froissé, peut être agencé avec du polar. Grand choix de couleurs.
Prix cour.11,99$ m Prix spécial 8,99 m

- TOUS LES APPLIQUÉS
- TOUS LES FILS GÜTERMAN
- TOUS LES ACCESSOIRES DE COUTURE *TAILORFORM*
- TOUS LES CISEAUX (sauf Henkel)

1/3

COLLECTION CARRIÈRE 20%
40% polyester, 60% viscose, 150 cm. Motifs pied de poule et de coq, Prince de Galles
Prix cour. 13,99$ m Prix spécial 11,19 m

VELOURS CÔTELÉS IMPRIMÉS
100% coton.
Grand choix de motifs floraux, bigarés
90 cm Prix cour. 13,99$ m
Prix special 6,99$ m
115 cm Prix cour. 19,99$ m
Prix special 9,99$ m
50%

BouClair
Jusqu'au 30 novembre 1991

HULL
304 boul. St-Joseph
776-6202

GATINEAU
60 boul. Greber
243-2147

NEPEAN
2946 Baseline 820-6920
1595 Merivale 727-1055

GLOUCESTER
Plaza Donald 744-3982
Gloucester Center 745-3177

NUTRI-ANIMAUX PLUS
PET FOOD PLUS



Le choix - santé pour votre animal
• Développé par des vétérinaires • Niveau de sodium contrôlé • Excellente source d'hydrate de carbone • Favorise la santé et l'apparence de la fourrure • Renforce les os et les dents • Satisfaction garantie ou argent remis.

	PRIX RÉG.	RABAIS	PRIX DE VENTE
40 lb. CHIEN ADULTE	42.59	6.00	36.59
40 lb. CHIEN CROISSANCE	49.09	6.00	43.09
20 lb. CHIEN ADULTE	22.89	3.00	19.89
20 lb. CHIEN CROISSANCE	25.79	3.00	22.79
20 lb. CHIEN SENIOR	25.79	3.00	22.79
20 lb. CHIEN PERFORMANCE	28.89	3.00	25.89
20 lb. CHIEN LÉGER	22.89	3.00	19.89
20 lb. CHAT ADULTE	38.89	4.00	34.89
20 lb. CHAT LÉGER	38.89	4.00	34.89
5 lb. CHIEN ADULTE	7.79	1.50	6.29
5 lb. CHIEN CROISSANCE	9.29	1.50	7.79
5 lb. CHIEN SENIOR	9.29	1.50	7.79
5 lb. CHIEN PERFORMANCE	9.89	1.50	8.39
5 lb. CHIEN LÉGER	7.79	1.50	6.29
4 lb. CHAT ADULTE	9.99	1.50	8.49
4 lb. CHAT CROISSANCE	10.79	1.50	9.29
4 lb. CHAT LÉGER	9.99	1.50	8.49
CAISSE 24-15 OZ. CHIEN ADULTE	28.79	5.00	23.79
CAISSE 24-15 OZ. CHIEN CROISSANCE	29.99	5.00	24.99
CAISSE 24-15 OZ. CHIEN SENIOR	29.99	5.00	24.99
CAISSE 24-15 OZ. CHIEN PERFORMANCE	37.19	5.00	32.19
CAISSE 24-15 OZ. CHIEN MIX IT	37.29	5.00	32.29
CAISSE 24-15 OZ. CHIEN LÉGER	28.79	5.00	25.79
CAISSE 24-15 OZ. CHAT ADULTE	41.99	7.00	34.99
CAISSE 24-15 OZ. CHAT CROISSANCE	44.39	7.00	37.39
CAISSE 24-15 OZ. CHAT LÉGER	41.99	7.00	34.99

NUTRI-ANIMAUX PLUS
Centre d'achat Glenwood
210, chemin Aylmer, Aylmer Québec
682-0867

Le Théâtre des Lutins: vingt ans déjà!

Le Théâtre des Lutins arrive aujourd'hui à l'âge adulte, mais il a toujours gardé son coeur d'enfant! Cette première troupe de théâtre professionnelle et de tournée pour enfants en Outaouais a vu le jour il y a vingt ans grâce à sa directrice artistique Monique Landry, aidée à l'époque de Gilles Provost.

par Nathalie Bakara

Résultat: près d'un million et demi de jeunes spectateurs ont jusqu'à maintenant assisté aux 3 800 représentations de ses 57 productions, dont 42 créations! Au cours des vingt dernières années, le Théâtre des Lutins aura bénéficié de l'expertise de 253 artisans. En tout, 16 auteurs, 11 metteurs en scène, 28 musiciens, 46 comédiennes, 36 comédiens, 11 explorateurs des «Carnets d'exploration», 13 décorateurs, 31 costumiers, 10 créateurs de masques et marionnettes et 50 aides techniciens auront mis leurs talents au profit de la jeunesse.

De ses vingt premières années passées avec les Lutins, qu'elle qualifie de formidables et bien remplies, Monique Landry dit avoir oublié les moments financièrement difficiles. «Ce dont je me réjouis le plus, c'est que pendant toutes ces années, nos productions ont toujours été bien accueillies par les jeunes et les écoles», explique la fondatrice qui avait fait ses débuts comme comédienne.



Monique Landry, Anne-Marie Riel et Yves Sincennes.

Après avoir trouvé en Outaouais les ressources nécessaires à la création de pièces pour les jeunes, après avoir amené des comédiens professionnels à accepter de dédier quelques années de leur vie à offrir à la jeunesse des moments précieux de culture et de présence théâtrale, Monique Landry soutient qu'il est maintenant temps de trouver les ressources financières pour soutenir les activités du Théâtre des Lutins. «Après vingt ans, on a besoin de sentir un appui moral et financier.»

Ainsi, pour donner une meilleure visibilité aux activités du théâtre et assurer un certain auto-financement à ses différents projets, on a donc décidé de créer cette année «Les Amis du Théâtre des Lutins» dont le porte-parole est Yves Sincennes.

Cette saison par ailleurs, le Théâtre des Lutins proposera deux nouvelles créations à ses jeunes spectateurs, soit «Moi, Mozart, Enfant Prodige» et «Copains-copains», respectivement des auteures Anne-Marie Riel et Hedwige Herbiet qui n'en sont pas à leurs premières collaborations avec les Lutins. Du 22 décembre au 4 janvier, «Moi, Mozart, Enfant Prodige» sera présenté à la Cour des Arts à Ottawa. De janvier à avril 1992, environ 225 représentations de ces deux pièces seront données en Outaouais québécois, dans les régions d'Ottawa-Carleton, de Prescott-Russell, du nord-est et du sud-ouest de l'Ontario.

AVEC NOS SPÉCIAUX DU TEMPS DES FÊTES

PLUS DE 6000 PI. CARRÉ DE SURFACE D'ENTRAÎNEMENT VENEZ VOIR NOS FACILITÉS

AUSSI DISPONIBLE, CERTIFICAT CADEAUX POUR INSCRIPTION OU "PRO SHOP"



LEGYM

(LE CLUB RENOMÉE POUR SES SERVICES ET RÉSULTATS DANS LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS!)

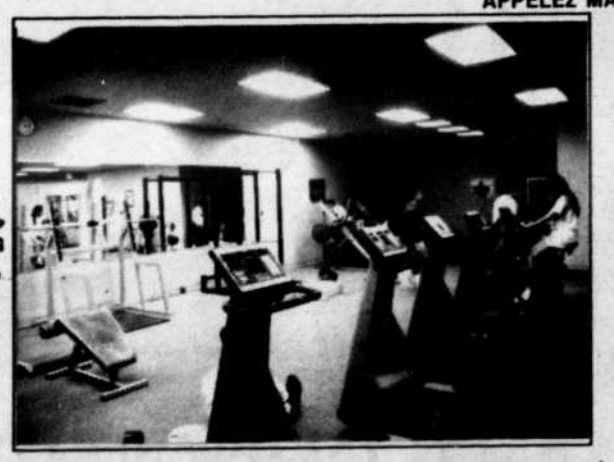
DONNEZ-VOUS LE CADEAU DE LA SANTÉ

LE GYM VOUS OFFRE
- Équipement ultra moderne
- "Life cycle"™
- "Stair Master"™
- Machine à avirons "Concept II"
- Poids libre Olympique
- Pro Shop
- Boutique aliments nutritionnels

50%

DE RÉDUCTION SUR L'INSCRIPTION
(Temps limité seulement)
APPELEZ MAINTENANT!

PROGRAMME
- Perte de poids
- Masse musculaire
- Conditionnement général
- Spécialisé pour différents sports
- Pour cardio-vasculaire





AMPLE STATIONNEMENT - BIENVENUE AUX DÉBUTANTS - HOMMES ET FEMMES DE TOUT ÂGE

56 Boul. GRÉBER, GATINEAU (Voisin de Jean Coutu)

561-1027

BREF DE SAISIE EXÉCUTION IMMOBILIÈRE

CANADA - PROVINCE DE QUÉBEC
Cour Supérieure - district de Hull
No: 550-18-001473-913
550-05-000405-889

ROGER BERTRAND
Partie demanderesse,
- vs -
YVES DAIGLE
Partie défenderesse.

VENTE À LA FOLLE ENCHÈRE

DÉSIGNATION

Un immeuble connu et désigné comme étant le lot originaire numéro SOIXANTE-NEUF (lot 69), aux plan et livre de renvoi officiels pour le RANG CINQ (R. V), du Canton de Hull, division d'enregistrement de Hull, province de Québec.

Avec bâtisses y dessus construites, circonstances et dépendances, et portant les numéros civiques 733 et 735 boulevard St-Joseph, en la ville de Hull, province de Québec.

Tel que le tout se trouve présentement avec et sujet à toutes les servitudes actives et passives, apparentes ou occultes affectant ou pouvant affecter ledit immeuble.

Le lot ci-dessus mentionné remplace les lots DIX et ONZE de la subdivision officielle du lot originaire numéro CINQ (5-10 et 5-11) aux plan et livre de renvoi officiels pour le rang CINQ (V) du Canton de Hull.

Le montant minimum que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est de cent soixante-huit mille six cent soixante-dix dollars et zéro cents (168,670.00$). Ce montant minimum, fixé par le shérif, est égal à vingt-cinq pour cent (25%) de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 27). Ce montant devra être payé soit en argent, soit par chèque visé à l'ordre du Ministre des Finances et au moment de l'adjudication.

Pour être vendu au Bureau du shérif, Palais de Justice, 170, rue Hôtel-de-Ville, salle 1.380, le 18ième jour de décembre 1991 à 10:00 heures, de l'avant-midi.

Bureau du shérif
Cour supérieure
Hull, le 14 novembre 1991.

Lise Leblanc
Shérif-adjoint

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 056851

NO. COUR: 550-11-001385-914

Dans l'affaire de la faillite de: Françoise Lévesque Deschamps de la ville de Hull dans la province de Québec.

Avis vous est par la présente donné que la personne susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 15e jour d'octobre 1991 et que la continuation de la première assemblée des créanciers sera tenue le:

Date: 2 décembre 1991
Heure: 09:00 hres
Endroit: 143-A, Promenade du Portage
Hull (Québec)

But: Nomination d'inspecteurs afin d'autoriser le syndic à disposer des actifs.

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, ce 18e jour de novembre 1991.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
143-A, Promenade du Portage, Hull (Québec)
J8X 2K4 Tél.: (819) 776-0283

Jojo Savard: «L'astrologie, une histoire d'amour»

«L'astrologie, pour moi, c'est une histoire d'amour.» Voilà ce que raconte Jojo Savard, celle que l'on surnomme la fée des étoiles aux antennes magiques, qui vient de publier son deuxième livre annuel, soit «Horoscope 92».

par Nathalie Bakara

«A mon avis, l'astrologie nous apprend à s'aimer, à se connaître, à aimer les autres et à les connaître. Elle nous donne le pouvoir d'être encore plus maître de notre vie, au lieu de subir à chaque jour des choses que l'on ne comprend pas. Finalement, l'astrologie nous permet aussi de comprendre que l'on vit dans un univers organisé, parfait, que l'on peut définir les cycles et fonctionner de façon positive pour être plus en contrôle. En fait, les astrologues sont en quelque sorte les docteurs de l'âme!»

Astrologue depuis une dizainne d'années pour les chaînes de télévision francophones et anglophones au Québec, Jojo Savard tente maintenant de percer le marché américain avec une ligne d'astrologie personnalisée. «Je veux étendre mes ailes cette année, sans pourtant délaisser le Québec. Je veux donner des conférences, rencontrer les gens et percer le marché américain.»

«La vie m'a donné une tonne d'énergie et j'aime beaucoup les gens et la vie. Je ne comprends pas toujours ce qui se passe, mais j'ai l'impression que je peux faire une différence. Tout le monde peut en faire une et moi, j'ai décidé que je pouvais la faire par l'astrologie. La vie nous donne une esquisse et nous devons en faire un chef d'oeuvre. Je veux parler de positivité, dire à quel point la vie est parfaite.»

Mais les choses n'ont pas toujours été aussi simples pour la sympathique Jojo Savard. «Plus jeune, j'ai vécu des expériences très dures, comme prédire la mort de mon frère quand j'avais cinq ans. Les gens ne comprenaient pas, se demandaient si j'avais provoqué cette mort, si j'étais responsable. On m'appelait la petite sorcière. Ça m'a pris plusieurs années avant de comprendre que j'étais un petit peu différente et d'apprendre à vivre et travailler avec ça en paix.»

Vers l'âge de 18 ans, elle étudie sérieusement l'ésotérisme et la lecture des lignes de la main. Elle fait le tour du monde pour maîtriser les côtés traditionnel, oriental, européen, mexicain, chinois, hindou, etc., de ce qu'elle appelle une des plus vieilles sciences du monde. «Je travaille avec différentes formes d'astrologie pour en faire un tout.

Cela représente des années et des années d'étude et je continue toujours à me garder au courant!»

Et pour se ressoucer, celle qui a été championne du Québec en plongeon à 15 ans pratique aujourd'hui le yoga et différents sports, peint, écoute de la musique, danse, bref se tient très active. «L'action, c'est ce qui nous garde en vie!»



Jojo Savard

BREF DE SAISIE EXÉCUTION IMMOBILIÈRE

CANADA - PROVINCE DE QUÉBEC
Cour Supérieure - district de Hull
No: 550-18-001506-910
550-05-001032-914

FIRST CITY TRUST COMPANY
Partie demanderesse,
- vs -
HUGH P. BRENNAN
Partie défenderesse.

DÉSIGNATION

Lots ONE and TWO of the official resubdivision of lot FIFTY of the official subdivision of lot FIVE HUNDRED AND SIXTY-EIGHT (568-50-1 and -2), for the Village of Pointe-Gatineau.

Lots ONE and TWO of the official resubdivision of lot FORTY-NINE of the official subdivision of lot FIVE HUNDRED AND SIXTY-EIGHT (568-49-1 and-2), for the Village of Pointe-Gatineau.

With all buildings thereon erected, bearing civic numbers 130 and 140, Greber Boulevard in the City of Gatineau, Province of Quebec.

Le montant minimum que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est de six cent vingt-un mille trois cent soixante-quinze dollars et zéro cents (621, 375.00$). Ce montant minimum, fixé par le shérif, est égal à vingt-cinq pour cent (25%) de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 27). Ce montant devra être payé soit en argent, soit par chèque visé à l'ordre du Ministre des Finances et au moment de l'adjudication.

Pour être vendu en bloc au bureau d'enregistrement de Hull, 170, rue Hôtel-de-Ville, suite 3.120, Hull, Québec, le quatorzième jour de février 1992 à 10.00 heures.

Bureau du shérif
Cour supérieure
Hull, le 15 novembre 1991.

Jean-Guy Rochon
Shérif adjoint

La réforme constitutionnelle touche à une foule de choses

...mais avant tout, elle vous touche!

En tant que Canadiens, nous sommes maintenant appelés à relever l'un des plus grands défis de notre histoire. Le gouvernement du Canada a mis de l'avant des propositions dans le but d'améliorer notre Constitution. Ces propositions, qui visent à faire du Canada un pays plus fort et plus prospère où chaque Canadien se sentira chez lui, sont actuellement étudiées par un Comité mixte spécial du Parlement. Elles feront également l'objet d'une série de conférences mises sur pied par des organismes indépendants.

Voici les principaux éléments de quelques-unes des propositions :

- Inclure dans la Constitution une «clause Canada» qui parle des espoirs et des rêves des Canadiens, de leurs valeurs, de leur diversité, de leur tolérance et de leur ouverture d'esprit.
- Reconnaître aux peuples autochtones le droit de se gouverner eux-mêmes tout en étant sous la protection des lois canadiennes.
- Reconnaître le caractère distinct du Québec et l'existence des minorités linguistiques.
- Réformer le Sénat afin d'avoir un Sénat élu, plus efficace et fondé sur une représentation beaucoup plus équitable.
- Renforcer l'union économique canadienne afin que les Canadiens puissent travailler et mener leurs affaires partout au pays.
- Garantir les droits à la propriété.



Participez et voyez comment ces propositions contribueront à bâtir l'avenir du Canada. Pour plus de renseignements, téléphonez sans frais au :

1-800-561-1188

Personnes sourdes ou malentendantes : 1-800-567-1992 (ATS/ATME)

Canada

Bâtir ensemble l'avenir du Canada

L'Outaouais est en affaires.

Avec plus de 28 destinations aux quatre coins du Québec, avec plus de 600 vols par semaine et deux agents de bord pour chaque vol (soit deux fois plus que notre plus proche concurrent), Inter-Canadien offre à tous les voyageurs d'affaires de la région les meilleures raisons du monde de se sentir vraiment en affaires. De plus, en choisissant Inter-Canadien, vous êtes assuré non seulement d'un service exceptionnel, mais aussi d'avoir accès au vaste réseau des Lignes aériennes Canadien International ainsi qu'à son programme de bonification pour grands voyageurs Canadien Plus. Une autre bonne raison de vous sentir en affaires.

Pour de plus amples renseignements sur nos horaires et destinations, consultez votre conseiller en voyages ou composez le 1 800 361-0200.

Inter-Canadien
LE QUÉBEC EST EN AFFAIRES

Edmond Jolicoeur reçoit le trophée Rémi Lalonde

Le moins que l'on puisse dire c'est que l'ambiance était à la fête à l'école secondaire Nicholas-Gatineau alors que plus de 1000 amateurs de panaches s'y étaient entassés samedi dernier, pour participer au Noel du Chasseur présenté dans le cadre du Chassetival Labatt-Les Hebdos de l'Outaouais 1991.



Les commanditaires de Chassetival jouent un rôle important dans la réussite de cet événement annuel qui attire pas moins de 1000 personnes! Dick Lauzon de CJRC, Pierre Laurin du Houblon, Roland Letang du Coin du Pêcheur, Grégoir Diotte et Michel Cayer de la Brasserie Labatt, Jean-Denis Mongeon de Mongeon Radiateur, Sam Essiambre de Lachapelle Pontiac Buick, Mario Lavoie de Pilon Ltée, Réjean Major, Gilles Lavoie de Air Tamarac, Alain Brisson de Marc Sports, et à l'avant, Michel St-Louis directeur général de La Revue de Gatineau. Absent, André Charron de Chasse et Pêche Variétés d'Aylmer.



Le trophé Rémi-Lalonde a été décerné cette année à Edmon Jolicoeur pour l'ensemble de son oeuvre. La plaque a été remise par le récipiendaire de l'an dernier, Fernand Gougeon, à gauche, et Guy Leclerc, président de Chassetival.

par Mario Boulianne

L'année 1991 fut certes une année record pour le Chassetival puisque plus de 12000$ en prix ont été distribués. Un canot, deux équipements de ski alpin, un voyage, des sonars «fish finder» et une multitude de prix de présence étaient offerts aux participants et participantes.

Une des activités majeures de la soirée fut la remise du trophée Rémi Lalonde, remis annuellement à une personnalité de la chasse et de la pêche de l'Outaouais. Cette année, une légende vivante dans ce domaine fut honoré. Edmond Jolicoeur, âgé maintenant de 68 ans, a reçu le précieux trophée qui marque l'accomplissement de toute une vie au service de la promotion et de la conservation de la faune outaouaise. Edmond fut tour à tour président de la Société de la chasse et de la pêche (1953), président fondateur du Conseil régional de la chasse et de la pêche Outaouais (1971), vice- président de la Fédération québécoise de la faune (1972). D'autres réalisations figurent également à son tableau de chasse.

Le confrère aux Hebdos de l'Outaouais, Roland Rioux, fut également honoré pour son implication au sein du Chassetival depuis le tout début.

Les commanditaires

Outre la brasserie Labatt et les Hebdos de l'Outaouais, d'autres commanditaires ont contribué à remplir les bras des différents gagnants. Il s'agit de CJRC 1150, Pilon Ltée, Le Houblon, Lachapelle Pontiac-Buick, Marc Sports, J.D.W. Mongeon Radiateur, Air Tamarac, Le Coin du Pêcheur ainsi que Chasse et Pêche Variétés Aylmer.



La réussite du Chassetival repose sur un comité organisateur dynamique composé de Michel Cayer de la Brasserie Labatt, André Pilon du Coin du Pêcheur, Normand St-Onge trésorier, Vincent Prud'Homme, Michel St-Louis directeur général de La Revue de Gatineau, Claude Gaulin, Roland Letang, Guy Leclerc président, et Dick Lauzon de CJRC.



Le gagnant du concours d'appel à l'orignal est Roger Beauregard, celui-là même qui a ramené l'orignal au plus gros panache cette année à Chassetival. Le Père Noël Vert, Roland Letang, M. Beauregard, Claude Gaulin, Ti-Val, mascotte de Chassetival, et Dick Lauzon de CJRC figurent sur la photo.

N'achetez surtout pas avant d'en parler au Frère Roger !



SERVICE EFFICACE et HONNÊTE



FIREFLY 1991 4 portes (neuve)
À partir de 7,650$* (Plus de 15 Firefly en inventaire)

TRACKER 1991 4X4 (neuf)
Pour aussi peu que 11,125$* transmission manuelle 5 vitesses



Plus de 15 modèles au choix

TEMPEST 1991 (neuve)
À partir de 11,925$* automatique air climatisé 7 modèles seulement

roger Lachapelle Pontiac Buick Ltée
900 boul. St-Joseph Hull (Québec)
778-3111
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE
* OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT Valide sur inventaire seulement
* Transport en sus, taxes en sus, immatriculation en sus.
* Rabais GM inclus ou taux d'intérêt spécial

J.D.W. MONGEON RADIATEURS
SERVICE SANS RENDEZ-VOUS
AVEC ACHAT DE RADIATEUR OU RÉPARATION:
ANTIGEL GRATUIT
VÉRIFICATION du SYSTÈME de REFROIDISSEMENT GRATUIT
(SPÉCIAUX VALIDES JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1991)
Système d'air climatisé 778-2858 (Hull)
Réparation et vente 643-1247 (Gatineau)

Mongeon Réservoir à Essence RENU Enr.
RÉSERVOIR à ESSENCE RENU IMPORTÉ 165,00$ 145,00$ Avec coupon seulement
(SPÉCIAUX VALIDES JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1991)
SERVICE DE PANNE À L'HUILE / ESTIMATION GRATUITE
GATINEAU 625, boul. St-René Est 643-1247
HULL 85, rue Crémazie 778-2858

LES PETITES ANNONCES CLASSÉES 776-2121



HEURES DE TOMBÉE:
DIMANCHE / OUTAOUAIS: JEUDI 16h00
HULL - AYLMER - GATINEAU: VENDREDI 15h00

LA REVUE DE GATINEAU | LE RÉGIONAL HULL | Dimanche/Outaouais | LE RÉGIONAL AYLMER

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Remerciements
5 Nécrologie
6 Perdu
7 Trouvé (gratuit)
8 A donner
9 Naissance

EMPLOIS
10 Carrières et professions
11 Personnel de bureau
12 Personnel technique
13 Personnel de vente
14 Personnel d'hôtellerie
15 Personnel d'hôpital
16 Personnel de métier
17 Personnel scolaire
18 Agents - distributeurs
19 Aide domestique
20 Gardiennes demandées
21 Garderais enfants
22 Ecoles spécialisées
23 Cours privés
24 Emploi demandé
25 Emploi divers
26 Personne de compagnie

LOGEMENTS
30 Logements demandés
31 Maisons demandées
32 Maisons à louer
33 Appartements à louer
34 Appartements meublés
35 Chambres demandées
36 Chambres à louer
37 Chambres et pensions demandées
38 Chambres et pensions
39 Service de location
40 A partager
41 Garçonnières à louer

IMMEUBLES
50 Terrains demandés
51 Terrains à louer
52 Terrains à vendre
53 Propriétés demandées
54 Propriétés à vendre
55 Propriétés à échanger
56 Condominiums
57 Maisons mobiles
58 Service immobilier
59 Louer ou échanger
60 Louer ou vendre
61 Ferme
62 Maison de campagne

COMMERCIAL
70 Occasion d'affaires
71 Commerces demandés
72 Commerces à louer
73 Commerces à vendre
74 Propriétés à revenus à vendre
75 Bureaux demandés
76 Bureaux à louer
77 Locaux commerciaux
78 Entrepôts demandés
79 Entrepôts à louer
80 Entrepôts à vendre
81 Garages demandés
82 Garages à louer
83 Garages à vendre
84 Bâtiment de métaux à vendre
85 Salle à louer

LOISIRS
90 Chalets demandés
91 Chalets à louer
92 Chalets à vendre
93 Roulottes-tentes demandées
94 Roulottes-tentes à louer
95 Roulottes-tentes à vendre
96 Centre de villégiature
97 Camping
98 Sport
99 Affûtage

VÉHICULES
110 Véhicules tout terrain
111 Avions
112 Automobiles demandées
113 Automobiles à louer
114 Automobiles à vendre
115 Accessoires d'automobiles
116 Camions demandés
117 Camions à louer
118 Camions à vendre
119 Accessoires de camions
120 Machinerie demandée
121 Machinerie à louer
122 Machinerie à vendre
123 Bateaux demandés
124 Bateaux à louer
125 Bateaux à vendre
126 Accessoires de bateaux
127 Motoneiges demandées
128 Motoneiges à vendre
129 Accessoires de motoneiges
130 Motocyclettes demandées
131 Motocyclettes à vendre
132 Accessoires de motocyclettes
133 Entreposage de véhicules
134 Remorque / remorquage
135 Entreposage
136 Equipements de ferme

MARCHANDISES
139 Vente garage
140 Divers demandés
141 Divers à louer
142 Divers à vendre
143 Marché aux puces
144 Encans
145 Vêtements à vendre
146 Fourrures - entreposage
147 Echanges
148 Souffleuses
149 Bicyclettes
150 Appareils ménagers
151 Radios-téléviseurs-vidéos-systèmes de son
152 Ameublement
153 Antiquités
154 Chauffage-bois-foyer-poêle
155 Matériaux
156 Tapis-couvre-plancher
157 Artisanat
158 Equipements de bureaux
159 Ordinateurs

ANIMAUX
160 Animaux demandés
161 Animaux à vendre
162 Pensions animaux
163 Soins pour animaux
164 Vétérinaires

SERVICES
166 Abattages d'arbres
167 Plâtrier - peintre
168 Nettoyage - ménages
169 Réparations et entretien
170 Réparations et services
171 Jardinage
172 Marchés alimentaires
173 Salons de beauté
174 Pourvoyeurs
175 Ambulances
176 L'expérience à votre service
177 Déménagement
178 Déblaiement de neige
179 Services de santé

AMUSEMENTS
180 Restaurants
181 Amusements
182 Spectacles
183 Musique
184 Numismatie
185 Philatélie
186 Photographie-caméras
187 Orchestres - disco mobiles
188 Collectionneurs

FINANCES
190 Argent demandé
191 Argent disponible
192 Hypothèques
193 Placements
194 Assurances

PERSONNEL
200 Messages personnels
201 Transport demandé
202 Transport disponible
203 Agence de rencontre
300 DIVERS
301 RAPPORT D'IMPOT

AVIS DIVERS 1

Améliorez votre santé, avec les produits Shaklee, protéines et minéraux. Marie: 770-0573

Cosmétique Finelle, produits pour soin de la peau et maquillage. Nouveau «Stimulateur faciale». CARMEN: 669-3798

SHAKLEE
Completer votre assiette avec les suppléments alimentaire Shaklee. Résultats garantie. Réjeanne: 684-7409 Aurilia: 663-1372

REMERCIEMENTS 4

COTE, MELOCHE
Les membres de la famille Meloche désirent remercier, sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jason, survenu le 19 octobre 1991 leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Les personnes dont leurs adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
F.D.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
Y.L.

Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
L.R.

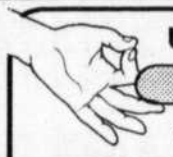
Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
L.S.

PERDU 6

Perdu femelle noire et blanche, épagneul, depuis mars, entre Hull, Aylmer, Gatineau. Récompense. 776-3606

CARRIÈRES ET PROFESSIONS 10

Avons besoin de représentant pour la région de l'Outaouais. 778-2880



Un bon coup de pouce!!
La Rubrique offre d'emploi
des petites annonces classées
POUR VOTRE ENTREPRISE
C'EST EFFICACE!! 776-2121

TU CHERCHES UN EMPLOI AS ENTRE 16 ET 25 ANS

OPTION TRAVAIL OUTAOUAIS
T'OFFRE

- Une formation payée qui te prépare à retourner sur le marché du travail.
- Un stage payé dans un milieu de travail.
- Conditions: ne pas avoir de diplôme de secondaire V, avoir quitté l'école depuis 9 mois
- Début de la formation: 6 janvier 1992

Communique au **561-9223**
Carrefour Jeunesse Emploi
350, boul. La Gappe, Gatineau

COMMISSIONS SCOLAIRES

RESPONSABLE - SERVICE DE GARDE - ÉCOLE EARDLEY

Salaire: $12.46 - $14.42 /heure
Heures de travail: 7 h à 8 h 20 et 14 h 30 à 18 h
Qualifications requises: Attestation du IVième secondaire (ou attestation équivalente) et quatre années d'expérience pertinente. Doit être bilingue.
Les demandes sont recevables jusqu'au 6 décembre 1991, adressé à:

Mme E. Botner
Directrice des ressources humaines
C.S.R.P. Western Québec
170 Principale
Aylmer (Québec) J9H 5E1
FAX: 819-684-9061

PERSONNEL DE VENTE 13

AVON
Offrez vous un cadeau de Noel
Devenez représentante Avon. 232-8585

Avon besoins, coiffeurs, coiffeuses. Salon de coiffure Le Verseau à Hull. 775-3336

GARDIENNES DEMANDÉES 20

Chez-moi, gardienne non fumeuse avec expérience, pour bébé de 6 mois. 5jours/semaine. Secteur Templeton. 643-4974

Demande gardienne d'enfant (bébé 6 mois), à la maison, jour à partir du 2 janvier 1992, secteur Limbour. Bonne références exigées. 243-3789

Gardienne d'expérience pour 2 enfants un de 5ans et l'autre 1 1/2 an. Du lundi au vendredi de 11H00 am à 7H00 pm. pour information 561-1113 de 8H00 à 11H00 am.

Gardienne pour bébé de 6 mois, non fumeuse, temps plein, secteur Manoir des Trembles:, références exigées. 595-0324

GARDERAIS ENFANTS 21

0 à 5 ans, du lundi au vendredi chez-moi, repas chaud, non fumeuse. Carole:669-6324

Aylmer, lundi au vendredi. 685-1234

Aylmer, maman non fumeuse, garderait enfants, 2 ans et plus, salle de jeu, cour clôturée, donnerais reçu. 684-8798

Aylmer, secteur Seigneurie, une mère-poule pour votre enfant? Cherchez pas plus loin! Places limitées, disonibles pour temps plein et partiel. Rendez-vous composez: 684-5826

CANTLEY
Maman non fumeuse, garderait enfants de tout âge. Salle jeux, repas chaud, bon prix. 827-3218

Educatrice de formation, 25 années d'expérience, 2 ans et plus. Limbour, rue Principale. 568-7683 771-3529

MOI JE L'AIME MA GARDERIE
Programmation enrichissante conçu pour les 1 à 5 ans. (Les années formatrices) et reconnues par le Ministère de l'Education avec permis d'opération. Personnels qualifiés et spécialisés en éducation des petits et BAC en orthopédagogie. (Une perle rare) en matière de service de garde éducative et professionnelle. Le développement de votre enfant pendant ces années formatrices est entre vos mains. (Pensez-y). Nos portes sont ouvertes entre 8H30 et 11H00 à tout les jours et en soirée pour inscription. Venez nous voir et vivre la différence. Appelez en tout temps Aylmer: 684-9049

Educatrice, garderait enfants, activitées dirigées, jeux éducatifs, repas très équilibré. 663-6374

Garderais enfants d'âge scolaire et maternelle, repas chaud, bons soins, tout près de l'école La Sablonnière. 643-2549

Garderais enfants, lundi au vendredi, dans le projet Le Baron, Gatineau. Pour informations. Anne 243-6420

Garderais enfants, secteur St-Rosaire. Expérience, repas chaud, rue Maisonneuve, Pointe Gatineau. 243-9331

Mini garderie 2 à 10 ans, expérience, références, 4 places disponibles, reçu d'impôt. Manon: 772-7492

Secteur Templeton, salle de jeux, cour clôturée, repas chaud, collation, bons soins, expérience. Nicole: 669-8659

Secteur école La Montée, garderais enfants. 669-9622 après 18H00

Un an et plus, près école l'Oiseau Bleu, bons soins, références, repas équilibré, $12 jour. 243-9261

garderais enfants tout âge, repas chaud, bricolage et jeux éducatifs parc tout près, français et anglais. Téléphonez au:669-5088

COURS PRIVÉS 23

Cours de guitare accoustique ou électrique pour débutant. Prix raisonnable. Daniel: 643-4124

Jacques Bergeron Musique: Cours de guitare acoustique ou électrique. Pour débutant et intermédiaire. 568-7846

WordPerfect, jour, soir, fin de semaine; ou 5 jours. 243-7978

EMPLOI DIVERS 25

$$ CHOCOLATS$$ VENDS- EN DU «BON PETIT QUEBECOIS» et fsais-toi beaucoup de FRICSSS. Nous livrons. Pour un service professionnel, appelle-nous: 1-800-561-2395

Compagnie International de cosmétiques, recherches personnes, autonome avec de l'ambition désirant un revenu supplémentaire. Entrainement fournis. CARMEN: 669-3798



CAMELOTS DEMANDÉS
pour distribution de journaux et circulaires hebdomadaires
Contactez le 595-5899



LES PETITES ANNONCES CLASSÉES C'est payant!
776-2121
PENSEZ-Y!!

ANNONCES CLASSÉES publication dans
- La Revue de Gatineau
- Le Régional de Hull et Aylmer
- Le Dimanche/Outaouais

4 JOURNAUX 11.77$ T.P.S. INCLUSE
MAXIMUM 15 MOTS - 40¢ PAR MOT ADDITIONNEL

Annonces classées Les Hebdos de l'Outaouais, 418, avenue du Golf, Gatineau J8P 6K2
NOM: _____
ADRESSE: _____ TÉL. _____

Placez une petite annonce classée directement à un de nos bureaux

LA REVUE DE GATINEAU	LE RÉGIONAL HULL	Dimanche/Outaouais	LE RÉGIONAL AYLMER
418, ave. du Golf Gatineau	141, Jean-Proulx, Hull	141, Jean-Proulx, Hull	79, Principale, Aylmer

Rubrique:_____ Nombre de semaines:_____

S.V.P. ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES

40¢ DU MOT ADDITIONNEL

CHÈQUE OU MANDAT POSTE

les petites annonces

776-2121

EMPLOI DIVERS 25

GAGNEZ JUSQU'A $265. En assemblant 50 paires de boucles d'oreilles à domicile. **Aucune vente à faire**. Travail disponible partout au Canada. Informations: Envoyez une enveloppe pré-adressée et timbrée: Bolan Inc., 841, Boul. Jean-Paul Vincent, Longueuil, Québec, J4G-1R3

Jeunes étudiants entre 9 et 16 ans, si tu désire faire de $5 à $50 par semaine en vendant du chocolat. Demandez Gilles après 17H00. 663-1918

PERSONNES à la maison pour promotion au téléphone dans leur territoire. Produits- livre connu. Jusqu'à $1,000 de commission d'ici Noel. Rien à investir. Détails (écrits): 819-357-1940 en tout temps.

TRAVAIL A DOMICILE
Gagner jusqu'à $350/semaine, grace au nouveau répertoire exclusif et en français, contenant plus de 90 entreprises nord-américaine offrant du travail à domicile. Informations gratuite. Envoyez enveloppe pré-adressé, pré-affranchi à: Action travail Canada, 1551 Montarville, suite 104-G, St-Bruno, J3V-3T8

Travail garanti à domicile. Remplir enveloppes, assembler produits, dactylo, électronique, etc... 50 Travaux différents. Temps plein et partiel, environ $325/ semaine. Pour information: Envoyer enveloppe grandeur #10 affranchie à T.G.D., au 1611-J, Principale, Ste-Julie, J3E-1W7

PERSONNE DE COMPAGNIE 26

Je ferais service pour accomoder dame âge d'or (lucide), minimum $8/heure. Marie: 776-3606

MAISONS À LOUER 32

1er décembre, 456 St-Luc, Gatineau, 3c.c., 11/2 salle bains, avec option d'achat. $559. 738-7717

Aylmer, maison de ville, garage, 3c.c., cour clôturée, libre 1er février 92, $625/mois. 684-3892 après 18H00

Buckingham semi, $550/mois, 2c.c., grande cour arrière, libre 1er décembre. 986-3591

CÔTE D'AZUR
750.00$
MAISON JARDIN
de 3 chambres avec garage
Occupation 1er décembre
Jacques Alary
243-7620

Cantley. Vice-Roy bungalow, 3 acres boisés, près de skis, golf. Libre $800 par mois, plus hydro, meublé ou sans meuble. 827-0424 992-4511

Gatineau, 5 Dubuc, 3c.c., quadrex, cour, stationnement, 1er décembre, $605/mois. 243-6584 824-7514

Hull 3c.c., piscine, climatisation centrale, 5 appareils compris, cour privée, non chauffé et non éclairé, stationnement, libre 1er décembre ou 1er janvier, références, $850/mois. 771-7186

Immédiatement, 95-D Bourassa, Gatineau, 3c.c., 11/2 salle bains. Avec option d'achat, $569. 738-7717

Mont-Bleu, 1 Bourgogne, aspirateur central, stores, lave-vaisselle, potager, pas chauffé, ni éclairé, $750/mois. Après 18H00. Frais viré 819-449-3327

Semi-détaché, 3c.c., près de l'hôpital de Gatineau, $715. 243-6453

Spécial prix réduit $450. A Kazabazua, 2c.c., plus 1c.c. des maîtres avec salle de bains, garage intérieur double, libre immédiatement, plus utilités. Semaine 8H30 à 16H30. 770-3662

Val-des-bois, chemin Chevreuil Blanc, bord de l'eau, 4c.c., $400/mois. Libre 15 décembre. 454-2327 après 16H00.

APPARTEMENTS À LOUER 33

1-2c.c., $485, chauffé, stationnement, prises laveuse, balcon, remise, Gatineau, références, repeint, haut. 243-9364 243-8945

1c.c., $325, chauffé, éclairé
$325
2c.c., $375, chauffé, éclairé. Templeton 561-3222 poste 256 Templeton.

1c.c., chauffé, éclairé, $400, 73 Champlain, immédiatement Gatineau. 771-4454 243-7422

1c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, 1er janvier ou février. 243-1994. 243-3014

PTE-GATINEAU:
1 - 2 - 3 CH.
SPÉCIAL:
TEMPS LIMITÉ
CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ
Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour les jeunes, etc.
Bail de 6 mois disponible.
561-5578

ENFIN! DES LOGEMENTS pour personnes âgées autonome!
Les Jardins de la Savane!!
SPÉCIAL D'OUVERTURE
1 MOIS de loyer gratuit
√ Centre communautaire
√ Sécurité
√ Tranquilité
OPTIONS
- meublés
- appareils ménagers

À PARTIR DE: **385.00$**
disponible maintenant
CLAUDETTE BÉLAND AU: 643-1710
OU
561-3222 code 79

HULL
46, rue Bédard
Garçonnière 1 et 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, près des écoles, près des autobus, câblovision, garderie, un coin de rue d'un centre commercial, édifice en béton. Concierge en devoir 24 hres par jour. Près de l'hôpital
À partir de 410$
IMMÉDIATEMENT
776-1897
De 9hres à 20 hres

Les Jardins Radisson
SPÉCIAL DES FÊTES
1er mois de loyer 1/2 PRIX*
Dernier mois de loyer GRATUIT*
Télécâble Stationnement GRATUIT!
10% d'escompte pour l'âge d'or
* Valide avec signature de nouveau bail de 13 mois avant le 1er décembre 91. Nouveau locataire seulement 1 c.c. et 2 c.c.
AGENT DE SÉCURITÉ
Plus Club social, cartes, dard, sac de sable, etc...
Chauffage - Éclairage - Air climatisé
Poêle - Réfrigérateur - Tapis -
Piscine intérieure - Sauna -
Salle exercice - Tennis
2 Radisson, #106, Hull, Qué.
771-7441
7 minutes du centre-ville, autobus 37 vous conduit directement à Ottawa ou à Hull

Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton.



Appartement de qualité supérieure. Redécoré.

Incluant:
- chauffage
- électricité
- cuisinière et réfrigérateur
- tapis mur à mur
- piscine extérieure
- salle communautaire
- atelier de bricolage

- près centre d'achats
- arrêt d'autobus à la porte
- taux à partir de $465.00
- réduction de 5% à tous nos doyens

POUR RENDEZ-VOUS 778-3103

ALTITUDE
200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages



Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs, extérieurs. Garçonnières, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.

Une visite vous convaincra
770-9730 de 9h à 21h

LOGEMENTS SPACIEUX HULL
à partir de
369$
*GARÇONNIÈRES
1 - 2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé
poêle - réfrigérateur
salle de lavage
stationnements intérieurs ou extérieurs
concierges résidents
770-9700 ou 770-9720
entre 9h et 21h

LOUEZ UN LUXUEUX CONDO POUR MOINS DE 600$ MOIS
Les Constructions BRIGIL



ET PARTEZ EN VOYAGE POUR CANCUN
tout à fait gratuitement
669-4634
(Bail 3 ans avec indexation au coût de la vie)

les petites annonces 776-2121

APPARTEMENTS À LOUER 33

1er décembre rue Laviolette, 3c.c., rénové, chauffé, $550/mois. 663-0981 669-1319

2 et 3c.c., pas chauffés, ni éclairés, $475 à $575/mois. Les Constructions Rolansen. 762-3167

247, St-Louis, Gatineau, 1c.c., poêle, réfrigérateur fournis, pas chauffé, ni éclairé. 561-6398

2C.C., POINTE-GATINEAU
Duplex, appartement neuf, style moderne, dans le gris/ blanc, prises laveuse, sécheuse, stationnement, insonorisé, secteur paisible, à 2 minutes des Promenades, seulement $525, libre, rabais de $100 sur le premier mois. 568-2372

2c.c, grande cuisine, salle lavage, remise, cour privée, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, 5 Des Rédemptoristes. Libre. 568-0092

E.TASSÉ
APPARTEMENTS
Gatineau
- 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
- entretien impeccable
- concierge résidant
- poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres , chauffé et éclairé.
561-9135 568-7028
568-9642 561-3913

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 246-1075
568-2953 568-3294

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.243-9746 561-7402

170 et 178 Ch. de La Savane - 14 Orléans
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
561-8898 243-7271
246-0259
Nous offrons une bonne qualité de vie

41/2 pièces, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. Endroit très tranquille, 12 de la Savane, Gatineau. Après 16H00. 243-0286

820 Main, Gatineau, #3, 3.c.c., balcon, remise, $575/mois, pas chauffé, pas éclairé, très propre. André Leblond: 243-6929

Angers, 2c.c., libre immédiatement, $475 mois, pas chauffé, pas éclairé. Après 18H00: 643-1158

Angers, 2c.c., peinture neuve, tapis neuf, $480. Libre immédiatement. 643-5800

Aylmer, 1- 2c.c., stationnement, poêle et réfrigérateur inclus, $475 à $625. 682-0522

Boul Gréber, 2c.c., libre 15 décembre, 2 semaines gratuites, $530/mois, pas chauffé, ni éclairé. 561-6558

Buckingham 2c.c., libre immédiatement, genre maison rangée. Construction récente, porte patio, remise, $400 mois. 986-3656 986-6336

Buckingham, 1 et 2c.c., stationnement, prises laveuse, sécheuse, $325 à $380. 1 mois gratuit. 738-7707

Centre-ville Gatineau, 3c.c., moderne, entrée privée, 2 stationnements, remise, stores verticaux fournis, prises laveuse, sécheuse, $550 pas chauffé, ni éclairé. Libre. 669-3798

Gatineau, 1c.c., recherche personne tranquille, insonorisé, buanderie, $400, non chauffé, non éclairé. 561-6556

Gatineau, 3c.c., prises laveuse, sécheuse, remise, stationnement, $540/mois. Après 18H00: 778-7147

Gatineau, grand 3c.c., style semi-détaché, plancher bois franc, prises laveuse, sécheuse, non chauffé, non éclairé. 671-1578

Gatineau, rue Chamy, 2c.c., non chauffé, ni éclairé. 643-9044

Gatineau, rue Crescent, secteur Maloney, Labrosse, 2c.c., balcon, stationnement, prises laveuse, sécheuse, $510, pas chauffé, ni éclairé. Disponible fin décembre 91. 744-1243 après 18H00

Gatineau, rue Stéphane, 2c.c., moderne, neuf, $575 par mois, libre immédiatement. 568-6695 568-8528

Hull, 1c.c., rue St-Henri, $330/mois, 1er décembre. Pour rendez-vous: 776-3073 663-6748

Hull, 50 Dussault, 2c.c., près de tout, 1 mois «GRATUIT» (gros), environ 1,100 pi.ca., 1 stationnement inclus, pas chauffé, ni éclairé, $725/mois, avec foyer, libre immédiatement. 778-7500

Maison en rangée à louer à Angers, 3c.c., 2 salles de bains, 2 stationnements, grande galerie, air climatisé, prises laveuse, sécheuse. Droit à piscine. Après 16H00. 281-3456

Touraine, 2c.c., non chauffé, ni éclairé, prises laveuse sécheuse, libre, $585. et $615. 561-5275

logis 2.c.c., avec remise, entrée privée, libre 1er décembre, rue Sauvé à Buckingham. Non chauffé, ni éclairé, après 15H00:986-2867

CHAMBRES À LOUER 36

Chambre à louer, salle de bain privée, stationnement. 663-9624

Gatineau, $200 et plus mois, tout fourni. Gilbert: 643-3989

Gatineau, $235 par mois, accès laveuse, sécheuse, stationnement, libre immédiatement. Après 16H00. 663-2273

Rue Mitchell, secteur Templeton, près de Maloney, Gatineau. 643-1908

Secteur tranquille, cuisine, accès laveuse, sécheuse. Pour informations Susy après 18H00: 243-7185

CHAMBRES ET PENSIONS 38

Gatineau, pour personne âgé autonome, nourri, blanchi, $530/mois. Autre chambre disponible pour dame semi retraité en échange de travaux domestique. 663-6748

RESIDENCES FRANSERGE
Aylmer personnes agées autonomes, surveillane complète, $800. /mois, tout compris, possibilité dépannage courte durée. Information Francine Serge Caillé 682-5116.

À PARTAGER 40

2c.c., près de Place du Centre et Bell Canada, accès à tout, non fumeur, connaissance WordPerfect si possible, $300 Michel: 776-6170

Aylmer maison (semi-détaché) à partager avec deux autres personnes, non fumeur (euse), sérieux (euse), $325 tout compris. Situé rue St-Laurent autobus à deux pas, 684-1959 en soirée.

Condo, stationnement, tout inclus, Diane: 243-8698

Côte d'Azur, grande maison neuve, vue panoramique. 568-2853 laisser message

Hull, appartement à partager, homme ou femme, $325/mois, 1er décembre. 778-3183

TERRAINS À VENDRE 52

Aylmer, rue des Navigateurs, terrain 120X75, près des services, $46,000. 819-684-7079

Terrains résidentiels boisés de 1 à 7 acres, 1/2 Km. de l'autoroute 50
Claude: 561-5234

HABITAT
À qui la chance!
SPECIAL POUR L'AUTOMNE
Terrains à partir de 26,000$
Encore un bornant la rivière.
FINANCEMENT PAR LE PROPRIETAIRE
669-5047 / 827-3957

Boisé, Old Chelsea, 43,096 pi.ca., chemin Belleterre, projet Érable Doré, près route 105, $35,000. 669-9816

Domaine de 7 acres boisés sur la rivière Blanche, chemin Municipale, téléphone, électricité. 457-2203

Lac Gauvreau, avec tout permis de construction et plan de maison, financement. 568-2082

Terrains 1 acre avec fantastique vue, 18 milles de la ville sur chemin pavé, électricité et téléphone. 457-2203

PROPRIÉTÉS À VENDRE 54

BOUCHERIE - CHARCUTERIE
Très connue dans Mont-Bleu. Prix pour vendre. Assurez votre avenir.
NOUVEAU
Rue May. Parc de la Montagne, grande résidence tout brique. 1985. garage, impeccable. Ca c'est du comfort.
AYLMER
Boul. Wilfrid Lavigne, grand bungalow 3 ch. à coucher, garage double. Faut voir.
VISITEZ AVEC CLAUDE GOUGEON
776-2018
CENTURY 21 CHARLAMAR

LES IMMEUBLES HÉRITAGE
AYLMER
1 rue du Moulin, spacieuse demeure, 5 c.c., planchers céramique, beau terrain, 115 000$.
Françoise St-Amour 459-2720

CENTURY 21 MACINTYRE
459-2355
Chalet 2 ch. à c. sur le bord de l'eau, 30 km de la ville, $99,500.
Barry 459-3979

Angers maison neuve situé au 29 Valpin, grand terrain 60X130, secteur neuf, près autoroute 50, sorti Avenue des Laurentides. Prix $81,000 TPS inclus. Jour: 281-1441 après 18H00 671-4237

Angers, super semi neuf, 2 étages, 3c.c., 2 salles de bains, grand terrain. Super prix, $72,000 (TPS incluse). 986-7969

Aylmer, bungalow, vrai bijou, 2c.c., rénové intérieur, extérieur, portes françaises, porte terrasse, cuisinière «Jen-Air», 5 minutes pont Champlain, parfait couple seul. Faut voir! $81,900 négociable. 682-3958

Aylmer, semi-détaché, québecoise, 1,400 pi.ca., très propre, aucun entretien extérieure, $81,900. Après 17H00: 684-5933

Aylmer, tranquille et spacieux, 3c.c., 11/2 salle de bains, secteur recherché, clôturée, très bien décoré, $72,900. 682-1300

BUCKINGHAM, semi-détaché 3c.c., 1 1/2 salle de bain, tout rénové, sous-sol semi fini. Remise. Terrain 45X130. Nouvelle hypothèque 10%. Après 18H00: 986-7802

Bungalow neuf 2 + 1 c.c., prix réduit $86.800, au 1309 des Hirondelles Gatineau, secteur Templeton. 281-0281

Faut voir! Buckingham, semi-détaché; 14 Séguin et 26 Scullion. Construction neuve, bain tourbillon, 3c.c., 11/2 salle de bains, clôturé. 281-3599

Gatineau, bungalow tout brique 1969, près école et parc, 3c.c., foyer, plancher bois franc, sous-sol fini, piscine hors-terre, grand deck. Vente privée, $83,000 négociable. 669-1241

Hull, très beau quartier résidentiel, appartement 4 logis, excellente revenu. 225-5211 761-3464

MAISON SUR LA RIVIERE DES OUTAOUAIS
Gatineau, face à la rivière, maison 41X34, 3c.c., terrain 17,839 pi.ca., intérieure rénovée, sous-sol semi fini, poêle combustion lente, 2 salles de bains, garage double chauffé 24X28, remise. $118,500 négociable. Vente privée. 669-9811 771-7441 M. Myre.

MASSON
Maison neuve, situé au 136 Dugal, secteur neuf, près Caisse populaire et Métro. Prix $82,500 TPS inclus. Informations: 281-1441 ou 67 Aréna

Montébello. Aubaine du contracteur, 81/2 3 ans, neuve, garage, 3c.c., foyer, terrain paysager, décoration professionnel, $89,900. Occupation immédiate. Acceptons frais virés: 1-514-589-4109

Quadrex, 3c.c., 17 Gaspé, près école, parc. Vente privée. Bon état, $57,000 non négociable. 561-2607

Ranch «Ecurie Oméga», 25 boxstalls avec aréna intérieure rattaché aux écuries. Bungalow de 3c.c., sur les lieux, revenu mensuel (pension de chevaux) de plus de $1,750, à 5 minutes de l'autoroute 50 via Montée-Paiement. Financement disponible. 669-7601

Semi-détaché construction 1989 3c.c., clôturé, paysager, $85.900 demandez Guy: 771-6291 le jour ou 663-7355 Après 18H00

St-André-Avelin, maison 3c.c., 2 salles de bains, plafond cathédrale, terrain 33,000 pi.ca., beaucoup d'extra. Après 18H00: 983-2671

Val-des-Bois, maison à revenu (derrière la boulangerie), $108,000 négociable. Après 18H00 : 986-7802

CONDOMINIUMS 56

Condo: Vente par propriétaire, Mont-Bleu, école tout près, 2 étages, 3c.c., 2 salles de bains. Visite libre. $78,000. 771-9470

LOUER OU VENDRE 60

Gatineau: dépanneur avec 2 logis à revenu, bon chiffres d"affaires, 6é49, permis d"alcool, grand stationnement. 663-3204

Semi-détaché neuf, 2 étages, plus sous-sol, 3c.c., 11/2 salle de bains, terrassement fini avant et arrière. APCHQ, $66,000 plus TPS ou $652/mois. Libre immédiatement. 986-2941

OCCASIONS D'AFFAIRES 70

ENFIN !!
Une franchise QUÉBÉCOISE
Une franchise de SERVICE
Une franchise HAUT de GAMME
Une franchise SUPER-RENTABLE
... dans le domaine de la retransmission télévisée d'évènements prestigieux de sports-spectacles et divertissement.
Joignez une équipe connue, dynamique et PERFORMANTE!!
Investissement limité à 28 000 $
Pour rendez-vous :
(514) 398-9969

ARGENT COMPTANT PROFITS ÉLEVÉS

ARGENT COMPTANT, profits élevés. Boissons gazeuses les plus vendues (**PEPSI, COKE, 7-UP, etc.**) à partir de **MINI-DISTRIBUTRICES MURALES RÉFRIGÉRÉES** les plus perfectionnées, avec panneaux d'art décoratifs. Milliers de possibilitiés! Bureaux, banques, salles du personnel, magasins, etc. Partout où les grosses machines ne vont pas. Investissement 9 975 $. Occupation lucrative. Concept éprouvé. Pour recevoir notre brochure de 10 pages en couleurs, appelez dès aujourd'hui. Centre de la création des petites entreprises.
(514) 633-2111 (24 hrs)

Un centre de données, une banque
Concept de franchise inédit
Service haut de gamme
Super rentabilité
30 000 $
Pour rendez-vous
(514) 398-9969

Genial! Agent manufacturier établi depuis 4 ans. Offre opportunité distribution. Possibilité $700 à $1,500 semaine. Age 25 ans minimum. Petit investissement. (514)-254-3167

Nouveau- Compagnie établie depuis 8 ans ouvre futurs distributions. Possibilité de $800/ $1,600 semaine et plus. Temps plein, partiel, 25 ans et plus. Léger investissement. 1-800-463-6995

COMMERCES À VENDRE 73

QUINCAILLERIE Cantons de l'Est
Vendant: 5000 p.c.
Entrepôt: 4800 p.c.
Population: 13 000
Chiff. d'aff.: 1M et +
Bail: 15 ans + OPT.
Cap. requis: 400 000$
Cause: autre commerce
Tél.: 514-546-7127
Vente sans agent

PROPRIÉTÉ À REVENUS À VENDRE 74

Gatineau, de Lavérendrye, face de la polyvalente Nicolas , 2 triplex, 2c.c., jumelé, $318,000. 643-2729

Jeunes entrepreneurs, donner vous une belle entrepôt de 36X20, en investissant dans un 3 logis avec un 3c.c., pour propriétaire, $115,000. 669-8058

LOCAUX COMMERCIAUX 77

Aéroport Gatineau à vendre ou à louer, condo 1,000 à 2,000 pi.ca.. Rémi: 643-2729

E.TASSÉ
Nous recherchons:
- Cordonnier
- Coiffeurs, coiffeuses
- Pâtissier
- Pharmacien
- Quincaillier
- Professionnels
  - santé (clinique)
  - juridique
  - administration

Nous offrons:
- Un marché de 12,000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

568-5151

Local commercial à louer avec service de secrétariat, ou non. Pour information Nicole Labelle. 771-2121

Local commercial, 422 des pins, Buckingham. Libre 1er décembre. 986-2867

Perkins, magasin ou bureau, 300 pi.ca., $225. 232-7415 829-4604

ENTREPÔTS À LOUER 79

Entrepôt intérieure pour autos. Buckingham, Thurso, $140 saisons. 733-9179

À LOUER
Espace d'entreposage
Deck pour wagon ferroviaire
Deck (2) pour camions
Contactez Claude ou Jean
entre 8h30 et 16h30
663-8410

SALLE À LOUER 85

E.TASSÉ
SALLE LICENCIÉE
À LOUER
Capacité de 150 personnes
CENTRE D'ACHAT RIVIERA
Pour informations et réservations
568-5151

CHALETS À VENDRE 92

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, LAC HUOT
Beau chalet 24X42, avec grand deck en cèdre, terrain sur le lac, belle plage, 1/2 heure de la ville. $45,900. Venez voir! Lise: 561-4381

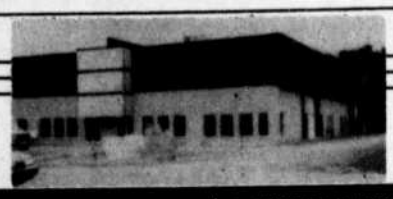
SPORT 98

Patins et équipements usagés, diverse grandeur, 124 Avenue Gatineau. 568-6537

FACE AU CÉGEP
1 - 2 et 3 chambres à coucher
balcons aux logements
1er stationnement inclus
salle de lavage
service d'autobus
édifice récent
595-5057 ou 595-9121
entre 9h et 21h

AYLMER
2 et 3 CHAMBRES à partir de **449,00$**
Cuisinière
Réfrigérateur
Service de conciergerie
CONSTRUIT EN BÉTON
GESTIMMO
Gestion Immobilière
684-9836
(entre 9h00 et 21h00)

HULL
1, 2 et 3 c.c., chauffé, câblovision, poêle, réfrigérateur, près des écoles, garderie, dépanneur, service d'autobus, stationnement, piscine. Concierge en devoir en tout temps
À partir de **420$**
IMMÉDIATEMENT
777-5444
de 9hres à 20hres
35 DE LA VÉRENDRYE


LOCAL DE 2000 P.C. À LOUER DANS UN GRAND ENTREPOT SITUÉ PARC GRÉBER
Pour info.: EUGENE DECOSTA : 561-6074
JOSÉ DECOSTA : 243-7654
LOUIS DECOSTA : 561-2725

les petites annonces

776-2121

AUTOMOBILES À VENDRE 114

1979 Chevrolet Malibu, peinture neuve, mécanique A-1, pneus avant neuf, batterie novembre 90, pneus arrière novembre 89. Prix: Faite une offre! Après 17H00: 561-6315

1980 Buick Electra, bas millage, Dame propriétaire, très propre, toute équipée. 663-3450

1985 Chrysler Fifht Avenue, très propre, $4,500. 770-8786

1987 Dodge Aries K, manuelle 5 vitesses, 1 seul propriétaire, très bon état, $3,500 négociable. Après 17H30: 669-2666

2.2 Dodge Aries 1985, 4 portes, bonne condition, demande $1,800 ou meilleure offre. Après 18H00. Roger: 771-2044

Cavalier 1983, «hatch-back», manuel, très bon état, $1,000, 2 portes, blanche. 568-3097

Mazda 626, 1989, 4 portes, 40,000 Km, couleur bleu métallique, manuelle, très propre, $10,000 après 15H00: 663-0343

Nissan Sentra SE, 1987, 5 vitesses. Toit ouvrant, radio am-fm. 986-3030 après 17H00: 986-8162



ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES 115

4 pneus à neige, 2-P235/75R15 «MS», 2-P205/75R14 «MS». 827-3306

CAMIONS À VENDRE 118

1986, MAZDA, MANUELLE, 91,000 KM, EXCELLENTE CONDITION, $5,000 ferme. 671-4094

1987 Ford Ranger XLT, V6, prendrais petite voiture en échange. 568-2082

Ranger 1985, bonne condition, 6 automatique, 93,000 Km, $2500 soir: 281-5351 jour: 561-6619

Ranger 1988, 4 cylindres, avec boîte fibre de verre blanche, très bonne condition. Comme neuf. 568-3945

MOTONEIGES À VENDRE 128

Motoneige 650 INDY Polaris 1990, 1500 milles $5.500 négociable. 281-6614 986-1057

MOTOCYCLETTES À VENDRE 131

Motocyclette Yamaha Maxim X, 750 cc, 1985, très bonne état, $1400. 986-3591

DIVERS À VENDRE 142

1 paire de ski et bottines pour dame, pointure 7, presque neuf, $75. 568-3861

A vendre: Chasse-neige, double effet, 5 HP, 23 pouces, marque Craftmen, comme neuve. $699. 663-3686

• • • À VENDRE • • •

ÉQUIPEMENTS DE BAR

- Machine à glace
- Laveuse de verres, marque Dalson
- 75 chaises, 30 tables
- «Bar Sink» 5 pieds de long
- Caisse enregistreuse
- 2 coffres de sécurité en métal
- 25 «Bar Stool»
- 2 cooler à bière de 3 portes en métal

• et plusieurs autres choses.

Pour information: 663-0614 (Paul ou Luc) ou 243-3849 (Paul)

COMPTOIR FAMILIAL
ST-VINCENT DE PAUL inc.

«Nous avons besoin de vous»

Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)

Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553

Merci à l'avance de votre générosité.

55, Archambault
Gatineau, Qc

CONTROLE PESTRONIQUE
Peut en tout temps débarrasser votre maison des rongeurs et de tout
INSECTE VOLANT
ou
GRIMPANT.
Ceci électroniquement. Fait aussi un
EXCELLENT CADEAU DE NOEL.
Spécial. G.R. ENTREPRISE: 819-770-0907
777-6407 Promotion Hupoga R.B.

Carte de membre Centre Sportif de Gatineau, balance 5 mois. 663-0057

Four micro-ondes, 700 watts, presque neuf, $150. Mini laveuse, en bonne état, $55. 568-1903

Piano Roland HP-800, électrique valeur $3500 pour $2000 après 18H00:986-3658

Pneus d'hiver camion LT 700-15, $80 la paire. 4 «mags» avec Pirelle P77185-70-13 Honda, Volkswagon, $450. 4 roues «rallye» avec Pirelli 205-75-14 GM traction arrière, $450. 4 roues chromées 7 pouces large 15 DIA Ford, Chrysler, $125. 986-3285

Poêles combustion lente. 2 portes paysager. Directement du fabricant. Prix de gros, $395 (valeur $799). 12 modèles, garantie 5 ans. Poêle miniature pour chasse et pêche. Cheminées pré-fabriquées, 2,100 degrés, 35% de rabais. 514-246-2851

Remorque pour machinerie capacité jusqu'à 6 tonnes. 568-2082

Singer modèle 514, boutonnière, zig-zag, $235. 771-4171

Sofa lit, fauteuil pivotant, style colonial, 2 poufs assortis, $250. Manteau castor rosé et cuir, grandeur 10 ans, $100. 684-0586

TIMBRES-MONNAIES. Fournitures complètes pour collectionneur: albums- classeurs- charnière- pochette- etc. Spécialité: Canada neufs et usagés. Demandez notre catalogue. Le Collectionneur, 315, MacDonald, St-Jean, J3B 8J3

Téléviseur couleur 21", portatif avec meuble, $250. Guitar débutante avec étui, $30. Chaufferette portative, 1,200 watts, $30. 2 pupitres d'étudiant avec étagère, $200 chacun. 561-4790

VOYAGE
Floride. Luxueux studio entièrement meublé pour 4 personnes. 17- 24 janvier. $550. 568-4221

VÊTEMENTS À VENDRE 145

Manteau de fourrure pour dame, 7-9, 1 chat sauvage, 1 vison, 1 manteau cuir long, 9, entre 16H00 et 18H00. 568-5072

Surplus militaire Montréal: Chemise travail, $3,50, pantalon travail, $4,50, bottines travail, $15,00, catalogue (Envoyer $2,00 remboursement 1ère commande). Surplus Militaire, 26, Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée, Québec, J0S-1X0

Vêtements de fille 0- 6X ans, jouets, livres, articles bébé, bon choix/ qualité. 663-0225

FOURRURES ENTREPOSAGE 146

FOURRURES
Réparation, remodelage, chapeau, etc... 25 ans d'expérience. Demandez Claudette: 827-1844

Manteau fourrure long, rat musqué avec colet renard Normandie, grandeur 14, très propre. Faut voir! $360. 663-6965

Manteau vison, femme, taille 12, brun, touche noir, condition excellente, unique, $1,500. Après 16H00: 561-8007

Réparation, remodelage, doublure neuve, nettoyage, service rapide et de qualité, bon prix, estimation gratuite. Vente de manteau usagés. 243-4092 soir: 457-4762

APPAREILS MÉNAGERS 150

Réfrigérateur 19 pi.cu., sans givre, Beaumark, $300. 682-4627

AMEUBLEMENT 152

A vendre: buffet, vaisselier de 42 pouces, en pin couleur noyer, valeur de $500 pour $250 après 15H00: 986-2867

Divan lit «Simons», rose, 80". $400. Bureau fini chêne, 5"X3", $100. Chaise en chaîne, $40. Bicyclette d'exercises 240 Km, $80. Tente Igloo inter-sport, 3 places, $80. 669-0499

La TPS ne s'applique pas!

La taxe sur les produits et services (TPS) ne s'applique pas sur les achats entre particuliers, ce qui constitue un atout supplémentaire pour une bonne partie des Petites Annonces. Donc, si vous voulez vendre ou acheter en évitant la TPS, les Petites Annonces vous offrent une foule d'opportunités.

776-2121

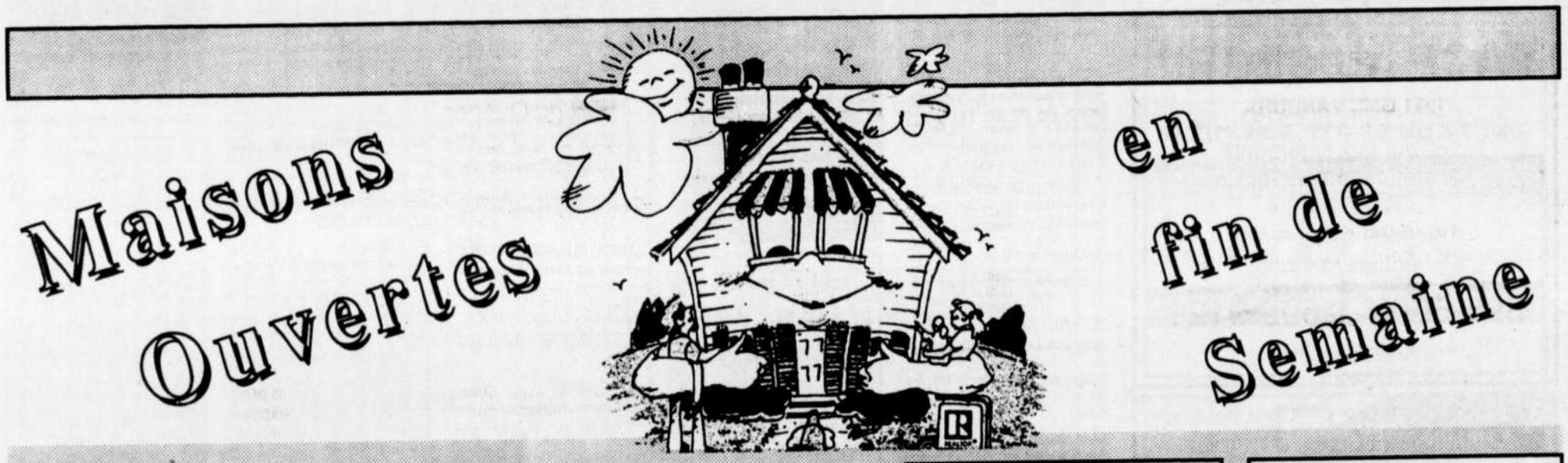
TÉLÉVISEURS VIDÉOS 151

Système de son SONY avec meuble. 3 ans d'usure, table, radio, amplificateur, haut-parleur. Payer $1,100 demande $650 (flexible). Cause déménagement. Après 18H00: 663-5006

Ensemble de cuisine en érable, vaisselier en coin. Prix à discuter. Après 17H00: 243-3654

Ensemble de salon, 2 causeuses, 2 lampes (alogène) noir, 3 tables blanche et noir. Meilleure offre. Faut voir! 568-5936

Mobilier de cuisine, couleur brun foncé, 4 chaises, demande 4250. Après 17H00: 669-9162





MAISON OUVERTE
SAMEDI ET DIMANCHE
DE 12H00 À 17H00
À Gatineau, 197 Ernest Gaboury, semi-détaché 1360 pi.ca., 3 c.c., chauffé au gaz. Prix raisonnable.
Vaut une visite!
561-1346

CONDO 2 C.C.
Unité de coin, balcon, porte patio, terrain, très propre. Calme, tranquillité.
Royal Lepage
Louise Guilbert
561-0317

NOTRE NOUVELLE SECTION

MAISONS OUVERTES

L'outil indispensable pour VENDRE VOTRE MAISON RAPIDEMENT

TARIF
1 espace avec photo
45$00 (T.P.S. en sus)
1 espace sans photo
15$00 (T.P.S. en sus)



AYLMER
Site exclusif, luxueuse maison avec beaucoup d'extras: foyer, air climatisé, cave à vin, solarium, etc...
ACCEPTERAIT PLUS PETIT EN ÉCHANGE
761-0121

806, Notre-Dame Gatineau
Très belle maison 3 chambres sur terrain paysager. Piscine
Jour: **663-5381**
Soir: **246-0768**

GATINEAU
MAISON NEUVE
366, Sainte-Maxime
1450 pi. ca., garage isolé, **style cathédrale,** terrain 50' x 100' près autoroute 50.
140,000$. T.P.S. INCLUSE
POUR INFORMATIONS
LOUIS:
246-1021

TOURAINE
Riviera
Bungalow 1,100 pi. ca., 3 c.c., rénové, plancher bois franc. Fenêtres neuves. Abri d'auto.
99,900$
593-5502

Pour informations: 776-2121

Pour informations: 776-2121

les petites annonces 776-2121

AMEUBLEMENT 152

À AUBAINE!

MEUBLES USAGÉS GUINDON et appareils ménagers. Achetons et vendons.
LIVRAISON GRATUITE
777-9855
73, boul. St-Joseph Hull

Super vente déménagement, 1c.c., 5 morceaux, acajou massif, $800. 1 salle manger laque blanche, 6 morceaux, $600. 1 salle à manger érable, 5 morceaux, $300. 2 sofas 3 places et une place, $300. 1 grand tapis salon, $80. beau sofa 3 places, acajou et satin bleu plus fauteuil, $500. 2 tables basse en acajou, $200. 595-0200

Table de cuisine ronde, bois, 42", 4 chaises avec 1 panneau, $250 négociable. 561-9476

Télévision Quasar 26 pouces, 1 an. Faite une offre! 663-1503

Vaisselier de coin, merisier, $250. Bibliothèque beige, 3 tiroirs et vitre, $100. 243-1268

AUTOMOBILES À VENDRE 114

AUTOS USAGÉES
à partir de 300$

Balance de garantie du manufacturier sur la plupart des modèles

SUPERBE

1991 SUNBIRD et TEMPEST
Millage entre 4,000 et 12,000 km.

SPLENDIDE

1991 GMC VANDURA
Auto., V-8, gris, 6,800 km. Stock #03226A

ADMIRABLE

1991 SUZUKI SIDEKICK
Auto., 4 portes, noir, 9,700 km. Stock #82719A

EXCELLENT

1989 CHEV. CAVALIER
Auto., 4 portes, 20,939 km. Stock #72446

MAGNIFIQUE

1989 FIREFLY
Auto., 4 portes, rouge. Stock #06508A

REMARQUABLE

1988 SAFARI
7 passager, toute équipée, extension de garantie.. Stock #98809A

COMME NEUVE

1987 HONDA PRELUDE
32,795 km, rouge. Stock #20304A

BONNE CONDITION

1987 BUICK LESABRE
Auto, 4 portes, toute équipée. Stock #60459A

TRÈS PROPRE

1983 DODGE ARIES
Auto., familiale. Stock #04233C

roger Lachapelle Pontiac-Buick Ltée
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE
900, boul. St-Joseph, Hull 778-3111

ANTIQUITÉS 153

Vieux radio à vendre, $75. 669-0499

CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE 154

Ancien poêle à bois Findlay, pour chalet, chauffe beaucoup, $125. 685-0409

Bois de chauffage sec mélanger à vendre. Après 18H00: 986-7947

Bois de chauffage sec à vendre, croûte d'érable $38 la corde ou bois franc 16 pouces $55 la corde. Livraison incluse, 6 cordes minimum. Jour: 457-2974 Soir: 986-6032

Bois de foyer, fendu: $45 la corde, rond: $36 la corde, minimum 5 cordes. 613-632-7408

Bois de poêle- foyer franc sec, 16 pouces, sapin de Noel. Livraison à domicile. (819)427-5372

Bois franc vert 4"X8"X16", $45 la corde, commande minimum après 18H00. Fin de semaine 10H00 à 19H00. 643-1268

Bois franc vert, pour poêle à bois, 4X8X16, à partir de $45. Ordre minimum. Soir: 771-6114 fin de semaine 9H00 à 20H00

Couper votre propre bois, $10 corde de 16 pouces. 457-2203

DUQUETTE FIRE WOOD INC.
Bois franc vert à partir de $45 la corde livré avec minimum. Aussi bois sec. 830-1488 833-0226

MATÉRIAUX 155

A bas prix! Mélamine couleur 5/8: 14.95, blanche: 15.95, 30pi.ca.: 5.95, couleur: 7.95, mélolite 1/2: 4.95, plancher chêne 21/4X3/4: .69, select: .99, pré-verni 11/2: 1.49, bardeaux d'asphalte: 5.49, porte intérieure: 8.50, bois pressé 5/8: 1.99, préfini: 4.95, argent comptant! Masson: 819-986-5720

Matériaux à prix économique! Bois d'épinette à bas prix, 2X3X8: .65, 2X4X8: .89, 2X6X8: 1.29, 12': 2.05, 16': 2.89, 2X8X12: 3.00, 2X10X12: 3.84, plywood 1/2: 9.50, 5/8: 12.50, aspenite: 7/16: 3.99, 5/8: 5.99, laine #1 K20X15: 17.49, R12X15: 19.49, porte d'acier: 34.95, gypse #1 4X8: 3.99. Argent comptant! Masson: 819-986-5720

ARTISANAT 157

TRI-CHEM, broderie liquide sur tissus, vente d'écoulement. Grand choix. Renseignements: 777-9681

ORDINATEURS 159

Ordinateur IBM WordPerfect, compact, portatif, $298, incluant deux disques, moniteur, clavier, imprimante Daisyweel, $48. 761-9988

ANIMAUX À VENDRE 161

Abandon de chatterie: Chattons Persans et exotiques, enrégistrés, aussi mâles adultes reproducteurs, $75 chacun, acheté en lot. Aux heures des repas ou le soir. 1-(819)847-1137

Epagneul américain pure race, papier, 2 ans, femelle, opérée, tattouée, entraimnement de base, très bonne amie avec les enfants, prix à discuter. Après 17H00: 669-6389

Petite chatte siamoise «Seal Point», 2ans, très affectueuse, opérée, dégriffée, vacinée, $100 561-2472

PENSIONS ANIMAUX 162

Prendrais chevaux en pensions, box stalls, assurance, près de Buckingham, route 309, demandez Johanne: 281-2920

PLÂTRIER - PEINTRE 167

Ferais peinture de tout genre. 7 ans d'expérience. Demandez Marc: 671-0349

L'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE 176

Avec camions- services de déménagement, déneigement, transport, voyages ou dépotoir, travaux divers. 684-4148

MONSIEUR FISSURE INC
"LA SOLUTION FINALE"
- Réparation de fissure à l'époxy
- APCHQ, RECQ

RÉGION DE L'OUTAOUAIS
243-6403
(FRAIS VIRÉS ACCEPTÉS)
ESTIMATION GRATUITE

TEL QU'ANNONCÉ À LA T.V.
G/R
Pièces et services d'appareils ménagers
LE PLUS GROS INVENTAIRE DE PIÈCES
Dépositaire autorisé
NuTone
776-1213
70, St-Raymond, Hull

Construction et rénovation, addition de tout genres, intérieur, extérieur, sous-sol, patio, clôture. Estimation gratuite. 669-9583

Céramique et marbre, vente et installation, estimation gratuite, 20 années d'expérience, travail garanti. 669-6358

ESTIMATION GRATUITE
Pose gyproc, finition de joints, plafond texturés et décoration. Avec expérience. 663-8351

Ferais ouvrage de menuiserie de tous genres, sous-sol, patio, fenêtres, clôture. Aluminium. 24 ans d'expérience. 243-3026

Ferais peinture intérieure, à bon prix. Estimation gratuite. Contactez Larry: 669-2972

GRAPHISTE
Vous avez besoin de logos, cartes d'affaire, prêts à photographier etc.... Appelez-moi Stéphane Villeneuve: 243-8152

J.F. Maintenance. Grand spécial. Lavage: tapis, intérieure d'auto, sofa ou autre. 778-0630 772-1570

LES ENTREPRISES BOISSELIERS
Rénovation intérieure, finition, sous-sol, contour, foyer, meubles, bon prix, estimation gratuite. 595-3087 783-0774

PEINTRE
avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleur prix. Références. Estimation gratuite. 663-6965

PEINTURE LANCE
Nous peinturons votre résidence à la pièce où au complet, c'est votre choix. EX.: pièce 12X14, $100 plus peinture. 684-0024

RAMONEUR GATINEAU ENR.
Spécialiste en nettoyage de cheminée. Spécial d'automne, propreté et satisfaction garantie. 243-2088. 568-9580

RENOVATION DE TOUT GENRE
Rénovation de tout genre, finition de sous-sol, rénovation de salle de bains. 459-3864

Services de composition de textes sur ordinateur ou autres pour: lettres personnelles, adresse pour occasions spéciales, mariage, anniversaire Lyne: 561-0847

DÉMÉNAGEMENT 177

A louer pour déménagement, camion avec chauffeur et équipements. 986-3544

VOUS DÉMÉNAGEZ?
LIVRAISON COMMISSION PLUS
Transport et distribution économique disponible
243-5194

DÉBLAIEMENT DE NEIGE 178

Déblaiement de neige avec ou sans contrat. 684-4148

Déblaiement de neige, Hull, Gatineau. 561-6464 561-7578. Estimation gratuite.

Déblaiement de neige, résidentiel et commercial. Prix raisonnable Claude: 669-4939

MESSAGES PERSONNELS 200

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444

Avenir par le thé, cartes, tarot, boule de cristal, ligne de la main. Francine: 778-6780

Clairvoyant= Avenir dans les cartes, amour, argent, santé;. (Sur cassette). Sur rendez-vous. Mr. A: 772-9788

Hull, homme libre, cinquantaine, 5"8", 160 livres, ne fume pas, ne bois pas, pas vulgaire, ni violent, sans barbe, ni moustache. Caractère et apparence jeune. Pour partager joies de vivre fille ou femme. 42 à 58 ans. Obèse s'abstenir. Écrire: Succ 13, B.P. 1302, Hull, Québec, J8Y-3Y1

La pensée par les cartes et ligne de la main. 568-9014

Lecture précise. A tous les gens qui désirent savoir leur futur sans se déranger. Lecture par téléphone ou à domicile. Rollande: 684-6125

Prenez connaissance de votre avenir par les cartes de tarot. Christiane: 684-0470

Professionnel 31 ans, sincère, honête, timide, non fumeur/buveur, désire rencontrer homme, pour un but sérieux. Ecrire Case 161 Le Droit, B.P. 8860 succursale T, Ottawa Ont. K1G 3J9.

AGENCE DE RENCONTRE 203

ALTER EGO
Agence de rencontres pour personnes seules, agence sérieuse, service professionnel, personnalisé et strictement confidentiel. Promotion du 1er au 15 novembre. 2 inscription pour le prix d'une avec références d'une autre personne. 243-4741

AMOUREUX DU NORD
copie de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes. Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Cachée, St-Damien, J0K 2E0. (514)-835-3820

Découragé, voilà votre chance! Considérer la plus populaire des façons de rencontrer quelqu'un de spécial. INTRO-OPTIONS une agence professionnel/ confidentiel de la région. Un service de qualité depuis 10 ans. Pour consultations gratuite: 233-9697

Inter-Contact
Service de rencontre
770-7207
Service professionnel de rencontres sérieuses pour toutes personnes désireuses de partager une vie à deux.
Sur rendez-vous

LE RÉGIONAL HULL
Le choix logique en publicité
776-1063

avis public

Gouvernement du Québec

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

Audience publique sur le projet *de réaménagement de la route 307 à Gatineau* (1re partie).

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement donne avis que l'audience publique sur le projet de réaménagement de la route 307 à Gatineau aura lieu à Gatineau à compter du 3 décembre 1991.

Toutes les séances d'information, qui constituent la première partie de l'audience, sont publiques.

Une audience en deux étapes
L'audience se déroulera en deux temps: la première partie – réservée à l'information – permettra au promoteur d'exposer son projet et de répondre aux questions du public et de la Commission. La deuxième partie – consacrée à l'audition des mémoires et des opinions – aura lieu au moins 21 jours après la fin de la première partie. Les dates et les lieux seront communiqués ultérieurement.

La première étape fournit aux participants l'occasion de parfaire leur connaissance du projet et des divers points traités dans l'étude d'impact environnemental et, par conséquent, de mieux préparer leur intervention pour la deuxième partie.

À la suite de l'audience, les commissaires remettront au ministre de l'Environnement un rapport qui rendra compte de leurs constatations et de l'analyse qu'ils auront faite du dossier. Ce rapport servira à éclairer la décision du Conseil des ministres qui pourra refuser le projet, l'accepter intégralement ou imposer certaines conditions à sa réalisation.

Lieu, date et horaire de l'audience (1re partie)
Club de golf Tecumseh
5, Avenue du Golf
Gatineau

Les séances auront lieu à compter du mardi 3 décembre 1991 à 19 h 30.

L'information disponible
Conformément à la Loi sur la qualité de l'environnement, ce projet a fait l'objet d'une étude d'impact qui peut être consultée aux endroits suivants: Bibliothèque municipale de Gatineau, succursale Riviera, au 12, rue Picardie et dans les locaux permanents du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement à Québec et à Montréal. Le dossier restera disponible jusqu'à la fin du mandat de la Commission, soit le 25 mars 1992. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, on peut s'adresser à M. Daniel Vanier, analyste, en composant le (514) 873-7790 ou sans frais, le 1 800 463-4732.

Le directeur général et secrétaire,
ALAIN PÉPIN

Québec

Immeubles G.R. LAUZON

GATINEAU	HULL-AYLMER	BUCKINGHAM
144, Boul. de l'Hôpital	424, Boul. St-Joseph	642, rue Principale
561-2445	771-6661 684-4420	986-1230

Immeubles G.R. LAUZON

UNIFAMILIALES

AYLMER, DES PAYSANS - Bungalow âgé de 3 ans, 4 c.c., s-sol fini, 2 s. de bains complètes. Réduit: $105,000. (1139)
Lucille Biasolo 778-4036

GATINEAU - Brique, 4 c.c., s. fam., bois franc, grandes pièces. Lot clôturé, garage, zonage 1 à 8 logis. Asp. central, fenêtres changées. (1165)
Chantal Hervet 778-9913 #67

CANTLEY - 5 min. Hull-Ottawa. 1,700 p.c., salon immense avec foyer, s. fam. rafraîchie, garage, clôturé-haies, pas de voisin à l'arrière. Possession immédiate. (1193)
Chantal Hervet 778-9913 #67

CANTLEY - Prix incroyable! Superbe High Ranch, bois franc partout, design moderne, 4 c.c., s. fam., boudoir, piscine. Il faut voir! (1251)
Chantal Hervet 778-9913 #67



AYLMER, NOUVELLE INSCRIPTION - Bungalow 3 c.c., terrain 1 acre, secteur paisible, garage double. (1237)
M. Brisebois 778-9913 #242

AYLMER, PARC CHAMPLAIN - 4 c.c., s. fam. et s. à manger au RDC, pas de voisin à l'arrière. Propriété presque neuve. (1123)
Nicole L. Cliche 561-5222



HULL, RUE DU PLEIN AIR - Superbe 2 étages, 1,442 p.c., 3 c.c., s. à manger, s. fam., aire ouverte. (1206)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222



TOURAINE, 9 DE GASCOGNE - Secteur recherché. 3 + 1 c.c., garage double, piscine creusée, s-sol fini, PCL, plancher bois, tout brique (coin). (1163)
Michel Bouliane 561-5222



LIMBOUR - Unifamiliale entourée de grands pins matures, spacieuse cuisine avec puits de lumière. $94,000. (1292)
Pierre Lake 561-2445



LIMBOUR - 3 c.c., s. fam. au RDC, 2 s. de bains. Terrain + de 14,000 p.c. boisé, garage 26 x 26, très propre. (1109)
Gisèle Hubert 561-5222



TOURAINE - Grand bungalow, 3 c.c., plancher de bois, s-sol fini, grande s. fam. Inclus: spa 8 places. (1134)
Jean Costa 561-5222



FERME LIMBOUR - Luxueuse propriété, 2,100 p.c., 3 c.c., s. à dîner, s. fam., foyer, cuisine de rêve. Faut voir! (1148)
Suzette Bertrand 561-5222



CÔTE D'AZUR, RUE DE SALERNES - Nouvelle inscription! 1,800 p.c., s. fam. avec foyer au RDC. Un confort incomparable! (1343)
Pierre Lake 561-2445



PTE-GATINEAU - À l'intérieur de votre budget! Près des écoles, 2 c.c., s. à manger, grand terrain. $79,900. (1246)
Lucille Osborne 561-5222



PTE-GATINEAU, $99,900 - Bungalow pierre et alum., 7 c.c., garage. Revenu brut $21,000/année. (1045)
Roger Villeneuve 561-5222



PTE-GATINEAU, RUE DES BRETONS - Très propre, 3 c.c., s-sol fini, foyer, piscine. Une aubaine, près de tout. Faut voir! (0894)
André Tremblay 561-5222



PTE-GATINEAU - Bungalow 3 c.c., 2 s. de bains, s. à manger, s-sol fini au complet, paysager, patio, piscine. Beau secteur. (0887)
André Tremblay 561-5222



GATINEAU - Superbe intérieur, plancher bois franc, grand terrain 7,884 p.c. Taxes minimes: $1,698. $92,900. À voir! (0747)
Carole Strasbourg 568-4005

TOURAINE - High Ranch 3 c.c., s. à manger, s. fam., bureau, grandes fenêtres au sous-sol. Const. '86. Beau secteur. (1105)
Gisèle Hubert 561-5222

GATINEAU - Il faut voir l'intérieur! Petit bijou, grande s. fam., 2 s. de bains, très propre, 4 c.c. $85,900. (1341)
Carole Strasbourg 568-4005



GATINEAU, $149,900 - 1,737 p.c., 3 s. de bains, s-sol fini, piscine creusée. Terrain 7,500 p.c. (1046)
Yves Bourgon 561-5222



GATINEAU - Grand split, 5 paliers, 3 s. de bains, 4 c.c., grande s. fam. Terrain clôturé, piscine. $187,000. (947)
Claude Gagnon 561-5222



GATINEAU - Doit vendre, transfert. Bungalow 1,152 p.c., armoires chêne, s-sol aménagé, bar, 2 s. de bains, propre. (0883)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222



GATINEAU - Superbe, à paliers, 2 + 2 c.c., foyer, concept unique, bois franc. Secteur paisible. Faut voir! (1295)
Danielle Lafrenière 561-5222

GATINEAU - LOCATION - 2 c.c., inclus: foyer, cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, laveuse/sécheuse, aspirateur central. Tout neuf! (1301)
Roger Villeneuve 561-5222



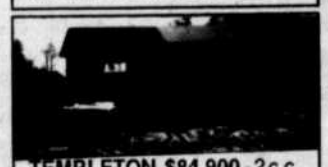
GATINEAU, RUE MAGNUS - Bungalow brique, 3 c.c., salon bois franc. Possibilité de logement au s-sol. Demande $86,900. (1205)
Suzette Bertrand 561-5222



CANADIENNE - Super propre, bien décorée, 3 c.c., s-sol aménagé. Grand terrain clôturé, secteur recherché, près autoroute 50. (1087)
Michel DeLorme 561-3222



TEMPLETON, RUE DES FLEURS - Nouvelle inscription! Bungalow 3 c.c., frais peinturé à la grandeur. Grand terrain clôturé. (1182)
Michel DeLorme 561-5222



TEMPLETON, $84,900 - 2 c.c., éligible subvention, garantie 5 ans. Pourquoi un semi? (1283)
Yves Bourgon 561-5222



TEMPLETON, $129,900 - 3 c.c., 2 s. de bains. Terrain 75 x 200, bordure rivière Blanche. (1305)
Yves Bourgon 561-5222



TEMPLETON - Beau split, 3 c.c., très belle s. de bains, salon, toit cathédrale, s. fam., garage. Terrain 1 acre. (1065)
Claude Gagnon 561-5222



TEMPLETON, PRIX RÉDUIT! - Rue Bérubé. Urgent, doit vendre! 3 c.c., cuisine neuve, s. fam., bar, piscine H.T., remise. Aubaine! (1090)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222



TEMPLETON - Superbe propriété sur terrain de 17,000 p.c. au bord de la rivière La Blanche. Const. '90. Idéal pour navigateur. (1248)
Jean Costa 561-5222



ST-PIERRE DE WAKEFIELD - Super aubaine! Maison-mobile sur fondation, 2 acres, site enchanteur, petit ruisseau. $69,900. (1253)
René LaSalle - Pierre Charron 778-9913



ST-PIERRE - 30 min. de Gatineau. Petit domaine, piscine creusée, entièrement meublé à l'intérieur et à l'extérieur. Très négociable, $122,000. (1048)
Irène Foucault 778-9913



CANTLEY, CH. PINK - Tout ce dont vous rêvez! 5 c.c., s. à manger, s. fam., 2 1/2 s. de bains, Jaccuzi. Aubaine: $143,000. (1255)
René LaSalle - Pierre Charron 778-9913



VAL-DES-MONTS, CH. DE LA BLANCHE - Bungalow 2 c.c., entièrement rénové, fenêtres & toit 3 ans. Grand garage. Seulement $59,900. (0959)
Gaston Pâquet 561-5222



JOLI SPLIT LEVEL - 2 c.c., foyer, bain tourbillon, garage, sur 1 acre boisé de pins matures. (1208)
Robert W. Laroche 561-5222

DUPLEX/TRIPLEX

HULL, ST-RÉDEMPTEUR - Duplex de 2 c.c., rénové. Urgent! Zoné commercial. $83,900. (1140)
Lucille Biasolo 778-4036



HULL, TRIPLEX - Tout loué, éligible aux subventions. Bon investissement! Revenus $19,000 +. (1091)
M. Brisebois 778-9913 #242

PTE-GATINEAU - Beaucoup moins cher qu'un loyer. Idéal comme 1ère maison. Duplex rénové à l'int. et à l'ext. 2 + 1 c.c. Beau terrain, garage. $69,900. (1317)
Suzanne Gauthier 561-2445



GATINEAU - 3 logis, très bon secteur, bons locataires, façade côté brique. Grand terrain, remise. $159,000. (1184)
Claude Gagnon 561-5222

SEMI/JUMELÉ/RANGÉE



PTE-GATINEAU - Quadrex dans une condition exceptionnelle! Frais peint, nouveau recouvre-plancher. Possibilité de possession rapide. Un bijou! (0820)
Gaston Pâquet 561-5222

PTE-GATINEAU - Super semi, complètement aménagé, foyer au salon, céramique s. à manger, garage, entrée pavée, deck 2 étages. (913)
Gisèle Hubert 561-5222



PTE-GATINEAU - Votre dernière chance de ne pas payer de T.P.S.! Modèle qui se démarque des autres. Faut voir! (0821)
Claudette Marcoux 561-5222



GATINEAU, 63 DE GRAVES - Const. 1991. 1,510 p.c., air climatisé central, bain romain, 3 c.c., terrassement fini. À voir! (1300)
Michel Bouliane - Suzanne Lacombe 561-5222



GATINEAU, 95D BOURASSA - Maison-jardin, 3 c.c., 2 s. de bains. Reprise, négociable. Aubaine: $59,900.
Michel Bouliane - Suzanne Lacombe 561-5222



GATINEAU, 251 A. PRIMEAU - Semi-détaché, const. 1988, 3 c.c., s-sol fini, terrassement professionnel, entrée pavée pour 2 autos. À voir! (812)
Michel Bouliane 561-5222



GATINEAU - Superbe semi, 3 c.c., très propre, grandes pièces. Un bijou! Seulement $85,900. Faut voir! (0989)
Gaston Pâquet 561-5222

GATINEAU, PRIX RÉDUIT! - Joli 3 c.c., rénovés: cuisine, s. de bains, fenêtres, portes, électricité. Le tout impeccable! Pour visite: (1008)
Robert W. Laroche 561-5222



GATINEAU - Doit vendre, cause transfert. Joli 3 c.c., cuisine refaite, fenêtres et portes neuves, chauffage bi-énergie. (1247)
Robert W. Laroche 561-5222

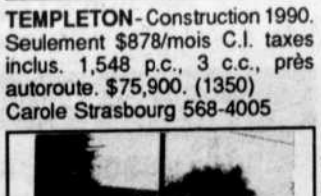


$395/MOIS POUR VOUS LOGER! - Semi-détaché, super propre, 3 c.c., piscine H.T. Pour informations: (1278)
Michel DeLorme 561-5222



TEMPLETON - 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, s. fam. Terrain clôturé, secteur paisible, à 2 min. de l'autoroute 50. $78,700. (0453)
Carole Strasbourg 568-4005

TEMPLETON - Construction 1990. Seulement $878/mois C.I. taxes inclus. 1,548 p.c., 3 c.c., près autoroute. $75,900. (1350)
Carole Strasbourg 568-4005



TEMPLETON - Semi split, 3 c.c., mezzanine, s. fam., grand terrain. $78,000. (1170)
Claude Gagnon 561-2445

CALEND'ART

LE MERCREDI 27 NOVEMBRE

«Mercredis culturels»
«Mozart et l'art de son temps»
Conférence de **GILBERT BALSAMO**
Au Musée des beaux-arts du Canada
A 14h00
Info: 741-6303

Rencontre avec **SUZANNE JACOB**
Auteure de «L'obéissance»
A l'Auditorium Vanier de la Maison du Citoyen de Hull
A 19h00
Info: 595-7171

DU 27 NOVEMBRE AU 1ER DÉCEMBRE

«Casse-Noisette»
Production du Royal Winnipeg Ballet
Avec l'Orchestre du CNA
A l'Opéra du CNA
Info: 755-1111

LE JEUDI 28 NOVEMBRE

«Assez c'est assez, trop c'est trop»
Supplémentaire de la production de la Troupe Marcalou A la Salle du Conseil de la Maison du Citoyen de Hull
A 20h00
Info: 777-4232

LE VENDREDI 29 NOVEMBRE

«Le Misanthrope»
Production du Studio Classique
Au Grand Théâtre du Musée canadien des civilisations A 14h00 et 20h00
Info: 755-1111

«Pâté de campagne»
Mise en scène: **PAULINE MARTIN**
Avec notamment **MARCEL LEBOEUF, NORMAND CHOUINARD** et **SUZANNE CHAMPAGNE**
A la Salle Nicolas-Gatineau
A 20h00
Info: 663-4680

JUSQU'AU 29 NOVEMBRE

Promenade des métiers d'art
Avec 28 exposants
A l'Université d'Ottawa
De 9h00 à 18h00
Info: 564-7000

JUSQU'AU 30 NOVEMBRE

«Orphée» de JEAN COCTEAU
Mise en scène: DOMINIQUE LAFON
Production de la Comédie des Deux Rives
A la Salle Académique de l'Université d'Ottawa
Info: 564-3396



Bunka Shushü...

RITA LACROIX-BOIVIN propose, sous le thème «Nouvelle Orient-tation», ses broderies, portant le nom japonais bunka shushü, au Foyer du Théâtre de l'île jusqu'au 14 décembre.

Une maison à votre goût!!

immobilier G.R. BÉLIZON

CONDOS



PTE-GATINEAU - Près de l'hôpital. Condo de luxe, 2 c.c., grandes pièces, s. à dîner, foyer, verrière à la cuisine. (1194)
Claudette Marcoux
561-5222



GATINEAU, 1115D ST-RENÉ OUEST - Condo maison en rangée, const. 1985, très propre, près de tous les services. Prix: $65,000. Offre sera considérée. (1279)
Michel Bouliane
561-5222

CHALET

LAC STE-MARIE - Chalet de ski, 10 min. du mont et du lac. Faut voir! (1326)
M. Brisebois 778-9913 #242

COMMERCE

POURVOIRIE, PAVILLON WHITEFISH - 15 chalets, 1 auberge, située près de Gracefield à 1 hre de Hull. Faut voir! (1290)
Gerry Nault 778-9913 #215

TERRAINS

AYLMER, CH. AYLMER - Coin Castelbeau. Terrain 1 acre, zone rés. et professionnelle. Secteur en demande. (0898)
Lucille Biasolo 778-4036

LIMBOUR - Très beau terrain, 6,000 p.c., secteur Mont-Luc, près école élémentaire, prêt à construire, vue sur campagne. (0053)
Claudette Marcoux
561-5222

GATINEAU - Choix de terrains pour semi ou unifamiliale, prêts à construire, certains ont une vue. Pour inf.: (1096-1195)
Nicole L. Cliche 561-5222

INVESTISSEMENTS



TOURAINE, RUE PRINCIPALE - Bâtisse commerciale avec grand logis 32 x 50 + 2 locaux commerciaux, 620 p.c. et 454 p.c. (0828)
J.-Claude Bellehumeur
561-5222



POUR INVESTISSEUR! - 3 logis de 2 c.c., const. 1991, secteur en demande. Revenu de $19,440/année. (1095)
Michel DeLorme
561-5222

TERRAINS-TERRES-CHALETS

- Choix de 5 terrains, Bowman, près d'un lac.
- 2.5 acres, boul. Lorrain, pour résidence.
- 8.5 acres, chemin Eardley, Aylmer.
- 47 acres, avec plage, Lac Champagne, à développer.
- 70 acres avec maison, grange, Otter Lake.
- 80 acres avec bungalow, Bouchette.
- 180 acres, pour chasseurs, près du Lac des Loups.
- Chalets (2), plage, Val-des-Bois, rivière du Lièvre.
- Chalet hivernisé, Val-des-Bois, Lac Indien.
- Chalet hivernisé, bord de l'eau, Luskville.

Pour vos inscriptions et ventes de terrains, terres, chalets, propriétés hors-ville, contactez:
Bert Renaud 778-9913 code #111

CHELSEA - Terrain 1 acre boisé, secteur prestigieux, près de Cité des Jeunes. $49,500. (0904)
Irène Foucault 778-9913

GATINEAU
144, boul. de l'Hôpital
561-2445

HULL-AYLMER
424 A, boul. St-Joseph
771-6661 684-4420

BUCKINGHAM
642, rue Principale
986-1230

Le Permanent

DE L'OUTAOUAIS INC. / COURTIER

569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332

LAC DES PLAGES - Grand chalet 4 saisons, style Suisse, 3 c.c., foyer, beaucoup d'autres extra, meubles en neuf. Portes d'acier, 3 étages. Belle plage sablonneuse. C'est à voir!
HULL, 749 BOUL. ST-JOSEPH - Édifice commercial 35 x 49 et 1,500 p.c. de terrain. Zonage commercial. Beaucoup de potentiel. Peut se louer ou à vendre.
RUE CHARLEVOIX, HULL - Triplex de 2 c.c., loués avec baux. Rapporte 1,465$/mois. Construction 6 ans.
RUE STÉPHANE, MONT-LUC - Triplex, 2 de 1 c.c. et 1 de 3 c.c. Revenu de 1,260$/mois. Évaluation de la ville: 115,000$. Prix demandé en-dessous de l'évaluation.
RUE HAROLD, GATINEAU - Maison à revenu. 1 logis de 1 c.c., 1 logis de 2 c.c. meublé, bachelor meublé. Rapporte 1,200$/mois. Se paie par lui-même. Prix demandé: 83,000$.
MARCEL LEFEBVRE 594-1104

GATINEAU, SECTEUR MONT-LUC - Paliers multiples, 3 c.c., construit 1988, impeccable, clôturé. Aucune taxe d'amélioration locale. Proprio transféré. Bonne occasion!
GATINEAU, SECTEUR TEMPLETON - Maison neuve sur très beau terrain avec arbres matures. 82,500$. Informez-vous!
GATINEAU, SECTEUR NEUF - 2 étages, 1,684 p.c., 4 c.c., belle finition, piscine, terrain clôturé, garage. Vaut une visite!
MADELEINE SAUVÉ JOLY 783-8181



MAISON OUVERTE TOUS LES DIMANCHES ENTRE 14 HRES ET 16 HRES - GATINEAU, 8 DE LA MALBAIE - Concept nouveau, plafond cathédrale, 3 c.c., s. fam., garage avec entrée à l'intérieur de la maison. Seulement 112,000$. Hôtesse: Claire Prévost.



HULL, CHEMIN DE LA MONTAGNE - Condo unité de coin, 1,190 p.c. Vous occupez le rez-de chaussée & l'étage, louez le sous-sol à un étudiant. Revenu 875.00$.



GATINEAU, CANADIENNE AVEC GARAGE - 4 c.c., s. à manger, propriété très fonctionnelle pour votre petite famille. Secteur tranquille. La sécurité de vos enfants vous tient à coeur!



GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ - Const. '90, pas de T.P.S., sous-sol, s. fam., près de la sortie autoroute 50.
CLAIRE PRÉVOST 593-5333



PRIX EXCEPTIONNEL: 85,000$ - Condo de luxe, 259 Champlain app. 101, Hull. Unité de coin, 2 c.c., salle d'exercice, sauna, sécuritaire et bons voisins.



HULL, MONT-BLEU - Secteur recherché. 49 Pelletier. Semi-détaché, 4 c.c., sous-sol aménagé, cour paysager et très privée.
ROBERT DENAULT 593-5559



GATINEAU - Bungalow 4 c.c., planchers bois franc, armoires en chêne, garage double. Grand terrain avec piscine creusée.



NOUVELLE INSCRIPTION! GATINEAU EST - 2 étages, 2,200 p.c., 3 c.c., planchers bois franc. Const. 1991. Plus de 60,000 p.c. de terrain avec piscine creusée. Près de l'autoroute 50.



NOUVELLE INSCRIPTION! GATINEAU EST - Bungalow 3 c.c., s-sol aménagé, grand terrain clôturé avec haie de cèdre. Garage attaché. Maison tout brique. Secteur La Sablonnière.
LOUISE DUCHESNE 783-8776



HULL, 110 DOLLARD, APP. 603 - Condo de qualité, 1,100 p.c., 5 appareils électroménagers, 2 c.c., club de santé. Faites-vous plaisir, vous le méritez!



DEAUVILLE & BREST À HULL - 2 beaux condos, 2 c.c., foyer, rempli de clarté.



SPÉCIAL! SPÉCIAL! SPÉCIAL! - Maison ouverte samedi et dimanche de 13 h 00 à 16 h00. Pte-Gatineau, 150 Du Barry. Quadrex, 1,250 p.c., 3 c.c., 2 s. de bains. Joli terrain paysager, patio. Prix réduit pour vente rapide!
YVON LAROSE 594-1700

LA FORCE DE L'IMMOBILIER!

HULL (1991) inc. Courtier

#1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC
777-9550

21 ROY, HULL - 6 logis brique. 2 c.c., chacun, non chauffé, non éclairé. Stationnement. Très propre. Financement disponible. Bonne affaire. (3639)
12 LOGIS, HULL - Rue Daniel Johnson. Gros revenu. Léger dépôt. (3638)
YVON CARON
778-9207 code 268

SECTEUR MONT-BLEU - Près de la polyvalente et du Cégep. 2 étages, 3 c.c., salle à manger. Salle familiale au sous-sol. Propriétaire déménage. A qui la chance? Pour information:
TERRAIN, PRET À CONSTRUIRE - Secteur Cantley. 1 acre boisé, près du parc. Facilité d'achat. Secteur en pleine expansion. Faites une offre. (3805)
PIERRE-ANDRÉ GAREAU
778-9208 code 33

DUPLEX - $840./mois de revenu. Ce duplex est peut-être pour vous. Très propre. Grande c.c., grand stationnement. Remise. Idéal pour propriétaire occupant ou investisseurs. (3858)
DUPLEX HULL - Ce joli duplex rénové, situé dans un très bon secteur avec un très bon revenu. Appelez pour visiter. (3859)
MARIE-REINE GASCON
778-9207 code 076

PARC DE LA MONTAGNE, NOUVELLE INSCRIPTION - Bungalow de 3 c.c., plancher de bois franc, s-sol fini avec grande salle familiale. Salle de lavage, beau terrain, près de tous les services tels que: transport, hôpitaux, école. (3849)
BUNGALOW AVEC GARAGE - Vivre en campagne à 10 minutes du centre-ville. Cette jolie propriété de 3 c.c. Plancher en parquetterie. Inclus: plaque chauffante, four encastré. Piscine creusée. Remise. (3850)
MARIE-REINE GASCON
778-9207 code 0976

GATINEAU, CHEMIN TACHÉ - 2 étages. Brique et vinyle. 3 c.c., 2 s. de bains. Patio dans la dînette. Garage double. Beaucoup d'extra. Près du golf Touraine. $129,900. (3749)
GATINEAU, MONT-LUC, RUE COLETTE - 3 paliers, brique et déclin. 2 + 1 c.c., poss. de 4. Salle à manger. Garage double. Sous-sol très bien aménagé. Loué $500. par mois. Beaucoup d'extra. Faut voir. (3789)
BELLA ROCHON JOANISSE
778-9207 code 273

BUNGALOW - Rénové sur un terrain de 6,885 p.c. Grands arbres matures. Abri d'auto et grande haie de cèdre. (3760)
COMMERCIAL ET INDUSTRIEL À HULL - Zonée 608CD, vous donnant une possibilité de vendre des automobiles ou vendre de la machinerie lourde. (3781)
GABY LEBLANC 771-0704



GÉRARD DANIS
778-9207
code 135

HULL, 84 PAPINEAU, COIN ST-RÉDEMPTEUR - Contracteur. Centre-ville. Terrain commercial, idéal pour triplex. (3825)



L'ÉLÉGANCE URBAINE... À LA LIMITE DE LA CAMPAGNE! Bung., 4 c.c., s-sol aménagé. De l'espace pour tous et pour tout. Tous services. Près parcs aménagés. Raison de la vente: proprio muté! (Téléphonez, sa perte sera votre gain...) (3811)
BERNARD A. CANTIN 778-9207 code 314

AYLMER, RUE PRENTISS - Beau semi-détaché, style «QUEBECOISE». 1,400 p.c., 3 c.c., sous-sol fini. Grand terrain de 6,100 p.c. Paysager. Patio. Face à un parc. Possession rapide. Prix d'aubaine à $79,900. (3820)
NORMAND LEPAGE
778-9207 code 148

VAL DES MONTS
Ch. du Lac Bonin. Maison 2 étages. Modèle Viceroy. 3 c.c., 2 s. de bains, grand terrain de 3 acres entièrement boisé. A 15 km du pont Alonzo.
NORMAND LEPAGE
778-9207 code 148

MONT-BLEU, BUNGALOW 2 + 2 - Bungalow 2 + 2 chambres. Planchers en bois franc. Solarium. Piscine hors terre avec deck. Très beau terrain. Prix raisonnable. (3803)
ALBERT MARELLY
777-9550 code 415



POUR ACHAT OU VENTE
DAN BRUNET
Courtier affilié
771-2836

POINTE-GATINEAU - 3 logis. Tout brique. Excellent état. 2 garages. 2 remises. Revenu annuel $16,440. Pas chauffé, pas éclairé. Prix très raisonnable. (3737)
ALBERT MARELLY
777-9550 code 415

POUR LES WEEK-END OU RETRAITE - Bung. de 2 c.c. sur un terrain boisé de 49,683 p.c. Accès au lac Cabaret. Téléphonez-moi pour plus d'informations. (3855)
A 5 MINUTES DU CENTRE-VILLE - Terrain boisé de 51,647 p.c. dans développement Erable Doré. Informez-vous. (3845)
JESSY SICARD
778-9207 code 418

CHEMIN ST-COLUMBAN, GATINEAU - Maison de 3 c.c., avec écuries et arèna pour équitation. Possibilité de garder 25 chevaux en pension. Terrain de 5.5 acres. Situé à 5 minutes de l'autoroute 50. A ne pas manquer. (3726)
ROBERT RICHARD, FRI
COURTIER AFFILIÉ
778-9207 code 082



CANTLEY - Chemin Taché. Maison 4 paliers 1986. 1,300 p.c. Inst. asp. central. Plusieurs appareils inclus. S-sol aménagé. Garage double détaché. Terrain 7/8 acre. Prix réduit. (3842)
JEAN VEZINA 777-6589

SALON DE COIFFURE ET ESTHÉTIQUE - Hull. 4 chaises. Equipements et améliorations incluses. Très bon chiffre d'affaires. Prix et conditions très avantageux. (3810)
RÉAL BRUNET, FRI
COURTIER 776-0948

LE PRESTIGE RE/MAX 777-9550

LES JOYEUX RETRAITÉS

PAR JEAN BELLEAU



Century 21. DES DRAVEURS INC.
306, boul. Maloney Est
Gatineau
663-4744



MAISON "HÉRITAGE" - Zonage CH pour installer restaurant, brasserie, bureau, casse-croûte, bed/breakfast, comme d'artisanat. Possibilité de subvention. Terrain 69,900 p.c.



GATINEAU - Bungalow 1,800 p.c. sur terrain de 13,700 p.c. en ville, sous-sol fini. Extraordinaire!

BOB DALTON 561-0022 code 395



CÔTE D'AZUR - Luxueuse résidence de 2,300 p.c., tout brique, avec beaucoup d'extra et très bien décorée.

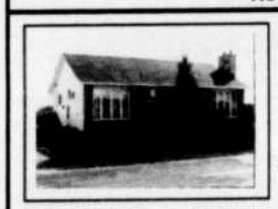


TOURAINE - Bungalow 3 c.c., planchers bois franc, grand garage, piscine, air climatisé central, etc.



GATINEAU - Superbe triplex, 3 c.c. chaque logis. Idéal pour proprio occupant!

AGOSTINHO BOTELHO 561-0022 code 388



GATINEAU - Garage double détaché et maison avec un revenu au sous-sol pour moins de 90,000$.



GATINEAU - Superbe propriété avec vue panoramique. À qui la chance?



GATINEAU - Vous cherchez à vous loger à bon prix? Voici votre chance! Bung. 3 c.c., secteur recherché. Pour seulement 79,900$.



HULL - SECTEUR EN DEMANDE - Semi-détaché, très propre, avec très grand terrain, près de l'école, 3 c.c.



LIMBOUR - Superbe propriété à un prix imbattable! Faites vite!



PTE-GATINEAU - Bungalow 3 + 2 c.c., s. fam., piscine H.T., clôturé, planchers bois franc. Très bien situé. Demande 79,900$.

MIRELLA BRINZEI 561-0022 code 147

COLETTE ROBERT 561-0022 code 138

Dates importantes à retenir

Le 1er décembre: dîner des Anciens de l'école BRÉBEUF à Ottawa. Le 3 décembre: rencontre du 45e anniversaire de la **SOCIÉTÉ D'ÉTUDES ET DE CONFÉRENCES** au Cercle universitaire. Le 5 décembre: soirée annuelle de Noël des **«JOYEUX COPAINS»** de St-Benoit avec l'orchestre de danse du Château Laurier. Le 7 décembre: party de Noël de l'**ARC-EN-CIEL** à la salle de la LÉGION de Gatineau avec souper et danse. Le 8 décembre: le **CHOEUR DE L'OUTAOUAIS** parrainé par le Club KIWANIS à l'église St-François de Gatineau, avec reprise le 15. Le 13 décembre: souper de Noël du Club **ST-PIERRE CHANEL** à la Cabane en Bois rond. Le 15 décembre: souper de Noël avec disco du Club des Aînés de **ST-RENÉ** à Gatineau.

* * *

Le 19 décembre, à 18h30, les **AMIS DE ST-JEAN BOSCO** de la présidente **ANNETTE LACASSE** (772-1890) vont fêter Noël avec un souper canadien et une soirée disco. On peut se procurer des billets auprès de la présidente.

* * *

Le vétéran **EUGENE «GENE» REINHARDT**, un des héros de la grande épopée du Hull-Volant, se porte à merveille. GENE et ses frères PHIL et PAUL ont écrit quelques-unes des plus belles pages de l'histoire sportive de Hull. Une autre famille illustre à ajouter au palmarès hullois.

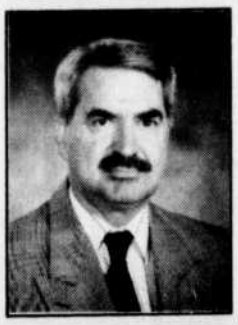
* * *

Pour la 25e année consécutive, **HÉLÈNE LAFLAMME**, elle aussi membre d'une des grandes familles sportives de Hull, a tenu son fameux party de la coupe Grey. Et, fait remarquable, les mêmes personnes, sauf deux d'entre elles qui nous ont quittés pour un monde meilleur, qui se réunissaient pour la première fois il y a 25 ans se retrouvaient autour de la même table cette année encore.

* * *

CHANTAL GOSSELIN de la Société Alzheimer de l'Outaouais invite le public de la région à assister à la pièce «Assez, c'est assez! Trop, c'est trop!», écrite par **DENIS BLONDIN** de la Troupe de théâtre **MARCALOU.** La représentation a lieu demain soir, jeudi 28 novembre à 20h00, à la salle du Conseil de la Maison du Citoyen. Les profits de cette représentation seront versés à la Société Alzheimer et on est assuré de passer une soirée agréable avec cette excellente troupe. Pour réservations: 777-4232.

NOMINATION



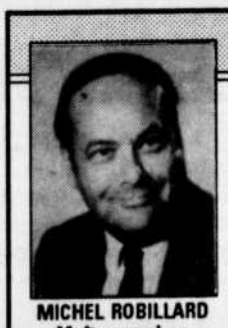
JEAN-GUY SAVOIE Adm. A.

La direction de Century 21 des Draveurs inc. est très heureuse d'annoncer que monsieur Jean-Guy Savoie, Adm., A. fait maintenant partie de son équipe de vente.

Monsieur Savoie invite ses amis (es) et connaissances à le consulter pour toutes transactions immobilières. Vous pouvez le contacter aux numéros de téléphone suivants :

Bureau : **663-4744**
Pagette : **561-0022** poste 75

Century 21.



ROYAL LEPAGE
Services immobiliers, courtier
Pour un excellent service en toute confiance depuis 1975
776-4182
770-9221
MICHEL ROBILLARD
Maître-vendeur

ROYAL LEPAGE
AGENT IMMOBILIER DEPUIS 1970
POUR VENDRE VOTRE MAISON,
Contactez-moi!
770-0834 770-9221



PIERRETTE GRENIER

ROYAL LEPAGE
Où vous passez en premier
Services Immobiliers Royal LePage ltée, courtier
AYLMER 684-2260
HULL 770-9221
GATINEAU 561-0223



OUVERT AUX VISITEURS, SAMEDI LE 30 NOVEMBRE 1991, de 14h00 à 16h00. 34 VAIVE - Bois franc, 4 c.c., garage. (H9108613) PIERRETTE GRENIER 770-0834



AYLMER - 2 étages, 1,800 p.c., construit en 1990, foyer, plancher bois franc, bain tourbillon. Prix imbattable. Venez voir! (H9101957) FERNANDE SIROIS 772-2705



CÔTE D'AZUR - Le plus beau semi-détaché en ville. Terrain de 1,995 p.c. Construit en 1990. Téléphonez-moi pour plus d'information. (H9102169) FERNANDE SIROIS 772-2705



GATINEAU - Bungalow 4 c.c., plancher chêne, salle à manger. Poss. d'un logis au sous-sol. Piscine creusée, près église, écoles. (H9101847) FERNANDE SIROIS 772-2705



HULL (CENTRE-VILLE) - Voisin du musée et de tout. 2 étages avec garage. Rénové. Belle cour. Emplacement de choix!! (H9101262) ANDRÉE PLOUFFE 595-1845



HULL - $139,900. 3 logis, $700. revenus au s-sol. Magnifique logis princ., 3 c.c., bois franc, foyer, très luxueux!!! (H9101828) ANDRÉE PLOUFFE 595-1845



MONT-BLEU - Luxueux condo. 2 chambres, foyer, armoires en chêne. Endroit paisible. Négociable!!! (H9101374) ANDRÉE PLOUFFE 595-1845



HULL - Pas cher. Arbres matures, cul-de-sac. Idéal pour jeune famille et garderie. (H9101810) DANIELLE BELAND 778-7600



LIMBOUR - Transfert. Aucun voisin arrière. Sous-sol fini avec foyer, 3 s. de bains. (H9102187) DANIELLE BELAND 778-7600



TEMPLETON - Campagne en ville. Grande maison, 3 c.c. + 1, s.sol fini. Beau terrain, garage double. 324 St-Thomas. (H9102165) VICKY BERTRAND 669-1982



GATINEAU - 3 logis, 3 c.c., 1,300 p.c. par logis. Revenus bruts $23,280. Idéal pour propriétaire occupant. (H9101724) BIBIANE LANGLOIS 778-7392



GATINEAU - Elle a tout pour vous plaire. 3 c.c., garage, 2 s. de bains complètes. Piscine creusée. Visitez-la! (H9102173) BIBIANE LANGLOIS 778-7392



PRÈS DE TOUS LES SERVICES - Semi-détaché, 2 étages, impeccable, salle familiale. (9101448) LOUISE GOSSELIN 684-7121



RIEN À FAIRE - $84,900 - Back split. Plafond cathédrale. Très grandes pièces bien éclairées. Vous devez visiter. Impeccable. (G9101294) MARC LAVERDURE 782-4365



GATINEAU - $52,900 - Possession immédiate. Quadrex, 3 c.c., s. familiale, très propre. Ter. prof., piscine, pavé double. Remise. Au plaisir! (G9101918) DIANE TREMBLAY 663-5648 - 593-1958



VITE! VITE! VITE! Doit vendre. Bung. grandes pièces, très éclairées. Faites une offre. Cause de transfert. (G9101859) RICHARD MARANDA LOUISE TREMBLAY 788-8012



DUPLEX - Ultra rentable. Beaucoup de rénovations. Bon secteur de location. Garage double. Pas cher. (G9102177) RICHARD MARANDA LOUISE TREMBLAY 788-8012



GATINEAU - Semi-dét., const. en 1990. Cuisine très spacieuse et très éclairée. Pour en savoir plus, appelez-moi. (G9102122) DIANE FORGET 669-7268 - 783-9263



GATINEAU - Emplacement idéal pour vos enfants. Rue très paisible. À quelques pas de tous les services. (G9100588) DIANE FORGET 669-7268 - 783-9263



GATINEAU - $169,900 - 24 Cassis. Superbe aménagement aur d.c. Entièrement rénové. Très grand terrain, arbres matures. (G9102185) JOHANNE FLEURY 671-3551 - 782-4224



TEMPLETON - $96,500 - Québécoise, 3 c.c., armoires en chêne, près du terrain de jeux. Superbe paysagement. Faut visiter pour l'apprécier. (G9102149) JOVETTE LAFONTAINE 827-2386 - 593-8282



POSSESSION IMMÉDIATE - Terrain 15,508 p.c. Aucun voisin arrière. Boisé, clôturé. 3 c.c., s-sol fini, garage, piscine. Faut voir. (G9101873) MONIQUE HOTTE 243-1176



TOURAINE - $76,500 - Tout rénové en 91 et $929.00 taxe par année. 3 c.c., s. à manger, grand stat., terrain clôturé. Appelez-moi pour une visite. (G9102155) ROLAND CHÉNIER 561-6376 - 561-0223



$87,500 - En ville, garage, s-sol fini, 3 + 1 c.c. Près de tout. Secteur familial. A voir. (G9101815) JACKIE HELLÉ 663-2862 - 561-0223



CÔTE D'AZUR - Site exceptionnel. De l'espace, qualité, confort dans ce bungalow, 2,500 p.c., s. fam., foyer, grande cuisine, armoires en chêne. Digne du professionnel. (G9102114) PATRICIA TREMBLAY 643-2202



GATINEAU - Votre première maison? Si éligible, profitez de la subv. pour devenir propriétaire de ce semi-détaché. Près de tous les services. (G9102123) PATRICIA TREMBLAY 643-2202



MONT-LUC - Bungalow 1,232 p.c., 3 c.c., sous-sol aménagé, garage double détaché. Autres détails. Appelez-moi. (G9101462)
GATINEAU - Deux terrains, rue Millar. Superficie totale 28,071 p.c. Vue panoramique. Services dans la rue. (G9101356) NICOLE ROSS 568-3121 - 561-3222 #372



VUE - panoramique. 3 c.c. sur bois dur. A voir. (G9102097)
PRÈS DE L'AUTOROUTE - 4 c.c., foyer au salon. A qui la chance? (G9101974) MIREILLE MARENGERE 568-2836 - 561-0223
LA MONTÉE $68,900 - Semi, entrée split, le tout rénové. Ter. 48x114. Eligible subv. (G9101874)
SEMI $65,900 - 3 c.c., deck, grand atelier. Très propre. (G9101759) DIANE TREMBLAY 663-5648 - 593-1958

OFFRE SPÉCIALE JUSQU'AU 2 DÉCEMBRE 1991.
Exclusif à Royal Lepage 9,3/4% (Terme 3 à 5 ans.)

HEBDOMICILE

MA MAISON DANS L'OUTAOUAIS

Développement Chelsea remporte les honneurs!

Un homme d'affaires d'Aylmer, Monsieur Jean-Guy Bélanger, propriétaire de Développements Chelsea, a raflé les honneurs du concours d'excellence «Maîtres émérites 1991», lors de cette soirée organisée par l'Association de la construction du Québec (ACQ).

par Jean-Pierre Arseneault

Cette entreprise bien de chez-nous, se distingue par la construction d'édifices résidentiels de style manoir, rappelant le type pittoresque de cette époque. Ayant obtenu le titre d'entrepreneur de l'année dans la catégorie des 15 unités d'habitation et moins, Développements Chelsea s'est vu remporté le prix du projet domiciliaire de l'année de par son projet «Châteaux des bois», situé à Aylmer.

Il existe actuellement cinq châteaux à l'intérieur du projet dont le prix se situe entre 115 000 et 270 000 $. Un des traits caractéristiques de cette habitation réside particulièrement dans la qualité de l'insonorisation. En effet, plusieurs experts en acoustique procèdent régulièrement à des tests afin de vérifier cette qualité. Le projet «Châteaux des bois» est construit sur une ancienne pépinière, ce qui, évidemment, donne beaucoup de cachet sur le plan du décor extérieur.

Jean-Guy Bélanger s'est dit très heureux d'avoir été honoré de la sorte par l'Association de la construction du Québec. « Ce qui est le plus remarquable, selon Jasmin Girard, directeur de l'Association des constructeurs du Québec, c'est la première fois qu'un entrepreneur remporte ces deux prix et ce, voté à l'unanimité par les juges du concours.» M. Bélanger explique que chacun de ses «châteaux» sont différents les uns des autres. En effet, le souci du détail, dont fait preuve Jean-Guy Bélanger dans l'arrangement extérieur de ces habitations, donne une «personnalité» bien distincte à chacun des châteaux qui composent ce projet domiciliaire.

Le décor de la cuisine

Pour les armoires, on a le choix entre le populaire stratifié, le bois verni ou laqué, l'acrylique et la mélamine. Les tables et les chaises de la cuisinette ainsi que les chaises ou les tabourets entourant le comptoir-lunch adoptent la tendance du blanc et du noir. Les tissus rembourrés des chaises prennent des teintes qui s'harmonisent à la décoration reflétée aussi par le papier peint. Les motifs sont flous et peu définis.

Les teintes violacées ont toujours la cote d'honneur. On retrouve aussi des teintes de corail, d'aqua ou de bleu et vert réunis, et encore un peu de pêche. Les accessoires telles que les poignées reprennent la teinte dominante. L'ensemble repose sur un plancher en céramique, un prélart imitant hardiment la céramique ou des tuiles de vinyle. Le granite se taille une place toujours bienvenue sur les comptoirs de la cuisine.

Les îlots de la cuisine

Dans les cuisines à aires ouvertes qui caractérisent les maisons modernes, l'aménagement et les activités s'organisent souvent autour d'un îlot central qui sert de plan de travail et de coin de dînette. L'îlot épouse la forme qui l'insérera le plus adéquatement dans l'espace et adopte l'apparence des comptoirs. Certains utiliseront l'astuce de l'îlot mobile afin de pouvoir transformer la pièce à leur guise ou simplement pour faciliter la desserte.

L'îlot permet de cuisiner et de manger au même endroit. Ce qui permet un échange entre les convives et le cuisinier pendant la préparation des repas. Le comptoir-lunch, la table ou le plateau qui complète le coin dînette peut prolonger l'îlot ou lui être intégré, lorsqu'il n'est pas complètement indépendant.

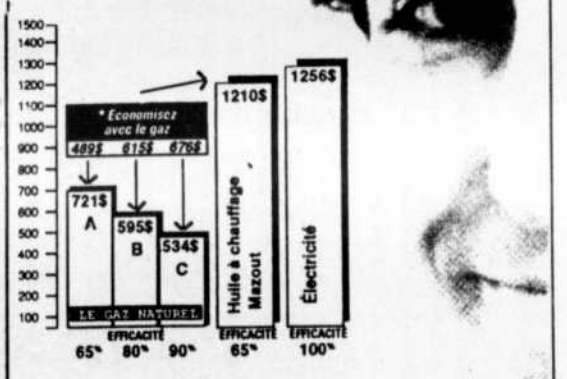
On peut insérer dans l'îlot, l'évier, la plaque de cuisson, un lave-vaisselle et même parfois un autre petit électro-ménager. Il économise ainsi temps et énergie.

LES COUVRE - PLANCHERS
CLAUDE LEBLANC et Fils Ltée
DEPUIS 37 ANS À VOTRE SERVICE
Pas d'intérêt pas de paiement avant février '92
• Royal • Sovereign • Stainmaster
• Tapis • Carpette sur mesure • Prélart • Tulle
• Insertion de tapis • Céramique • Carreaux de marbre
Club Richmond
140 Edmonton Parc Industriel, Hull 771-5897

Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830
André Durocher & Associés
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
225, boul. la Gappe, Gatineau, Qc. J8T 9Z6
115, rue Principale, Aylmer, Qc. J9H 3M2

(819) 770-9539 (613) 745-9339
MODERN INSTALLATION. INC.
Service de déménagement Résidentiel & Commercial à prix compétitifs
80 ADRIEN-ROBERT, HULL

GRANDE VENTE 1/2 PRIX ET MOINS
STYLE EREL ET PLUS
PAS DE TAXE
PAS DE TAXE
RÉSERVEZ POUR NOËL
COUSSINS -30% SANS TAXE
CERTAINS ITEMS -60% SANS TAXE
OUVERT
Lun. mar. 9h à 17h
Merc. jeu. ven. 9h à 21h
Sam. dim. 9h à 17h
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
Le plus grand choix de l'Outaouais
QUÉ-RUN
10 ST-AMOUR, MASSON, 986-1166
En face de l'Église de Masson
• ENSEMBLE DE SALLE À DÎNER, SALON, CHAMBRE À COUCHER
• CHAISE MIRACLE ET BEAUCOUP PLUS
DÉPOSITAIRE DES MATELAS LAPENSÉE INC.

Savez-vous pourquoi votre voisin a gardé le sourire tout l'hiver?
Nous le savons, il a plus d'argent dans ses poches: il chauffe sa maison avec un produit canadien le GAZ NATUREL!



A. Fournaise de 1re génération (conventionelle)
B. Fournaise de 2e génération (moyenne efficacité)
C. Fournaise de 3e génération (haute efficacité)
Tarifs résidentiels, consommation moyenne, 22 août 1991, taxes incluses
Gazifère Inc.
Estimation gratuite sans obligation
au 771-8321

LA DISTINCTION LIMOGES!!!

PENSE À VOUS POUR NOËL!!

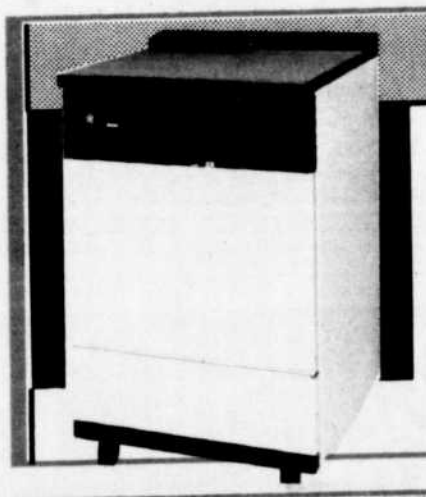
✔ *N'attendez pas à la dernière minute*

✔ *Équilibrez votre budget!!*

✔ *Faites des mises de côté!!*

✔ *Achetez maintenant et PAYEZ QU'EN MARS 1992*

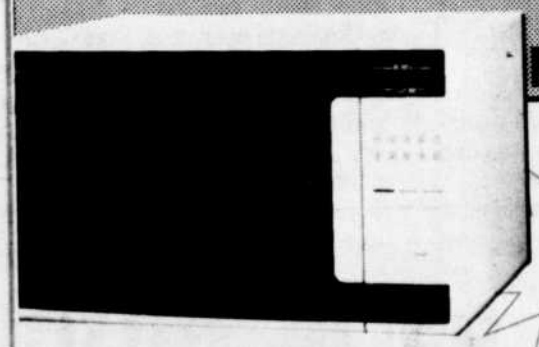
LAVE-VAISSELLE



régulier: 469$
379,00$

(Non tel qu'illustré)

FOUR MICRO-ONDES



régulier: 399$
299,00$

1.0 pied cube

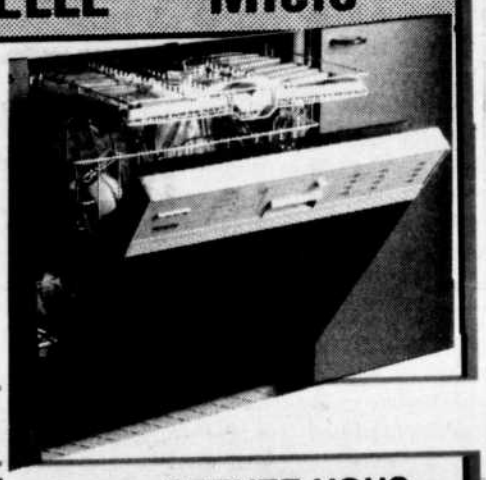
LAVE-VAISSELLE



régulier: 929$
699,00$

(Non tel qu'illustré)

LAVE-VAISSELLE Miele

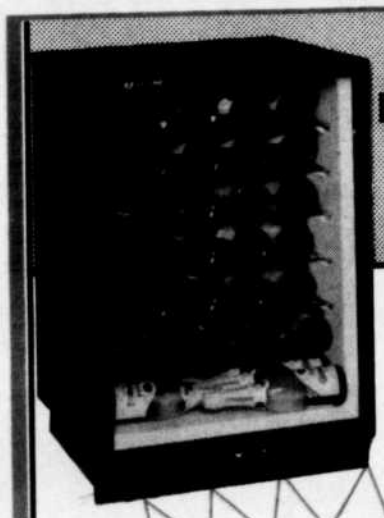


régulier: 1455$
1199,00$

(Non tel qu'illustré)

LA DISTINCTION Limoges

RANGE BOUTEILLES DE VIN

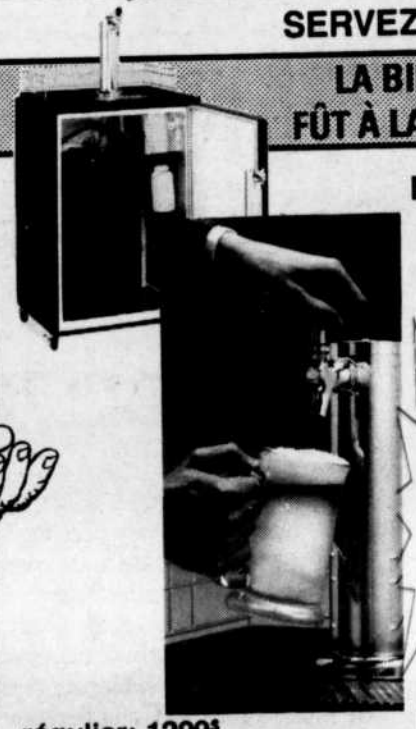


Réfrigérer 60 bouteilles

régulier: 1195$
1069,00$

SERVEZ-VOUS... LA BIÈRE EN FÛT À LA MAISON

Pourquoi pas?



régulier: 1299$
1149,00$



Le spécialiste de l'électro-ménager

360-F Maloney Ouest
Gatineau

Paiement direct Interac

VISA

MasterCard

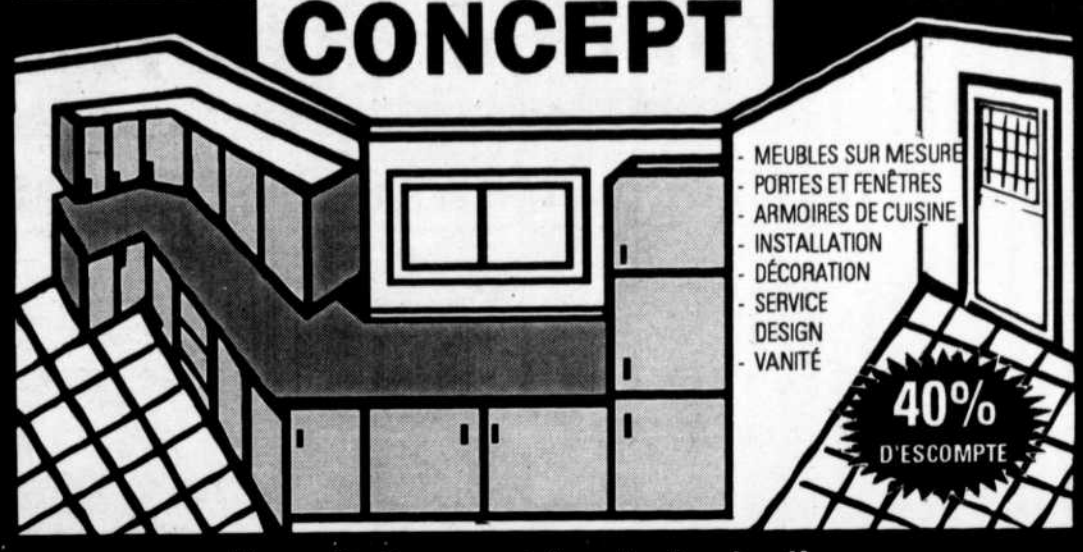
663-2977

Souper-bénéfice Atome «AA»



Près de 300 personnes ont assisté au souper-bénéfice du club de hockey Atome «AA» de Hull qui a eu lieu à l'école secondaire de l'Ile. A l'avant, Jocelyn Nault, entraîneur, Gilbert Delisle, président du Hull-Volant, Michel Philion, gérant, les soigneurs Monique Saint-Laurent et Patrick Philion. A l'arrière, Yves Canuel, représentant des parents, les entraîneurs-adjoints Wayne Bell et Jacques Legendre, Ron Dallaire, gérant-adjoint, et du Hull-Volant Henri Monette.

Armoires & Fenêtres
CONCEPT



Yves St-Amour et Carole Desjardins
789 boul. Maloney E., Gatineau - Édifice de Vitrerie Michel Savage
663-9212
HEURES D'OUVERTURE: LUN. MAR. MERC. de 8 h à 17 h 30, JEU. de 8 h à 20 h, SAM. de 9 h à midi

Dire que la Camry 1992
a connu un succès fou du jour
au lendemain ne serait pas
tout à fait conforme à la réalité.



En fait, elle a mis 31 jours.

Incroyable! Entre le 1er et le 31 octobre, la toute nouvelle Toyota Camry 1992 s'est vendue plus que toute autre marque dans la catégorie des intermédiaires.

En lançant la nouvelle Camry, nous promettions que la route ne serait plus jamais la même. De toute évidence, de jour en jour, de plus en plus de Canadiens sont d'avis que nous avons tenu promesse.

Constatez-le par vous-même. Essayez-la chez votre concessionnaire Toyota aujourd'hui même.

La Toyota Camry 1992. À partir de seulement 17 798 $*.

Plus de 40 caractéristiques en équipement de série :
- Coussin d'air côté conducteur
- Moteur de 130 ch, 16 soupapes avec arbres d'équilibrage à rotation inverse
- Tachymètre
- Freins assistés à disque à l'avant
- Pare-chocs de couleur assortie
- Radiocassette AM-FM stéréo avec 4 haut-parleurs
- Appui-bras central à l'avant et à l'arrière
- Verrous de protection pour enfants à l'arrière
- Ouverture télécommandée du coffre et du panneau de réservoir
- Essuie-glace intermittents
- Direction assistée
- Volant inclinable
- Régulateur de vitesse
- Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
- Glaces teintées
- Pneu de rechange grandeur normale

Couverture complète, sans frais supplémentaires : Globale – 3 ans ou 60 000 km; groupe propulseur et composants principaux – 5 ans ou 100 000 km; perforation due à la corrosion – 5 ans, kilométrage illimité. Aucune franchise. Aucuns frais de transfert.**

TOYOTA
Commanditaire officiel des équipes olympiques du Canada.

*17 798 $ PDSF pour le modèle berline à boîte manuelle 5 vitesses dont l'apparence diffère du modèle LE illustré. Frais de transport, de préparation, taxes et immatriculation en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. **Consultez votre concessionnaire pour tous les détails.

®Marque officielle © Association olympique canadienne 1967

PROMOTION DE NOVEMBRE

VISITEZ! COMPAREZ! ÉCONOMISEZ!



JIB
LAMPE DE TABLE halogène

J1042
150 watts, gradateur inclus, noir
Ampoules non incluses

PRIX RH: 45.95



RAIL HALOGÈNE

2 réflecteurs, blanc ou noir
(ampoules en sus)

PRIX RH: 38.95

NADAIR
LAMPE DE TABLE halogène

TLK34 (Ampoule DE Q3-120V100W incluse) Variateur d'intensité
Tête directionnel dans tous les sens
Noir ou blanc
(Ampoule incluse)

PRIX RH: 79.95

NADAIR
LAMPE SUR PIED
Halogène

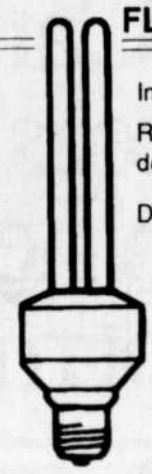
F1K34 (Ampoule Q3 de 130 V100W incluse)

Noir ou blanc

ampoule incluse

PRIX RH: 89.95

FLUORESCENT COMPACT



Intégral à ballast électronique, de Osram

Remplace une ampoule incandescente de 40 watts

DULUX EL 11W

PRIX RH: 24.95

ET PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX!!

R H ELECTRIQUE

EST RECONNU PAR HYDRO-QUÉBEC pour vendre des produits EFFICACES et ÉNERGÉTIQUES



LE SPÉCIALISTE

RH ÉLECTRIQUE INC.
1706, chemin Pink, Aylmer
(819) **778-2414**

RH ÉLECTRIQUE INC.
807, Boul. St-René Ouest, Gatineau
568-2866

Fondation du club «NEO»

Une nouveau club d'excellence en natation verra officiellement le jour en décembre prochain alors que le club Dauphins de Hull et celui de Grande-Rivière d'Aylmer uniront leurs effectifs pour créer le club Natation Excellence Outaouais (NEO).

par Gaëtan Bisson

Ce regroupement s'occupera de la gestion des deux clubs municipaux qui toutefois demeureront en place. Bernard Caron, président des Dauphins de Hull, était fort heureux de cette fusion. <<En regroupant l'administration et le personnel des deux clubs nous allons pouvoir offrir de meilleurs services à nos membres.>>

Les nageurs élites concourront sur le vocable NEO et ils seront sous la direction des coentraîneurs Jocelyn Filiatrault, entraîneur des Dauphins, et Michel Bérubé, entraîneur du club Grande-Rivière.

Le principal objectif du NEO pour la saison 1991-1992 est de porter de deux à cinq le nombre de ses nageurs de niveau national. Présentement, seulement les hullois Jesse Jodoin et Mélanie Quévillon sont reconnus au niveau national.

On vise également une reconnaissance de club d'excellence au niveau provincial, en septembre 1992. Ceci permettrait d'obtenir un aide financière additionnelle pendant quatre ans, soit la période préolympique. La Fédération québécoise de natation reconnaît habituellement de six à sept clubs d'excellence sur son territoire.

Ces clubs doivent avoir le potentiel de fournir des nageurs de calibre national.



Bernard Caron et Jocelyn Filiatrault, Dauphins de Hull, et, Michel Bérubé et Pierre Boucher, Club aquatique Grande- Rivière, représentaient leur club respectif lors de la conférence de presse annonçant la création du club NEO.

RESULTATS MAXIMUM

#1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC

RE/MAX

À NE PAS MANQUER!
Vous désirez une maison avec beaucoup d'avantages? Informez-vous!



AYLMER - COMMERCIAL - Studio de danse à vendre ou à louer, 3,000 p.c. (91-616)
AYLMER, PARC CHAMPLAIN, 54 PORT-ROYAL - 4 c.c., s. fam., 3 s. de bains, piscine creusée, maison en excellente condition. (91-580)
AYLMER - Maison en rangée avec sous-sol fini, garage, super propre. Prix réduit, seulement $75,900. (91-651)
AYLMER, 37 LACASSE - Si vous voulez de la qualité et de l'espace à un prix plus que raisonnable, venez voir! (91-159)
AYLMER, PARC CHAMPLAIN - 3 ans seulement, 6,000 p.c., résidence de prestige à la hauteur de vos rêves, où les réceptions sont une joie de la propriété. (91-510)
CLAUDE MAJOR 684-4000

MAISON DE RÊVE
Unique! 1 an, 2 étages, 2,600 p.c., plus s-sol fini, 3 s. de bains, planchers en chêne et en céramique. Garage double, tout clôturé et très paysager, beaucoup d'extra. $260,000 nég. Veut une offre! (90-647)
R. SAUMIER 682-2909



AYLMER, SECTEUR GLENWOOD - Grand bung., 3 c.c., foyer, plafond cathédrale, grand terrain, 9,992 p.c., tout clôturé très bien paysager. Faut voir! (91-591)
R. SAUMIER 682-2909

BOWMAN
Près de Val-des-Bois. 57 acres boisés, zonage récréatif: idéal pour terrain de camping, chalet, etc. Prix et comptant à discuter. (90-603)
R. SAUMIER 682-2909

AYLMER
Secteur Jardins Lavigne. Bung. High Ranch de 3 c.c., abri d'auto, tout clôturé, s-sol moitié fini avec poêle à combustion lente. Négociable. Faites une offre! (91-635)
R. SAUMIER 682-2909

GATINEAU
Sur grand terrain de 20,000 p.c., spacieux bung. tout brique de 3 c.c., aspirateur central, foyer, garage, piscine creusée, etc. Vrai bijou! Faut voir! (91-646)
R. SAUMIER 682-2909



AYLMER, JARDINS LAVIGNE - Possession immédiate. Bung. récent, 3 + 2 c.c., s. fam. semi fini, cour clôturée, grande remise. $104,000. (91-628)
ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-4000



AYLMER - RUE LATTION - Situé sur 1/2 acre de terrain, bung. de 2,200 p.c., entièrement rénové, 2 garages, grande s. fam., piscine. (91-633)
ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-4000

AYLMER, 920 CH. COOK - Grand 2 étages, 4 c.c., foyer, piscine H.T. 30' x 18', garage double avec porte élect., beau terrain semi boisé d'un acre. $119,500. (91-664)
EARDLEY - Belle vue des montagnes. Bungalow surélevé de 4 ans, 7 pièces, garage double. Terrain 1 acre. Taxes minimes. $117,900. (91-661)
RITA BOUCHER 684-4000

AYLMER, 9 LOUIS CRESCENT - Charmant semi, 4 c.c., 1 1/2 s. de bains, plancher marqueterie, s-sol fini, garage attenant. Beau terrain de 5,800 p.c. (91-647)
AYLMER, 78 BOURGEAU - Impeccable semi-détaché, 1,200 p.c., s. fam. au s-sol. Terrain clôturé. (91-634)
RITA BOUCHER 684-4000

AYLMER, PARC AYLMER - Charmant bungalow surélevé, 7 pièces, 2 s. de bains, poêle à bois, piscine H.T. Terrain clôturé. (91-552)
AYLMER, PILON - Très propre semi, 3 c.c., près parc, école, autobus, sur cul de sac. $78,900. (91-512)
RITA BOUCHER 684-4000

RE/MAX **aylmer inc. 684-4000** 203 Ch. Aylmer, Place Grande-Rivière

Courses téléguidées: Leclerc à l'honneur!

Jean-Marc Leclerc a été couronné le coureur par excellence 1991 lors de la soirée de fin de saison du Club téléguidé de l'Outaouais qui a eu lieu au chalet Fontaine, à Hull. Le Club présentait des courses tous les dimanches à la piste du stade Mont-Bleu.

Il a terminé au premier rang des catégories «hors-série quatre roues motrices et poids lourds», et deuxième, chez les hors-série deux roues motrices. Cette dernière catégorie a été remportée par Pat Cashman.

Chuck Haché a mérité le championnat des voitures de série alors que celui des camions monstres a été enlevé par John Cashman. Les grands honneurs de la catégorie ouverte deux et quatre roues motrices sont allés à Jacques Mailloux. Le titre de recrue de l'année a été décerné à Luc Bélisle, tandis que celui du coureur le plus amélioré a été attribué à Alain Dagenais.

GAËTAN BISSON



Le président John Cashman, au centre, a remis à Alain Dagenais la plaque du coureur le plus amélioré et celle de la recrue de l'année à Luc Bélisle.

Allard et Duguay se surpassent

La région Hull-Aylmer de l'Association des cinq quilles du Québec a présenté dernièrement son tournoi régional «ouvert» à la salle Anik. Lynn Allard et René Duguay y ont excellé et seront de la formation qui représentera la région Hull-Aylmer au championnat «ouvert» provincial qui aura lieu au mois d'avril prochain, à la salle Paris, à Gatineau.

par Gaëtan Bisson

Allard a dominé la section féminine avec un total de 4896 pour les 20 parties de la compétition. Ses meilleurs matchs ont été de 334 et 311. Suzanne Dubé (4643), Diane Gingras (4437), Blanche Hornsey (4322), Claudette Demers (4156) et Lucie Tremblay (4107) seront également de la compétition provinciale.

Chez les hommes, René Duguay s'est accaparé des grands honneurs roulant 5195 dont des simples de 335, 333 et 328. Les autres quilleurs à se classer pour la compétition provinciale sont Marc Hollingworth (4994), auteur du plus haut simple de la compétition avec 380, Maurice Girouard (4869), Lucien Demers (4816), Gordon Charland (4768), André Viau (4754), Pierre Gingras (4744) et Alain Lafrenière (4742).

Deux équipes mixtes de quatre hommes et trois femmes représenteront la région Hull-Aylmer au championnat provincial. Les Allard, Dubé, Gingras et Hornsey, participeront aussi à la compétition féminine en simple, alors que chez les hommes, les Duguay, Hollingworth et Girouard, seront les délégués en simple.

Century 21 ACCORD LTÉE

LES EXPERTS EN IMMOBILIER
684-1220
149 rue Principale, Aylmer



7 DE L'AVIRON, HULL - Style unique, aire ouverte, foyer au salon, voisin de la CCN. Faut voir! (91-382)
HUGUETTE LAMIRANDE 685-0902



MAISON HÉRITAGE EN BRIQUE - Rénovée en 1985, construite en 1908. Garage, deck, écurie. $78,500. (91-401)
DORIS LADOUCEUR 684-0048



BIEN SITUÉ - Condo de 2 c.c., foyer, s. à manger. Frais de condo plus bas! $78,000. Appelez aujourd'hui! (91-334)
DONNA HAMILTON 682-5501



PARC CHAMPLAIN - Plus de 2,000 p.c., 4 c.c., foyer, solarium. Beau terrain paysager d'un acre. Doit être vendu! (91-356)
CARLEN LAFLEUR 684-7718



SEMI-DÉTACHÉ SPLENDIDE! - Très grand terrain, 4 c.c., 7 fenêtres et 2 portes remplacées, cuisine et s. de bains complètement rénovées. Nouvelle toiture en 1989, garage. (91-381)
SHIRLEY SMYTH 684-5866



JARDINS LAVIGNE - Très belle maison, brique et cèdre, 3 c.c., 2 s. de bains, planchers de bois franc. (91-144)
LESLEY MARTEN 770-7235



HULL, 45 MONTPETIT - DUPLEX - Très bon état. 2 x 2 c.c., chauffé au gaz naturel, deux compteurs. Seulement $85,000. (91-326)
LESLEY MARTEN 770-7235

SEMI-DÉTACHÉ IMPECCABLE!
Il a besoin de quelqu'un! Bien décoré, 3 c.c., construit en 1990. Pas de TPS. Encore sur la garantie. Négociable à $92,500. (91-395)
LORRAINE VADNEAU 684-9265

VUE DE LA RIVIÈRE
Tranquille.
Maison avec 5 c.c., inclus 5 appareils. Minimum d'entretien! (91-406)
LORRAINE VADNEAU 684-9265

MAISON D'ÉPOQUE EN BRIQUE
Zonage commercial.
Parfait pour les entrepreneurs! (91-380)
DORIS LADOUCEUR 684-0048

LES GRANDS RÉNOVATEURS

Les prix sont en vigueur jusqu'au 30 novembre 1991 ou jusqu'à l'épuisement des stocks. Les prix de vente sont pour les commandes payées et emportées.

Les bonnes réponses, Les bons prix.

FEUILLE DE PLACO-PLÂTRE 4' x 8' - 1/2" Payez et Emportez 3.99 Frais additionnel pour livraison.

Gold Bond Building Products

PORTES PRÉ-MONTÉES COLONIALES 1-3/8"
Grandeurs en Inventaire.
59.95 rég. $73.45

ÉTAGÈRE UTILITAIRE
- Fait entièrement de bois sèché au four
- Tablettes pré-assemblées
- L 72", H 70-1/2", P 17"
- Quincaillerie Incluse

49.00
(Assemblage requise) Frais additionnel pour livraison.

Armstrong Sonoflex® Panneau à Plafond 2' x 4' - 5/8"
Fini crépi ou gravé.
2.99 chaque rég. $3.95

BONHOMME

AYLMER 455 ch. McConnell 684-9859
HULL 921 boul. St-Joseph 771-3281
GATINEAU 243 Montée Paiement 568-3113
BUCKINGHAM 700 rue Dollard 986-7155
PAPINEAUVILLE 127 rue Henri Bourassa 427-6264
MANIWAKI 462 rue St-Patrice 449-3840

BYTOWN LUMBER
BLOSSOM PARK 1740 Queensdale 733-9317
MERIVALE 163 MacFarlane 226-5741
BELLS CORNERS 175 Robertson Rd. 726-9040

MasterCard VISA

Nous acceptons Mastercard et Visa. Oui, nous livrons le samedi, pour toute commande prise jusqu'au vendredi avant-midi. Livraison gratuite sur la plupart de nos produits avec achat de $100.00 ou plus dans notre région désignée à nos prix réguliers. Nous réservons le droit de corriger toutes les erreurs de copie et d'illustrations. Nous nous réservons également le droit de restreindre les quantités. Les prix s'appliquent sur la marchandise en magasin seulement. Les prix à Maniwaki peuvent être plus élevés dû au coût de transport.

LES OLYMPIQUES DE HULL

PAR FRANÇOIS CÔTÉ



L'entraîneur Alain Vignault: «Les joueurs devront se respecter»

Qu'est ce qui ne va pas avec les Olympiques? Cette équipe a le talent pour être la puissance de la ligue junior majeure du Québec. L'adaptation n'est plus une excuse. Tous les joueurs ont eu assez de temps pour s'adapter. Le problème est au chapitre de l'irrégularité. Un problème complexe puisqu'il y a plusieurs choses qui peuvent expliquer cette irrégularité. «C'est difficile à expliquer puisque à titre d'entraîneur, notre meilleur indicateur pour savoir si l'équipe progresse et s'en va dans le bon chemin, c'est les entraînements. Pendant les entraînements, c'est l'une des équipes qui travaille le plus fort et je vois une progression. Mais lors des matchs, on semble tout oublier» de dire l'entraîneur Alain Vignault. «Tout ce qu'on veut, c'est une équipe qui se présente à toutes les parties et où l'esprit d'équipe domine. Les résultats suivront» Puisqu'il aborde le sujet, on va parler de l'esprit d'équipe qui à mon avis fait défaut. Plusieurs personnes disent que les joueurs qui ont signé des contrats professionnels et ceux qui en sont à leur année de repêchage ne pensent pas en fonction de l'équipe. «Il faut faire la différence entre l'esprit d'équipe et le social d'une équipe. Pour avoir un bon esprit d'équipe, il faut que les joueurs aient confiance en eux et ils doivent se respecter eux-mêmes. Ensuite, il faut qu'ils aient confiance en leurs coéquipiers et doivent les respecter. L'esprit d'équipe, ce n'est pas seulement être «chums»». de déclarer Vignault.

C'est peut-être cela le vrai problème. Je ne suis pas certain que tous les joueurs dans le vestiaire se respectent et qu'il n'y a pas un peu de jalousie. «Présentement, il y a certains joueurs qui font preuve d'individualisme, chez certains la jalousie s'installe. Tant qu'on ne sera pas en mesure de rayer cela, on pourra pas passer à l'autre étape, qui est d'avoir confiance en ses coéquipiers»> Les joueurs devront y travailler bientôt. La saison est déjà passablement avancée.

En bref

Selon certaines sources, le défenseur Robert Melanson voudrait revenir avec les Olympiques. Cependant, on a discuté avec son frère Stan qui évolue avec le Laser de St-Hyacinthe. Selon lui, Robert est très heureux dans l'organisation des Pinguins et il n'est pas question qu'il revienne à Hull. Dommage, les Olympiques en auraient bien besoin.

* * *

L'entraîneur Alain Vignault insiste pour dire que les deux semaines qu'ils vont passer loin de l'aréna Robert Guertin seront bénéfiques pour ses joueurs. «Les gars semblent ressentir une pression supplémentaire à l'aréna Guertin. Il n'y a pas de raison pour cela». Les joueurs veulent trop en faire devant leurs partisans.

* * *

Les Olympiques ont donc terminé leurs matchs locaux pour le mois de novembre. Leur fiche finale pour le mois est de deux gains et deux revers devant leurs partisans. Ce n'est pas avec une moyenne de 500 à domicile qu'on gagne un championnat. Remarquez que gagner le championnat n'est pas tellement important, parlez-en aux joueurs des North Stars du Minnesota.

* * *

Les Olympiques affronteront vendredi les Voltigeurs à Drummondville. Dimanche, ils seront à Beauport pour y affronter les Harfangs. Le prochain match local ne sera pas avant le mardi 3 décembre. Les Bisons de Granby seront alors les visiteurs à l'aréna Robert Guertin.

Les meilleurs patineurs au monde à Hull

Le Championnat mondial junior de patinage artistique a pris son envol, hier après-midi, à l'aréna Robert-Guertin, à Hull.

Plus de 120 patineurs et patineuses représentant 27 pays participent à ce championnat. Les plus imposantes délégations sont celles des Etats-Unis et de l'URSS qui réunissent respectivement 15 et 17 compétiteurs.

Huit des dix membres de l'équipe canadienne proviennent du Québec, soit Caroline Haddad et Jean-Sébastien Fecteau de Montréal, patinage en couple, Julie Laporte de Rimouski et David Pelletier de Sayabec, patinage en couple, Amélie Dion de Candiac et Alexandre Alain de Boucherville, en danse, ainsi que Martine Michaud de Laval et Sylvain Leclerc de La Prairie, également en danse. L'équipe est complétée des ontariens Netty Kim et Jeffrey Langdon.

Aujourd'hui, à 15 h, il y aura la compétition de danse originale, et à 19 h, celle du style libre pour couples. Jeudi, à 13 h 30, on fera place au programme original des femmes, et à 19 h, à la danse libre, alors que vendredi à 14 h, les hommes présenteront leur programme original, et à 19 h, les femmes se disputeront les honneurs du style libre. Samedi, à 14 h, les hommes se mesureront en style libre. Le tout se terminera dimanche après-midi, à 14 h, par le défilé des champions.

Les billets, au coût de 5 $ sont vente à l'aréna Guertin. Pour information, on compose le 595-7700.

GAÉTAN BISSON

Top Banana

FÊTE SES
15 ans à Hull
2 ans à Aylmer
1 an à Gatineau



Quand la fraîcheur vient au haut de votre liste

PREMIER DANS LA RÉGION
Nous sommes présents au Québec depuis 15 ans. Notre magasin de Hull, ouvrait en effet ses portes en novembre 1976.

PREMIER POUR LA QUALITÉ
Nos produits sont toujours de toute première qualité. Nous le garantissons.

PREMIER POUR LE SERVICE
Il nous fait toujours plaisir de vous rencontrer et de vous conseiller au sujet de vos achats. Vous êtes toujours les bienvenues chez-nous.

LAITUE de la Californie ICEBERG 49¢ ch

BROCOLI FRAIS vert, tendre, croustillant 79¢ ch

TOMATES format large Floride # 1 69¢ lb

ORANGES SUNKIST sans pépin juteuses 99¢ douz

MELON D'EAU 39¢ lb

PIMENTS ROUGES DOUX Dans nos emballages 99¢ lb

CONCOMBRES 4/1.00 Petits pépins

AIL 99¢ lb

DE FRANCE BRIE LAFAYETTE 9.99 kg

D'Autriche EMMENTHAL 9.99 kg

De Californie NOIX de Grenoble 1/2 nouvelle récolte 2.99 lb

PASTRAMI COORSH 89¢ 100 gr

TOP BANANA AYLMER
420, Wilfrid Lavigne
684-5958

TOP BANANA HULL
581, boul. St-Joseph
771-8006

TOP BANANA GATINEAU
200, boul. Gréber
568-5601

Tous les spéciaux sont valides jusqu'à samedi - Les quantités sont limitées

LHMO: Le Gazifère connaît de bons moments

Le Gazifère, champion défendant, à ses huit dernières parties a conservé une fiche de 5-2-1 et occupe la deuxième position au classement de la section Légère de la division Coors de la LHMO accusant un retard de cinq points sur le meneur, le Restaurant Chez Fridolin.

par Gaëtan Bisson

C'est une formation des plus équilibrées avec la troisième meilleure défensive des 16 formations de la division Coors, 36 buts alloués en 16 parties, et la quatrième meilleure offensive, 67 buts marqués.

Les Martial Gauthier, 16 buts et 13 passes, Roger Lafleur, 10-17, et Yves Desjardins, 11-10, sont les bougies d'allumage du Gazifère, alors qu'à la défensive, Daniel Beauchesne se défend bien devant les buts et possède la troisième meilleure moyenne des gardiens avec 2,19 buts alloués par match. Voici le classement de la section Légère: Restaurant Fridolin (14-1-1), Gazifère (11-3-2), Champlain Décoration (9-5-2), Luc Philippe Construction (9-5-2), Maintenance Aydelu (7-7-1), CML/Restaurant New Liho (5-9-2), Pataterie Hulloise (5- 11-0), et Tapis Claude Leblanc (2-14-0).

Au premier rang de la section Régulière nous retrouvons la Pharmacie Jean Coutu avec une fiche de 12-1-2 et le Restaurant Pineview 11-1-4. Ils sont suivis du VES (8-6-3), Restaurant Le Moulin (8-8-0), BM Auto Service (6-10-1), Papeterie Montpetit (5-10-0), Côté Sport (3-10-3) et du Gestion Guitard (0-14-1).



Le Gazifère occupe le deuxième rang de la section Légère. A l'avant, Claude D'Aoust, Luc Séguin, Daniel Beauchesne, Daniel Carrière et Guy Séguin. A l'arrière, Gilles Séguin, Marc Lecavalier, Michel Boisvenue, Yves Desjardins, Martial Gauthier et Roger Lafleur.

Le Pee-Wee «CC» en France

Les Citoyens pee-wee «CC» de Hull effectueront, à la fin de février, une tournée de dix jours en France.

par Gaëtan Bisson

L'instigateur du projet qui est également l'entraîneur de l'équipe, Henri Dinel, est très enthousiaste. <<Les parents ont tous accepté d'emblée le projet et déjà une douzaine ont confirmé qu'ils accompagneraient leur fils>>, souligna-t-il. Ce-dernier a été entraîneur de deux équipes de hockey mineur lors de son séjour de un an en France. Six matchs sont au programme de la tournée, dont deux auront lieu à Paris. Les autres seront disputés dans les régions de Poitou et de Limousin.

Selon la cogérante de l'équipe, Lise Plouffe, qui a la lourde tâche de recueillir les fonds nécessaires à la bonne marche du projet, tout va très bien. <<Les parents s'impliquent à fond, nous avons plusieurs projets en vue dont un souper de spaghetti, qui a eu lieu dernièrement, un tirage, vente de pains, et un bingo. Aussi plusieurs commanditaires nous ont déjà fourni une aide financière.>> Afin de réduire le fardeau financier des parents, les Citoyens participeront seulement à un tournoi cette saison, soit celui de Gatineau.

Les Hullois connaissent un bon début de saison. Ils jouent présentement pour ,500 (6-6-2), ce qui leur permet de se situer au milieu du classement des 12 formations de leur catégorie.

En plus de Dinel et Plouffe, nous retrouvons à la direction de l'équipe: Denis Martin et Guy Godmaire, entraîneurs-adjoints, Robert Trahan et Claude Bastien, responsables du développement individuel des joueurs, Julien Guénette, cogérant, ainsi que le soigneur Eric Beauchamp.



Le souper de spaghetti organisé par les Citoyens pee-wee «CC» de Hull a connu un vif succès alors que l'on a servi plus de 400 repas. Dans l'ordre habituel, Lise Plouffe et Julien Guénette, cogérants, Marc Bléoo, Sébastien Proulx et Steve Leblanc, joueurs, Bernard Deschamps, responsable du souper, et l'entraîneur Henri Dinel.

Les Griffons s'inclinent!

Les Griffons du Collège de l'Outaouais ont subi un deuxième revers en trois rencontres cette saison dans la ligue de basketball collégial «AAA» du Québec perdant 75 à 68 face aux Cheetahs de Vanier, dimanche après-midi, au Collège de l'Outaouais.

Carl Boucher et Pascal Gingras ont été les meilleurs pointeurs des locaux avec respectivement 20 et 17 points. L'entraîneur-chef des Griffons, Gaston Parent, attribue le revers à un mauvais contrôle du ballon de la part de ses joueurs. <<Nous comptons cinq recrues dans notre équipe et il faudra un certain temps avant qu'elles s'adaptent au jeu du «AAA»>>, ajouta-t-il.

Le Collège de l'Outaouais joue ses deux prochaines rencontres à domicile. Vendredi, à 20 h, il accueille le Dawson, tandis que dimanche, à 13 h, le John Abbott sera le visiteur.

Du karaté à Hull!

Le 19e championnat de karaté du Québec aura lieu, le samedi 30 novembre prochain, au Collège de l'Outaouais.

Près de 600 karatékas représentant les Etats-Unis, l'Ontario et le Québec participeront à cet important événement sportif. La ronde élimination est prévue pour 12 h et les finales devraient débuter vers les 19 h. Le coût d'entrée est de seulement 5 $.

Le tout est sous la direction de Fern Cléroux, 7e degré ceinture noire. Pour information, on peut le rejoindre soit au 243-8625 ou au 776-6444.

VASTE CHOIX
DE VERRE GRAVÉ
(comme glacé)
OU MIROIR!
GRAND CHOIX DE MIROIRS DÉCORATIFS EN MAIN!!
PORTES-MIROIRS ou FRANÇAISES STANDARDS OU SUR MESURE
VENEZ VOIR NOTRE SALLE DE MONTRE!
Fabrication Installation Réparation
La Verrière
ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
141, de la Savane, Gatineau
(819) 568-5614 Prop : Denis Lacasse

La mode élégante de Levolor MD
STORES
HORIZONTAUX
VERTICAUX
PLISSÉS
40% de RABAIS
GARANTIE SANS SOUCI
PAREMENTS DE FENÊTRES LEVOLOR
PLAN DE DÉCORATION GRATUIT *
à l'achat des magnifiques stores "Symphonie"
COMMANDEZ MAINTENANT POUR NOËL
684-1009
CONSULTATION SANS FRAIS
DECOR Verti-Choix
Décoration intérieure
• Stores, draperies
• Couvre-pieds
• Couvre-planchers
• Tapisserie
PLAZA GLENWOOD
* Limite d'une pièce (valeur 50$)

LE COIN DES SPORTIFS

PAR GAËTAN BISSON



La Poudrerie

Le club de ski alpin «La Poudrerie», qui a pour objectif d'enseigner en français le ski alpin aux adultes, a quelques places de disponibles pour la saison 1991-1992. Les personnes intéressées communiquent ave **SERGE THERIAULT** au 561-4177.

Tournoi de ballon-volant

La Ligue de volley-ball des Loisirs Guadeloupe organise un tournoi le samedi 30 novembre prochain, à l'école secondaire de l'Ile. Les profits seront versés à Equipe Soutien-Famille. Trois catégories sont au programme: Participation, C- Récréatif, et C-Compétition. Le coût est de 15$ par joueur, ce qui comprend, en plus du tournoi, le souper et la soirée dansante qui auront lieu au sous-sol de l'église Guadeloupe. Pour s'inscrire, on communique soit avec **DENIS ROY** au 595-2139 ou Denis Rhéaume au 777-1939.

Tournoi de quilles

La Ligue de quilles 72 présentera son tournoi annuel de quilles pour équipes de cinq joueurs le samedi 30 novembre et le dimanche 1er décembre à la salle Paris.

Il s'agit d'un tournoi handicap basé sur 1200. Le coût est de 100$ par équipe et la bourse totale, 36 équipes, est de 2625 $ dont 1000 $ à l'équipe championne.

Pour information, on communique soit avec Michel et Suzanne Gauthier au 776-1819 ou avec **MARCEL CAYER** au 669-7521.

Inscription au volley-ball

L'inscription pour la session d'hiver de la Ligue de volley- ball senior de l'Outaouais aura lieu le dimanche 1er décembre 1991, de 19 h à 20 h, au Collège de l'Outaouais.

Cette ligue s'adresse aux joueurs et joueuses qui ont une connaissance de base du jeu. Pour information, on communique avec **DORIS GOBEIL** au 778-1864.

Hull-Volant

Le vendredi 6 décembre prochain aura lieu un tournoi de cartes «romain-cochon» au local de l'Association Hull-Volant. Les personnes intéressées composent le 776-2006.

Volley-ball Senior

Les Espadrilles Volantes ont remporté une victoire en quatre parties la semaine dernière dans la Ligue de volley-ball senior mixte de l'Outaouais et occupent la troisième position de la section «B» avec 122 points, soit une précaire avance de un point sur les Décibelles. Les équipes de tête sont les Bidules (167) et les Eclatés (143).

GABRIEL BOUCHER, Sala Bendaoud, Sylvain Gauthier, Sylvie Lalonde, Rose-Marie Lidstone, Suzanne Moorhead, Diana Morin et **GILLES R. PROVOST** sont les porte-couleurs des Espadrilles Volantes.

Les Zythons détiennent le premier rang de la section «A» avec 157 points. Ils sont suivis du Vollgang (151), Salut Salaud (140) et des Cent Noms (123).

Tournoi de ringuette

La 6e édition du Tournoi de ringuette du club Optimiste de Templeton aura lieu les 29, 30 novembre et 1er décembre prochains à l'aréna Campeau de Gatineau.

Des équipes de l'Ontario et du Québec se disputeront les honneurs des quatre catégories au programme, soit Novice, Atome, Benjamine et Juvénile.

Arbitre au volley-ball

Une clinique de 1er niveau d'arbitrage en volley-ball sera donnée les 30 novembre et 1er décembre prochains au Collège de l'Outaouais.

Le coût est de 35 $ et il faut être âgé de 16 ans et plus. Les personnes intéressées communiquent soit ave Henri-Pierre Caron au 770-4012, le jour, ou Josiane Rodgers au 663-6780, le soir.

Tournoi Anik

Le tournoi de quilles «Outaouais-Open» pour équipes de deux joueurs aura lieu le samedi 7 décembre à la salle Anik. Il y aura trois classes: classe A, total des moyennes des deux joueurs de 400 ou plus, classe B, total des moyennes 399 et moins, et la classe C, aucune moyenne de requise.

Le coût est de 30$ par joueur. Les champions se partageront une bourse totale de 1500$. Pour information, on communique avec **REJEAN MORRISSETTE** au 776-3535.

Périard l'emporte

Lyne Périard a remporté les honneurs du tournoi de crible présenté vendredi dernier au local de l'Association des Braves du Coin.

En finale, elle a pris la mesure de Yvette Liberty. François Sauvé et Robert Leblanc ont été les demi-finalistes.

Pee-Wee «AA» en forme

Le Pee-Wee «AA» de Hull connaît de bons moments. A ses quatre dernières rencontres il a conservé une fiche de 2-1-1. Dimanche dernier, il a remporté une victoire de 4 à 2 face au Ottawa-West. Stéphane Newberry, Jean-François Campeau, Vincent Britt-Guy et Jean-Sébastien Milette ont enfilé les buts des locaux.

La direction de l'équipe attribue les récents succès à un meilleur jeu d'ensemble en plus des excellentes performances des gardiens **ANDRE BOULIANNE** et **LUC MERCIER**.

Demain soir les Hullois rendent visite aux Gatinois. Le match est prévu pour 19 h 30, à l'aréna Baribeau.

Basket-ball intermédiaire

Terry Kariathy et Mike Hill ont marqué respectivement 21 et 19 points et le Hull-Volant a eu raison du Aux Bons Vivants, 97 à 60, lors d'un match présenté la semaine dernière dans la Ligue de basket-ball intermédiaire de l'Outaouais. James Ellis et Sébastien Souligny ont été les meilleurs des perdants avec chacun 15 points.

L'Université du Québec a pris la mesure du Raftsmen 78 à 69. **SERGE GAGNON** et Paul Courtemanche ont tous deux enregistré 15 points pour les gagnants, alors que Pierre Renaud et Brian Major du Raftsmen en réussissaient chacun 20.

Dans le dernier match au programme, le CEGEP a défait le Houblon 95 à 49. **CARL BOUCHER** du CEGEP et François Chalifoux du Houblon ont été les vedettes offensives avec 21 et 20 points.

Marleau domine

Pierre Marleau du Lallier Honda domine les compteurs de la division Molson de la LHMO avec une fiche de 11 buts et 28 passes. Il devance par neuf points son coéquipier Luc L'Heureux et Michel Audet du Houblon. Ensuite nous retrouvons Yves Dagenais du Marc Sport (29), Martin Bédard du Houblon (26) et **MICHEL PERRIER** du Tapis Rieux (25), meilleur franc-tireur avec 16 buts.

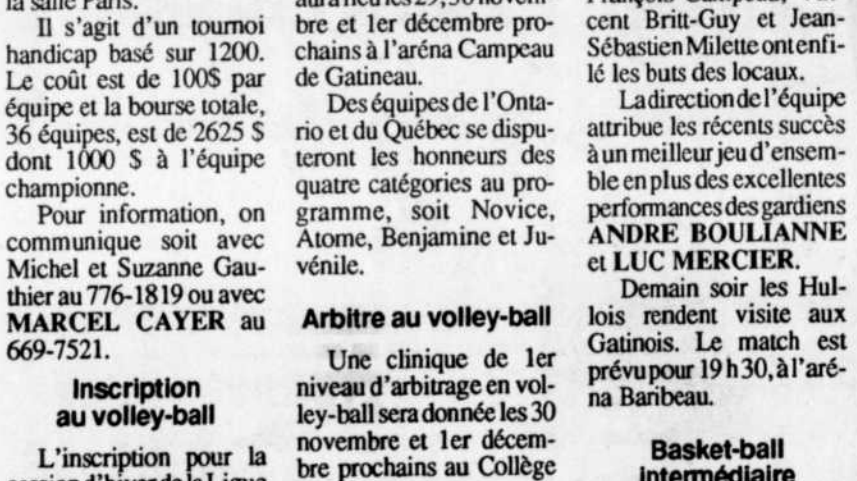
Chez les gardiens, **MARC PAGEAU** du Marc Sport possède la meilleure moyenne avec 2,92 buts alloués par rencontre. Denis Brassard du Tapis Rieux (3,00) et Marc Brassard du Patio Vidal (3,22) suivent de près.

Dans la division Coors, la tête des compteurs est occupée par **LESLIE PURDY** du restaurant Chez Fridolin avec 19 buts et 20 passes. Donald Constantineau est deuxième avec 36 points soit une maigre priorité de 1 point sur Luc Blais du Fridolin et Roger Simoneau du restaurant Pineview.

SYLVAIN GERVAIS de la Pharmacie Jean Coutu et Michel Gosselin du Fridolin se livrent une lutte à finir pour le titre du meilleur cerbère. Ils possèdent respectivement une moyenne de 1,13 et 1,29. Daniel Beauchesne du Gazifère vient au troisième échelon avec 2,19.



Près de 300 joueurs provenant d'écoles primaires de l'Ontario et du Québec ont participé au tournoi de kin-ball qui a eu lieu dernièrement au collège de l'Outaouais. Le Riviera a été la meilleure formation du Québec remportant la médaille de bronze dans la catégorie 3e et 4e années.



Le club de ski alpin «La Poudrerie» a fêté dernièrement son 20e anniversaire. A cette occasion, une plaque a été remise à un membre-fondateur du club, Jean-Claude Legault. Il est accompagné de Claude Joanisse, Pierre Lefebvre, Madeleine Amyotte et Gilles Ménard.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
RÉGIE DU LOGEMENT
Dossier numéro:
22-911011-013G

Locateur-demandeur
GESTION QUANTA, Hull

-vs-

locataire-défendeur
PIERRE CHARTRAND ET CLAUDETTE SOULIÈRE
200 Cité des Jeunes, #408
Hull

Veuillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement, au 170, rue Hôtel de Ville, pièce 3.220, à Hull, Québec, pour consulter le dossier vous concernant.

La Régie du logement.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
RÉGIE DU LOGEMENT
Dossier numéro:
22-911105-026G

Locateur-demandeur
LUCILLE MÉNARD CARRÉ
Hull

-vs-

locataire-défendeur
SERGE GODARD
28A Ste-Hélène
Hull, Qué.

Veuillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement, au 170, rue Hôtel de Ville, pièce 3.220, à Hull, Québec, pour consulter le dossier vous concernant.

La Régie du logement.

COUPON ---------- COUPON
RIVIERA PIZZA
L'ORIGINAL
Valeur de 63.00$
196, boul. St-Joseph
Hull (Qc) J8Y 3W9
À côté de TANTE MARIE
Valeur de 63.00$
SPÉCIAL DES FÊTES
Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: ..... Tél.: .....
Livraison gratuite 595-3333 Livraison gratuite
Envoyez votre demande par la poste ou personnellement ou la commander avec le livreur
COUPON ---------- COUPON

PAS DE T.P.S.
PAS DE T.V.Q.
SUPER VENTE du 1er au 24 déc.
*NE PAYEZ AUCUNE TAXE
SUR TOUS VÊTEMENTS EN MAGASIN
* La super vente PAS DE TAXE s'applique sur tout achat fait à partir du 1er décembre seulement et sur vêtements seulement déjà en magasin.
BERNARD DUGUAY
NFL NHL MAJOR LEAGUE BASEBALL NBA
DUGUAY SPORT
400, boul. Taché, Hull
771-3512

Chez Tante Marie



Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

HEURES D'AFFAIRES

HULL		GATINEAU	
Lun., mar., merc.	9h00 à 17h30	Lun., mar.	9h00 à 17h30
Jeu.- vend.	9h00 à 21h00	Merc. jeu.,vend.	9h00 à 21h00
Samedi	9h00 à 17h00	Samedi	9h00 à 17h00

À PARTIR DU 1ER DÉCEMBRE NOUS SERONS OUVERTS
LUNDI - VENDREDI 9H À 21H / SAMEDI 9H À 17H / DIMANCHE 12H À 17H

ENSEMBLE 2 PIECES MOLLETONNÉS POUR DAMES

9.99

- Choix de couleurs
- Gr.: P-M-G

Rég.: 14.99$



PANTALONS À MOTIFS EN CORDUROY POUR DAMES

9.99

Pourquoi payer jusqu'à 19.99$

- Gr.: 7 - 15
- Choix de couleurs



SOUS-VÊTEMENTS "GITANO" POUR DAMES

1.99

Rég.: 2.49$

- Couleurs unies ou à motifs
- Gr.: P-M-G



1/2 Prix SOUTIEN-GORGES POUR DAMES "GITANO"

- Choix de 3 styles à motifs
- Grandeurs: A - B - C

6.99 Rég.: 13.99$

- Bikinis assortis

3.49 Rég.:6.99$



PAPIER EMBALLAGE DE NOEL



1.99

- 8 rouleaux
- 26" x 400"

ENSEMBLES MOLLETONNES DE JOGGINS POUR FILLES



12.$

- Choix de motifs et couleurs
- Gr.andeur 7 - 14

Rég.: 16.99$

BOTTES DE TRAVAIL «GREB» POUR HOMMES

74.99

- Gr.: 7-12
- Couleur gris foncé
- Approuvé C.S.A.
- Grade I
- Bouts et semelles d'acier
- Légère et résistante à l'huile et acier

Comparez à 124.99$



CHOIX DE BOTTES EN CUIR POUR DAMES

39.99 Rég.: 44.99$

- Doublure en peluche blanche
- Gr.: 5 - 9



AVEC CE COUPON

ANTIGEL POUR CONDUITS A ESSENCE



2/59¢

- 150 ml

Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi le 30 novembre '91.

SUPER COUPON

BISCUITS À LA CRÈME

99¢

- Choix de saveurs



- 500 gr

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 30 novembre seulement.

BROSSE A NEIGE

1.17

- Manche long



1/2 Prix CHOIX DE GANTS D'HIVER POUR HOMMES

7.99 "KOMBI" Rég.: 15.99$



AVEC CE COUPON

BOÎTE DE CHOCOLATS AVEC CERISES "MARASHINO DE BRACH'S"



2.49

- 340 gr.

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 30 novembre seulement.

AVEC CE COUPON

GEL DE COIFFURE «SILK»

avec format voyage en prime

1.99

- 200 ml



Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi le 30 novembre '91.

LA VENTE DÉBUTE LE 25 NOVEMBRE ET SE TERMINE LE 30 NOVEMBRE '91 ou jusqu'à épuisement des stocks.

200 boul. St-Joseph, Hull - 55 Gréber, Gatineau

VISA MasterCard

TIGRE GEANT

TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS DISPONIBLES JUSQU'AU SAMEDI 30 NOVEMBRE.

1/2 PRIX ACHAT SPÉCIAL

CHEMISES HABILLÉES
DE MARQUE RENOMMÉE BVD
FABRICATION CANADIENNE
DE QUALITÉ POUR HOMMES



9.97
SE VEND AILLEURS 19.99 - 32.00

• POLY/ COTON FACILE D'ENTRETIEN. • LIGNÉES, UNIES OU PLUSIEURS TEINTES À LA TOUTE DERNIÈRE MODE • ENCOLURE RÉGULIÈRE OU AVEC BOUTONS. • P.M.G.TG.

1/2 PRIX ACHAT SPÉCIAL

ROBES DE CHAMBRE ET VÊTEMENTS D'INTÉRIEUR EN DOUX TISSU POUR DAMES



12.99
COMPAREZ AILLEURS À 25.99

100% ACRYLIQUE. CHOIX DE ROBES DE CHAMBRE, PYJAMAS, COMBINAISONS-PANTALON ET VÊTEMENTS AMPLES À MOTIFS. GARNITURES EN BRODERIE ET EN DENTELLE. CHOIX DE COULEURS. P.M.G.TG.

ENS. DE 20 AMPOULES MINIATURES POUR L'INTÉRIEUR
1.29
MULTICOLORES. SÉRIE EN LIGNE.



AMPOULES DE REMPLACEMENT POUR L'INTÉRIEUR
49¢ PQT DE 4
CHOIX DE COULEURS.



Les plus BAS* PRIX AU CANADA
A tous les jours
NOUS VOUS LE GARANTISSONS
VOIR DÉTAILS EN MAGASIN

SPÉCIAUX D'OUVERTURE DU SAMEDI 30 NOV.

100 SEULEMENT
SAVON IVORY FORMAT PERSONNEL
62¢
PQT DE 3 RÉG. 1.06
OFFRE LIMITÉE AUX 100 PREMIERS CLIENTS. LIMITE 1 PAR CLIENT.

CHANDELLES EFFILÉES DE 10" OU EN SPIRALE DE 8"
7/$1
ROUGE, BLANC OU VERT.

ÉPARGNEZ $5
JEANS GARNIS DE CUIR POUR JEUNES HOMMES



19.88 RÉG. 24.88
MODÈLE WESTERN DE BASE AVEC 5 POCHES ET GARNITURES D'ASPECT CUIR. TAILLES 28-38

GILETS ET PANTALONS MOLLETONNÉS MOUNTAIN RIDGE POUR HOMMES ET DAMES
VOTRE CHOIX *BPRC
14.99



MOLLETON POLY/ COTON ÉPAIS DANS UN CHOIX DE MOTIFS MOUNTAIN RIDGE ET DE COULEURS POUR HOMMES ET DAMES.

1/2 PRIX GITANO
ENS. SOUTIEN-GORGE ET CALEÇON
Soutien-Gorge COUPE A-B-C **6.99** / Caleçons S.M.L. **3.49** RÉG. 8.99
REG. 13.99
100% COTON DANS UN CHOIX DE 3 BEAUX MOTIFS. CHOIX DE MODÈLES DE SOUTIENS-GORGES.

BRACHS CERISES ENROBÉES DE CHOCOLAT
2.48
340 g

SAC DE 25 CHOUX DE NOËL
CHOIX DE COULEURS
53¢

RONDELLES À LA MENTHE Smiles'n Chuckles
88¢
100 g

BOÎTE DE CHOCOLATS IMPORTÉS
2.99 *BPRC
300 g

CHANDAILS À LA MODE GARNIS DE CUIR POUR HOMMES
18.99 *BPRC
CHOIX DE MOTIFS JACQUARD DE FANTAISIE ET DE COULEURS. GARNITURES EN CUIR. P.M.G.TG.

PQT ÉCONOMIQUE DE 3 CALEÇONS
3.99 PQT DE 3
POLY/ COTON. CHOIX DE COULEURS. GRANDEURS P.M.G.

PANTOUFLES POUR DAMES
7.99 *BPRC
TISSU SPANDEX OU PIQUÉ AVEC SEMELLES EN CUIR. ROSE, BLEU OU NOIR. POINTURES P.M.G.

PORTE-MONNAIE BUXTON
POUR HOMMES ET DAMES
9.97 ACHAT SPÉCIAL
CUIR VÉRITABLE. CHOIX DE MODÈLES ET COULEURS.
MOINS DE LA 1/2 DU PRIX SUGGÉRÉ PAR LE FABRIQUANT

ACCESSOIRES EN CRYSTAL SCINTILLANT 24% PLOMB
VOTRE CHOIX
8.88
CHOIX DE DIFFÉRENTS MORCEAUX

RÉPONDEUR-ENREGISTREUR SANS TONALITÉ GÉNÉRAL ÉLECTRIQUE ACHAT SPÉCIAL
49.99
REMIS EN ÉTAT EN USINE
CARACTÉRISTIQUES : • Télécommande à 8 commandes sans tonalité. • 2 Cassettes. • Code de sécurité. • Compteur de messages à DEL. • Filtrage des appels. • Fonctionnement monotouche. • Messages particuliers.

PQT DE 8 GROS ROULEAUX DE PAPIER D'EMBALLAGE DE NOËL
1.99
CHOIX DE MOTIFS DE NOËL.
TYE-SIL
X400"

Stick Ball
8.99
PRESQUE IMPOSSIBLE DE NE PAS L'ATTRAPER
COMPRENANT: 2 PALETTES AVEC VELCRO AJUSTABLE ET 1 BALLE.

PQT DE 3 BRIQUETS ÉLECTRONIQUES SCRIPTO
2.96 AVEC MONTRE DIGITALE GRATUITE

MODÈLES RÉDUITS DE MARQUE RENOMMÉE
6.99
SE VEND AILLEURS À 12.99
CHOIX DE VOITURES, CAMIONS OU AVIONS.

SONY. PQT DE 5 CASSETTES AUDIO 90 MIN.
9.96
IDÉAL POUR L'ENREGISTREMENT.

DE NOTRE COIN ALIMENTAIRE

CHOIX DE PANIERS DE NOËL AVEC NOURRITURE
VOTRE CHOIX
4.99 ch.

MARINADES MAISON GOURMET OU CRUNCHIE
1.99
375 ml / 1.5 litre

PANIERS DE LUXE AVEC NOURRITURE
VOTRE CHOIX
9.99 ch.

MARQUE TIGRE GÉANT
ARACHIDES RÔTIES À SEC **3.99** *BPRC 700 g
NOIX MÉLANGÉES **3.99** *BPRC 350 g
NOIX D'ACAJOU ENTIÈRES **4.99** *BPRC 350 g

DÉCOUPEZ ET ÉPARGNEZ
BON-RABAIS VALEUR DE **$1.00** DE RABAIS
VALEUR DE $1
À L'ACHAT D'ARACHIDES RÔTIES À SEC, NOIX MÉLANGÉES OU NOIX D'ACAJOU DE MARQUE TIGRE GÉANT VENDUES AU PRIX RÉGULIER.
LIMITE 1 ACHAT PAR COUPON. VALIDE JUSQU'AU SAM. 30 NOV.

GÂTEAUX VACHON
1.99
JOE LOUIS, CARAMEL OU BROWNIES

1/2 Price
TRÈS GRANDE SERVIETTE
DE FANTAISIE AVEC REPRODUCTION D'UN BILLET DE $1000
4.97
RÉG. 9.99
COTON ÉPONGE.
FORMAT GÉANT 28"x58"

NAPPES PERMA PRESS DE HAUTE QUALITÉ
9.97
100% POLYESTER. COULEURS UNIES AVEC MOTIFS JACQUARD.
52" x 70" 60" x 84" OU 70" RONDE

COUPONS DE VALEUR
LIMITE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT

AVEC CE COUPON
PAPIER MOUCHOIR WHITE SWAN BOÎTE DE 150
48¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 30 NOV.

AVEC CE COUPON
JUS DE TOMATE AYLMER 540 ml
49¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 30 NOV.

AVEC CE COUPON
CUP-A-SOUP GATUSSO 65 g
59¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 30 NOV.

AVEC CE COUPON
POUDRE À RÉCURER COMET 400 g
59¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 30 NOV.

* BPRC = BAS PRIX RÉGULIER COURANT

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. TOUTES LES DESCRIPTIONS SONT BASÉES SUR LES REPRÉSENTATIONS DES FABRICANTS. GIANT TIGER (TIGRE GÉANT) ET LA VIGNETTE DU TIGRE GÉANT SONT DES MARQUES DE COMMERCE DÉPOSÉES AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED

OTTAWA
• 98 RUE GEORGE
• 2865 AVE. DUMAURIER
• 1085 RUE WELLINGTON
• 400 AV. McARTHUR

HULL
• 123 RUE EDDY

GATINEAU
• 309 RUE NOTRE-DAME

AYLMER
• 10 PROMENADE BELMONT

ORLEANS
• 2396 BOUL. ST-JOSEPH

STITTSVILLE
• 1609 RUE MAIN